





Zuzendaritza eta errealizazioa / Dirección y realización / Management and implementation:

Euskal Irudigileak

Koordinazioa / Coordinación / Coordination:

Elisabeth Pérez Fernández, Kike Infame

Diseinua / Diseño / Design:

Studio Gastón

Maketazioa / Maquetación / Layout:

Kike Infame

Azala / Portada / Cover:

Hopper-Ink

EUSKAL IRUDIGILEEN ELKARTEKO KATALOGOA II

1. edizioa / 1ª edición / 1st edition:

2023ko martxoa / Marzo de 2023 / March 2023

(Euskal Irudigileen Elkarteko Katalogoa I. 1. edizioa / 1ª edición / 1st edition: 2020)

Ilustrazioen © / © de las ilustraciones / Illustrations ©:

Sus autoras y autores / Egileak / Authors

Copyright-aren titularren baimenik gabe, guztiz debekatuta dago obra hau osorik edo partzialki erreproduzitzea edozein bitarteko edo procedura erabiliz (erreprografía eta tratamendu informatikoa barne).

Sin la autorización escrita de los titulares del copyright, queda rigurosamente prohibida la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático.

The total or partial reproduction of this work by any means of procedure, including reprographics and computer processing, is strictly forbidden without the written authorisation of the copyright holders.

ISBN: 978-84-09-48756-1

Dep. Legal: BI 00256-2023

EUSKAL IRUDIGILEEN ELKARTEKO KATALOGOA

Eusko Jaurlaritza

*Kultura eta Hizkuntza
Politika saila*

Andoni Iturbe Amorebieta

*Kulturako sailburuordea
Viceconsejero de Cultura
Vice-minister of Culture*

Aurkezteria gatozen katalogo honek lakin bat izan nahi du, Euskadin egiten den ilustrazio lan profesionalaren erakusgarri. Beharbada ez daude profesional guztiak, baina bai Euskal Irudigileak elkartearren babesean euren lanen nazioartekotzea aukera bat bezala ikusten duten guztiak.

Euskal ilustrazioak urteak daramatza hazten eta bikaintasunera iristen lagunduko dion sare profesional bat garatzen. Gauza berriak ezagutu eta ikasteko bere etengabeko jakin-minak bultzatuta, jakin du nazioarteko harremanen sare bat josten, eta harreman horiei esker sortu dira, bestea beste, IRUDIKA Nazioarteko Topaketa Profesionala, Getxoko Komiki Azoka, Gasteizko MAZOKA marrazki eta ilustrazio merkatua, eta Donostiako Nazioarteko Komiki eta Manga azoka.

Hurrengo orrietan aurkituko dituzun profesionalek estilo oso pertsonal eta bereziak dituzte, pisu handiko ibilbidea egin dute, eta baditzte nahikoa anbizio, ezagutza eta ikuspegi proiektu handiak garatzeko eta ideia bikainak proposatzeko.

Eusko Jaurlaritzako lantaluean beti izan dugu guztizko fede bat ongi egindako lanean, eta euskal ilustrazioaren sektorea da horren eredu.

El catálogo que presentamos pretende ser una muestra del trabajo profesional de la ilustración que se realiza en Euskadi. No están todas y todos los profesionales, pero sí aquellas y aquellos que bajo el paraguas de la asociación Euskal Irudigileak entienden la internacionalización de su obra como una oportunidad.

La ilustración vasca lleva años trabajando en el desarrollo de un entramado profesional que le permite crecer y llegar a niveles de excelencia. Su constante curiosidad por conocer y aprender le ha llevado a tejer una red de relaciones internacionales gracias a las cuales ha podido nacer el Encuentro Profesional Internacional IRUDIKA o salones como el Salón del Comic de Getxo, el mercado de dibujo e ilustración de Vitoria – Gasteiz MAZOKA o el Salón Internacional de cómic y manga de San Sebastián – Donostia.

En las siguientes páginas encontrarás profesionales con un estilo muy personal y diferenciado, una trayectoria de calado y la suficiente ambición, conocimiento y perspectiva para compartir y desarrollar grandes proyectos y aportar grandes ideas.

Desde el equipo del Gobierno Vasco siempre hemos confiado en el trabajo bien hecho y el sector de la ilustración vasca es un ejemplo de ello.

This catalogue seeks to showcase the professional illustration work being produced in the Basque Country. Not all the professionals are included, but it does feature the ones who under the umbrella of the Euskal Irudigileak association see the internationalisation of their work as an opportunity.

Basque illustration has been working for years now on developing a professional tapestry to allow it to grow and to achieve levels of excellence. Driven by its constant curiosity to discover and learn, it has woven a network of international relations which has led to the setting up of the IRUDIKA International Professional Illustration Fair, along with other fairs of the ilk of the Getxo Comic Fair, MAZOKA – the Vitoria-Gasteiz Illustration & Drawing Market and the San Sebastián-Donostia International Comic and Manga Fair.

On the following pages, you will find professionals with a very personal and distinctive style, who are making their mark and have sufficient ambition, knowledge and perspective, and who share and develop major projects and contribute great ideas.

The Basque Government's team has always taken pride in a job well done and the Basque illustration sector is an example of that.

Euskal Irudigileak

Maria Altuna

*Euskal Irudigileen Elkarte Profesionaleko lehendakaria
Presidenta de la Asociación Profesional de Ilustradoras/es de Euskadi
President of the Professional Basque Illustrators' Association*

Esku artean duzun katalogoak EUSKAL IRUDIGILEAK (APIE-EIEP)-Euskadiko Ilustratzaileen Elkarte Profesionala osatzen dugun bazkideon isla izan nahi du. Katalogo honen helburu nagusia kolektibo honen parte garen irudigileon lanaren erakusgarri izango den leihofisiko bat mundura zabaltzea da.

EUSKAL IRUDIGILE elkarteak 20 urte hauetan lanbidea duintzeko egindako lanari jarraiki, ofizio honetako profesionalok elkartzearen garrantzia eta beharra ikusarazi nahi dugu, sortzaile bakoitzaren iruditegi propioetatik hasita, munduko txoko guztietara gure lanaren deiadarra zabaltzeko asmoz aurkezten dugu katalogo hau.

Txikian handi izatea dugu gure aldarríkapen, ongi egindako lanak, etxeen, zein, nazioartean sortutako harremanak saretzen jarraitzeko eta hauek indartzeko aukera eman digu eta horretan jarraitu nahi dugu.

Aurretik esandako guztiak, esku artean duzun argitalpen hau gozatzeko abiapuntua soilik eskaintzen dizu, orain zuri dagokizu bidea egitea.

El catálogo que tienes entre manos pretende ser un reflejo de las personas socias que formamos la Asociación Profesional de Ilustradores de Euskadi EUSKAL IRUDIGILEAK (APIE-EIEP). El objetivo principal de este catálogo es abrir al mundo una ventana física que muestre el trabajo de las personas ilustradoras que formamos parte de este colectivo.

Siguiendo con el trabajo realizado por EUSKAL IRUDIGILEAK a lo largo de estos 20 años para dignificar la profesión, los profesionales de este oficio queremos visibilizar la importancia y la necesidad de asociarnos, presentando este catálogo con el objetivo de difundir el clamor de nuestro trabajo a todos los rincones del mundo, desde los propios imaginarios de cada creador.

Nuestra reivindicación es la de ser grandes en lo pequeño, un trabajo bien hecho que nos ha permitido seguir tejiendo y fortaleciendo las relaciones creadas en el ámbito local e internacional.

Todo lo anteriormente dicho, sólo te ofrece un punto de partida para disfrutar de esta publicación que tienes entre manos, ahora te toca a ti seguir el camino.

The catalogue you have in your hands aims to be a reflection of the members of the Professional Association of Illustrators of the Basque Country EUSKAL IRUDIGILEAK (APIE-EIEP). The main objective of this catalogue is to open a physical window to the world to show the work of the illustrators who form part of this collective.

Continuing with the work carried out by EUSKAL IRUDIGILEAK over the last 20 years to dignify the work, the artists of this profession want to make visible the importance and the need to be part of an association, presenting this catalogue with the aim of spreading the clamour of our work to all corners of the world, from the imagination of each creator.

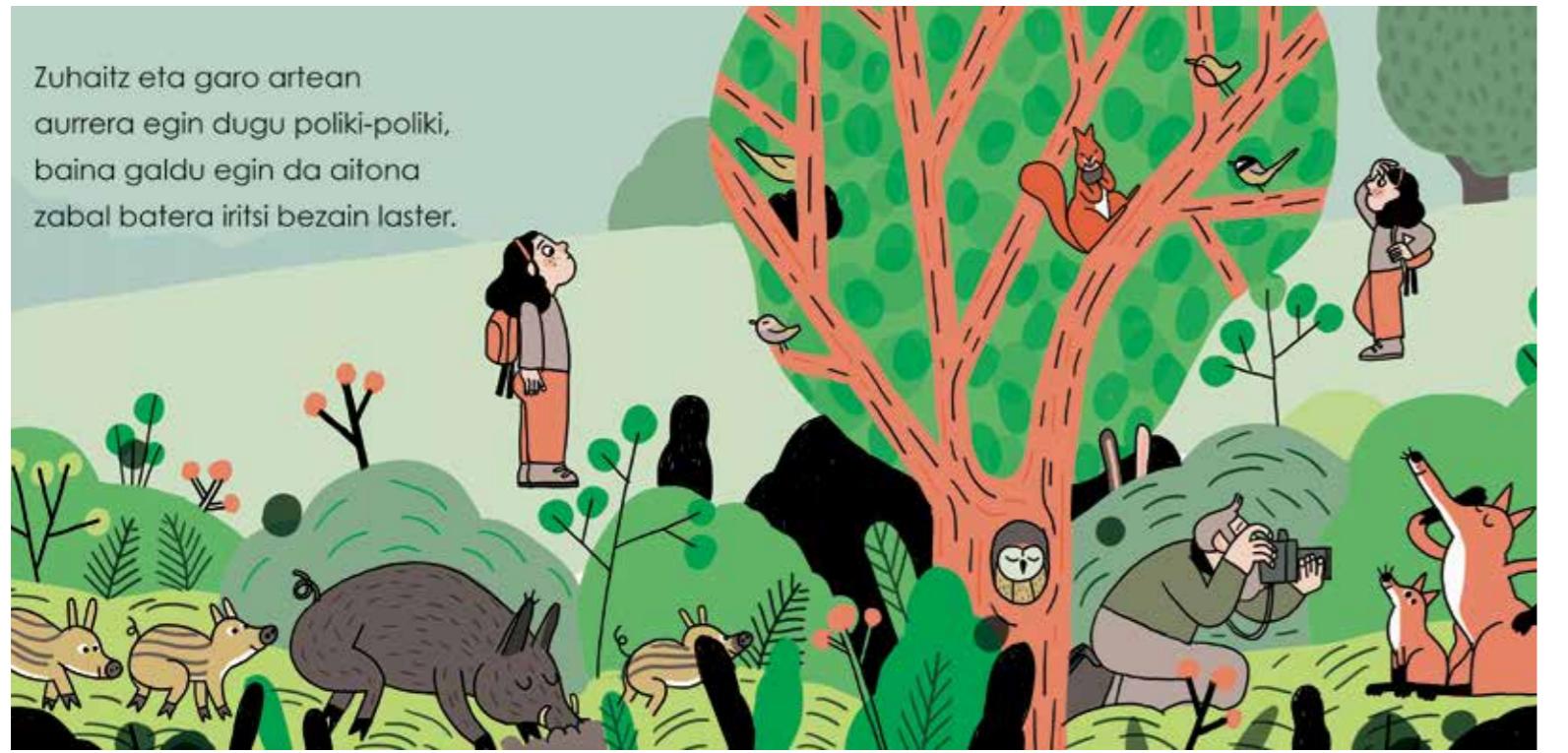
Our claim is to be big in small things, a job well done that has allowed us to continue weaving and strengthening the relationships created at home and abroad.

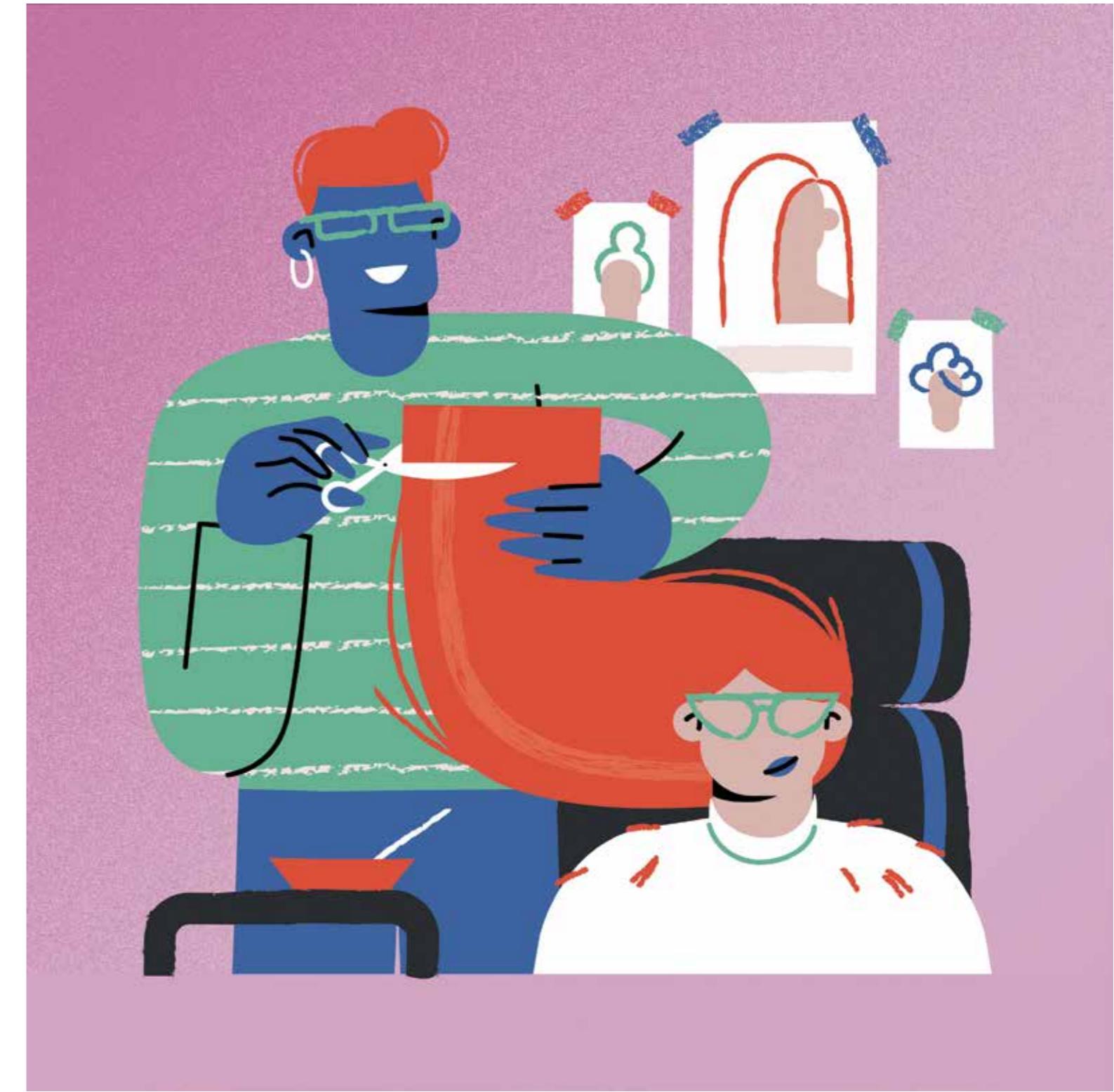
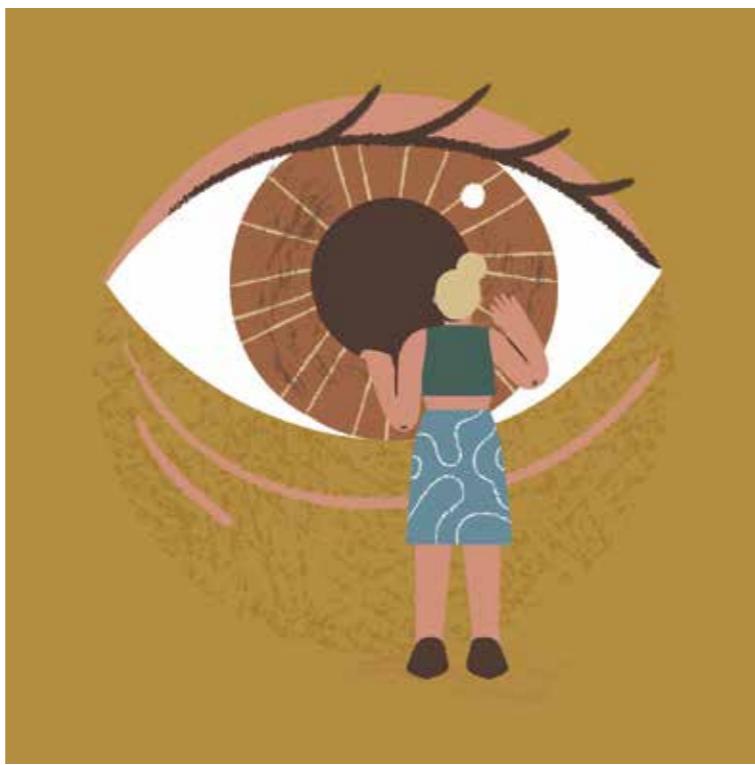
All of the above only offers you a starting point to enjoy this publication that you have in your hands, now it is up to you to follow the path.

Aurkibidea Índice Index

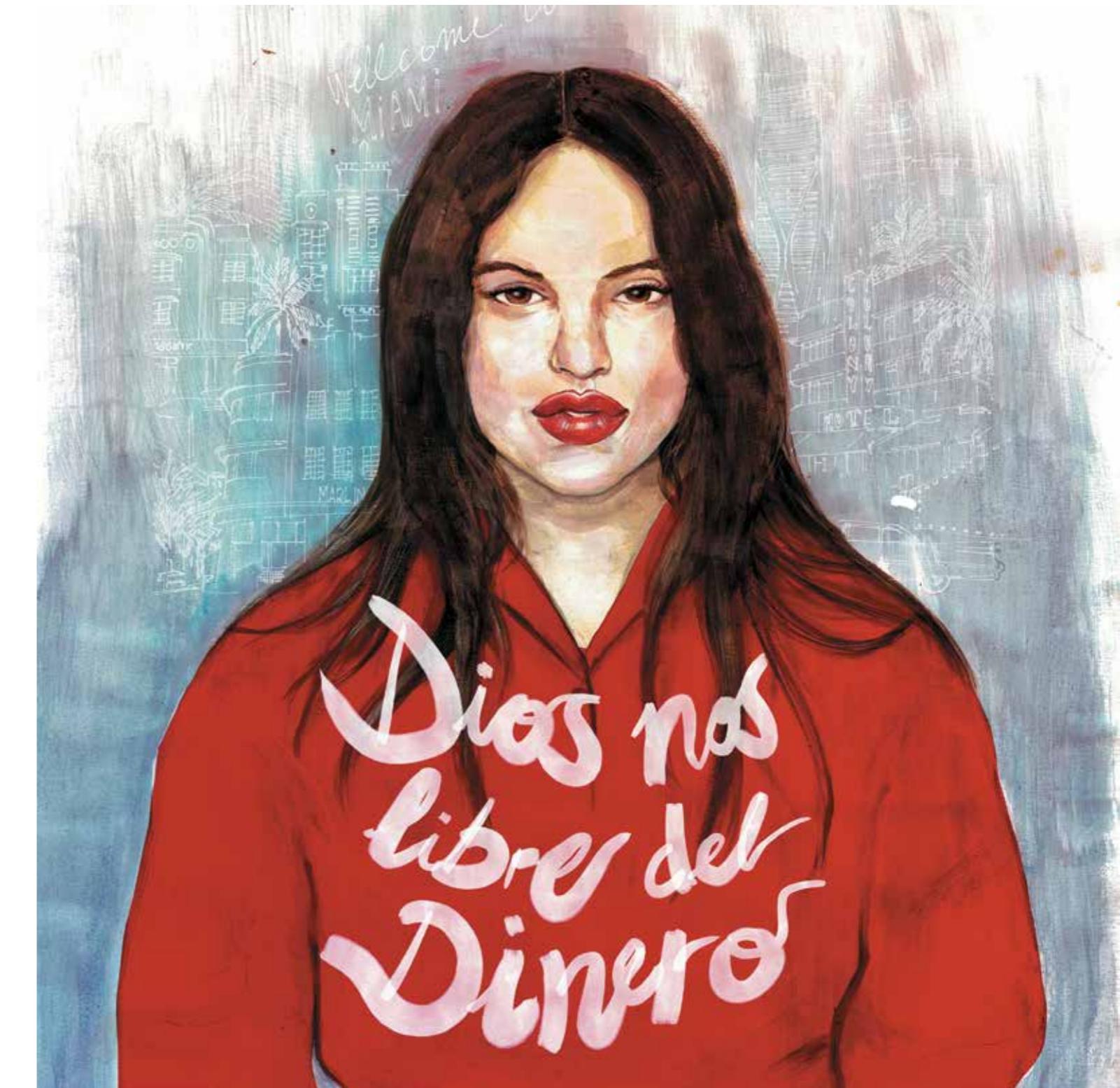
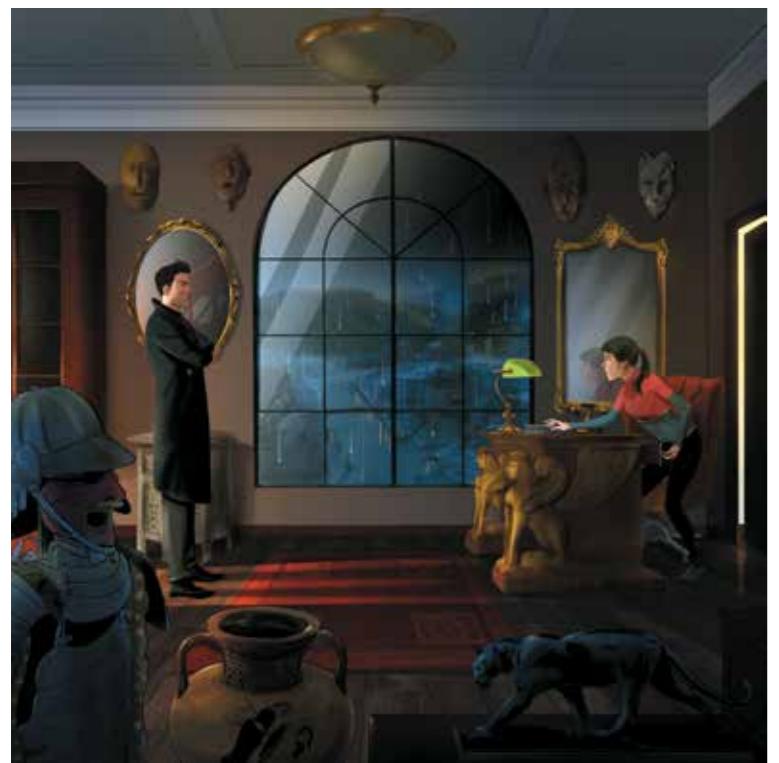
Ainara Azpiazu "Aypi"	10	Edur Kortabarria	94
Aiora Asti "Worlot"	12	Eider Motxobe	96
Aitor Espié	14	Elena Ciordia	98
Alberto Muriel	16	Elena Eslava	100
Alex F	18	Elena Odriozola	102
Alex FC	20	Eli Landa	104
Alex Orbe	22	Elisabeth Pérez Fernández	106
Álvaro M. Buendía	24	Eneko González	108
Amaia Arrazola	26	EspeRubio	110
Ana G. Lartitegui	28	Esperanza Martínez "Espi"	112
Ana Ibáñez	30	Exprai	114
Ana Santos Acinas	32	Ezequiel Figueira	116
Ander Pérez de Arenaza	34	Goiizane Herrera "Goide"	118
Andrea Conde	36	HG Tobalina	120
Ane Arzelus	38	Helena Azkarragaurizar	122
Ane Pikaza	40	Helena Malvido	124
Ane Zufiaurre Seijo	42	Higinia Garay	126
Ángel M. Remírez de Gánuza	44	Hirune Urzelai	128
Ania Sáenz de Buruaga	46	Iban Barrenetxea	130
Antonio Cantero	48	Iban Illarramendi	132
Aritz Eiguren	50	Iban Izagirre	134
Arkaitz Barriola "Batuta"	52	Ibon Elorri	136
Arkaitz del Río	54	Idoia Iribarregui	138
Arrate Rodríguez	56	Idoia Kareaga "Txispunk"	140
Asier Iturrealde "Gastón"	58	Igor Ramos	142
Asier Nazabal	60	Iker Ayestaran	144
Beatriz Alonso	62	Iker Orueta	146
Bea Aparicio	64	Iñaki Landa	148
Belatz	66	Iñigo Fermín	150
Belén Lucas	68	Ione Larrañaga "Larrago"	152
Bigara	70	Iraia Okina	154
Blanca Garaluce	72	Irantzu Piquero	156
Carolina Mattos	74	Irati Eguren	158
César Llaguno	76	Irati Merino "IratINK"	160
Concetta Probanza	78	Irene Irureta	162
Concha Pasamar	80	Isabel Sebastián	164
Char-Lee Mito	82	Itxaso MA	166
Cristina Fernández	84	Itziar Repáraz "Itzirepa"	168
Daniel Castelló "DCM"	86	Jaime Hayde	170
Daniel Gojénola	88	Janire Orduna	172
David Ladero	90	Javier de Isusi	174
Desegin	92	Jenni Alvarado	176

Jesse	178	Miren Tamayo	262
Jesús Zulet	180	Morkots	264
Jokin Mitxelena	182	Myriam Cameros	266
Jone Taberna	184	Nagore Olarra	268
José Carlos Torre	186	Nahia Iglesias	270
Joseba Larratxe	188	Natalia Albeniz	272
Josune Urrutia	190	Nerea Guinea "Neguie"	274
Juan Roller	192	Nuria González	276
Julia Lasá	194	Numa Pottery	278
Karmele Gorroño "Inrimarra"	196	Oihana Egaña	280
Keke BB	198	Olatz García "Olagart"	282
Kepa Bilbao	200	Patricia Gómez	284
Kike Infame	202	Patri de Blas	286
Kike Ibáñez	204	Patricia Nagashiro	288
Laida Ruiz	206	Patricia Pérez Redondo	290
Laura Arrue	208	Paul Caballero	292
Laura Benavente	210	Paula García	294
Lalaura García	212	Pernan Goñi	296
Leire Juez	214	Pili Aguado	298
Leire Urbeltz	216	Raisa Álava	300
Leireipar	218	Raquel Alzate	302
Lili Aldai	220	Raquel Samitier	304
Lucía Bonilla	222	Roberto Flores	306
Maitane Bautista	224	Roberto González	308
Maite Gaztelu	226	Rosalinda Incardona	310
Maite Gurrutxaga	228	Ruth Escobar	312
Maite Márquez	230	Ruth Juan	314
Maite Mutuberria	232	Sandra Garayoa	316
Maite Niebla	234	Sara Morante	318
Maite Rosende	236	Sergio Sánchez	320
Malen Amenabar	238	Suhar Izaguirre	322
Maria Altuna	240	Susanna Martín	324
Marina García	242	Tula Hamster	326
Marina Peix	244	Txema Sanz	328
Mariñe Arbeo	246	Unai Busturia	330
Mariñe Jauregi	248	Unai González	332
Marta C. Dehesa	250	Unai Ruiz Galartza	334
Marta Dorado	252	Usue Egia	336
Mentxu Fernández	254	Uxue Bereziartua	338
Mikel Casal	256	Vega Asensio	340
Mirari Sagarzazu	258	Wakizashi	342
Miren Asiaín Lora	260	Yolanda Mosquera	344
Zuriñe Aguirre	346	Zuriñe Aguirre	346

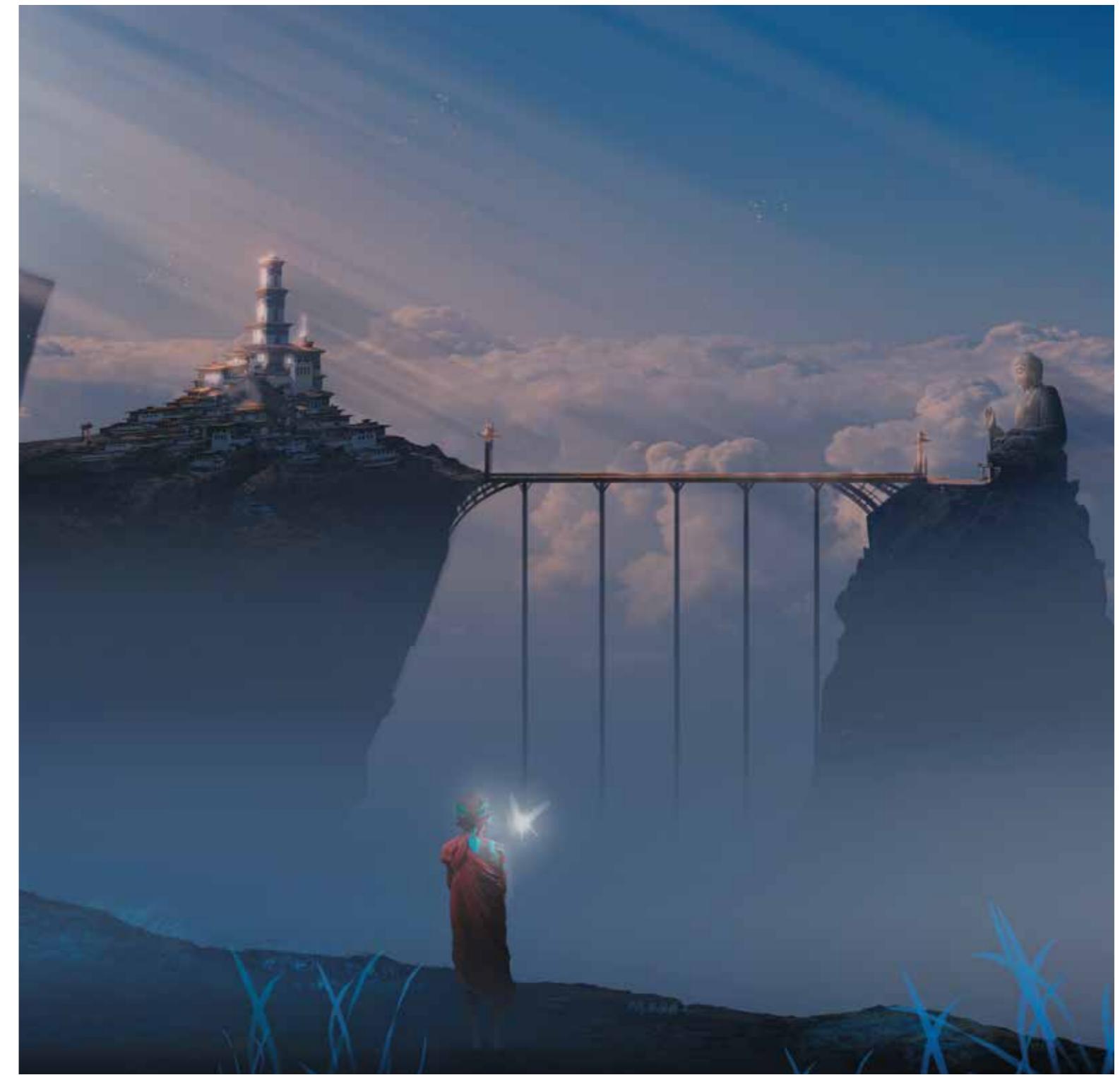
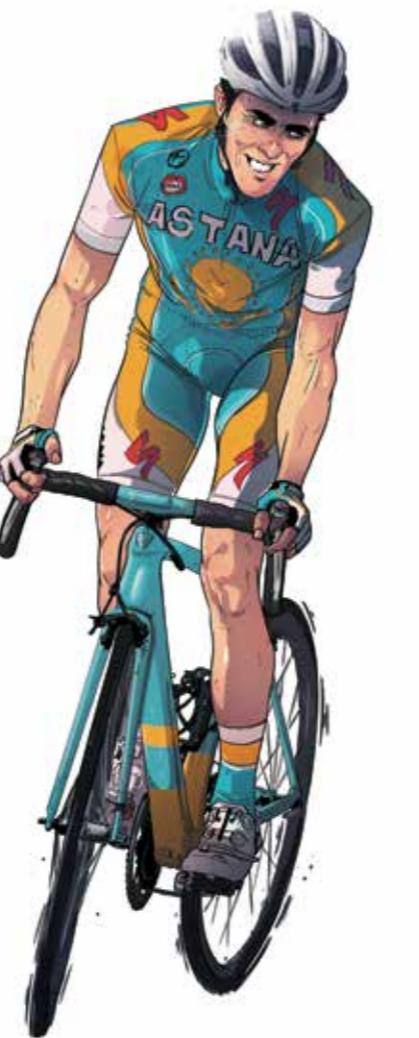
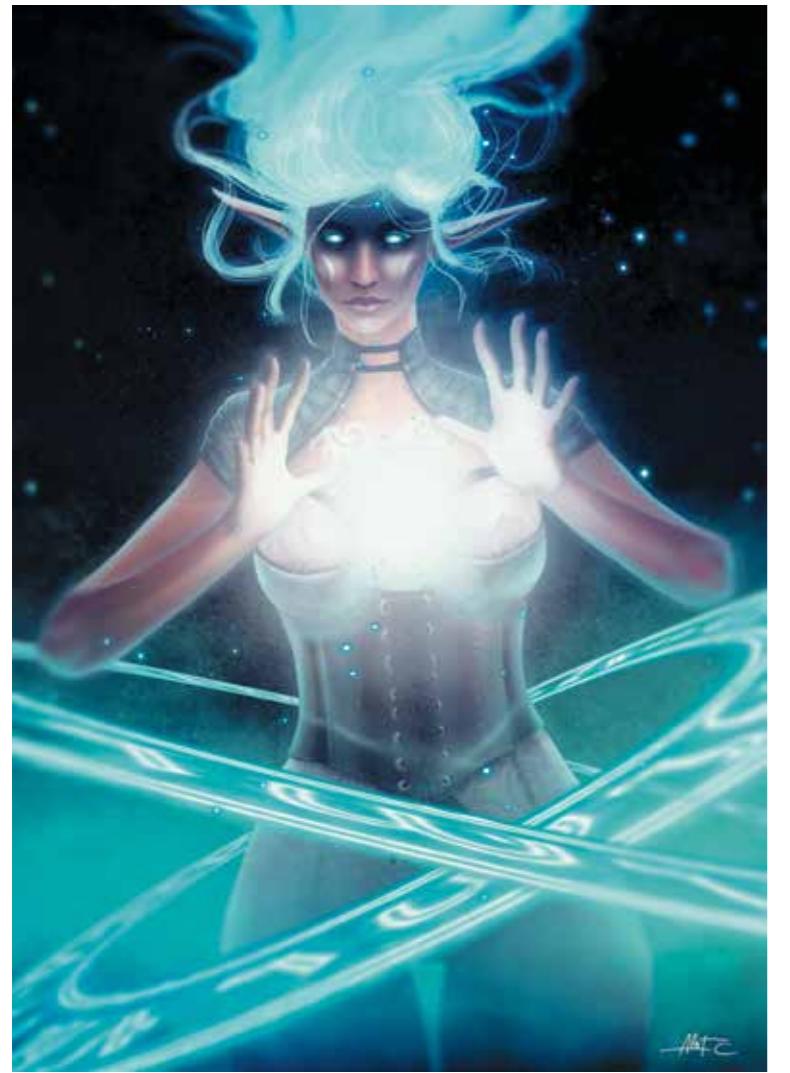


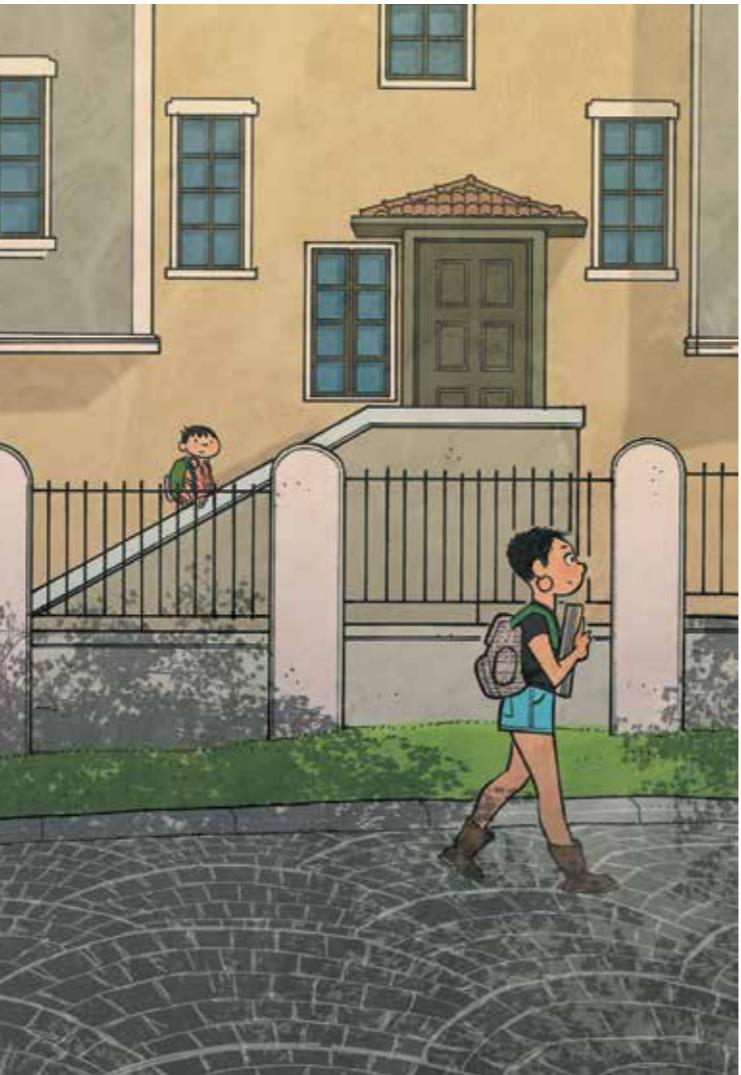
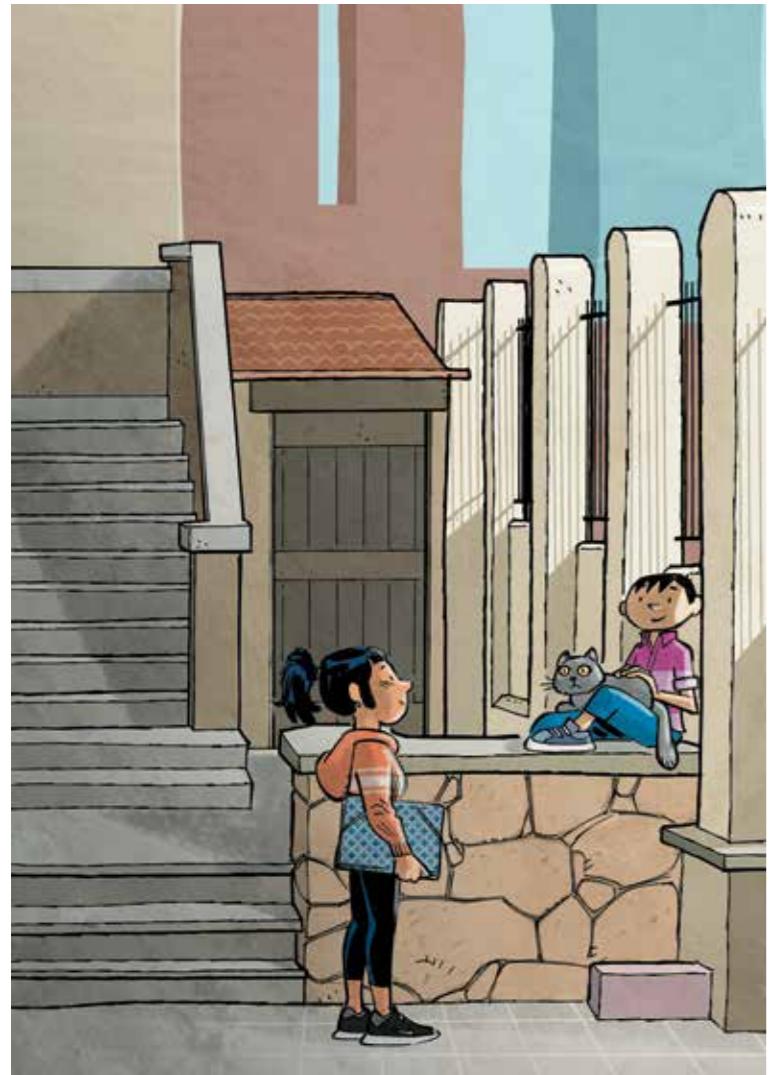


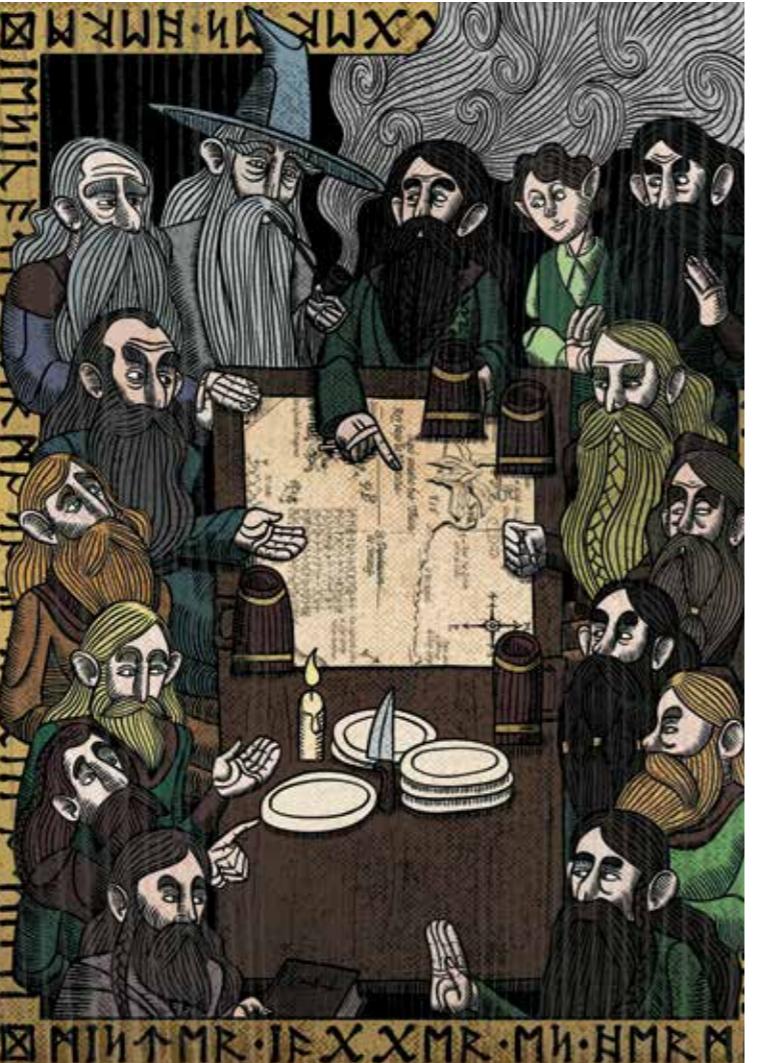




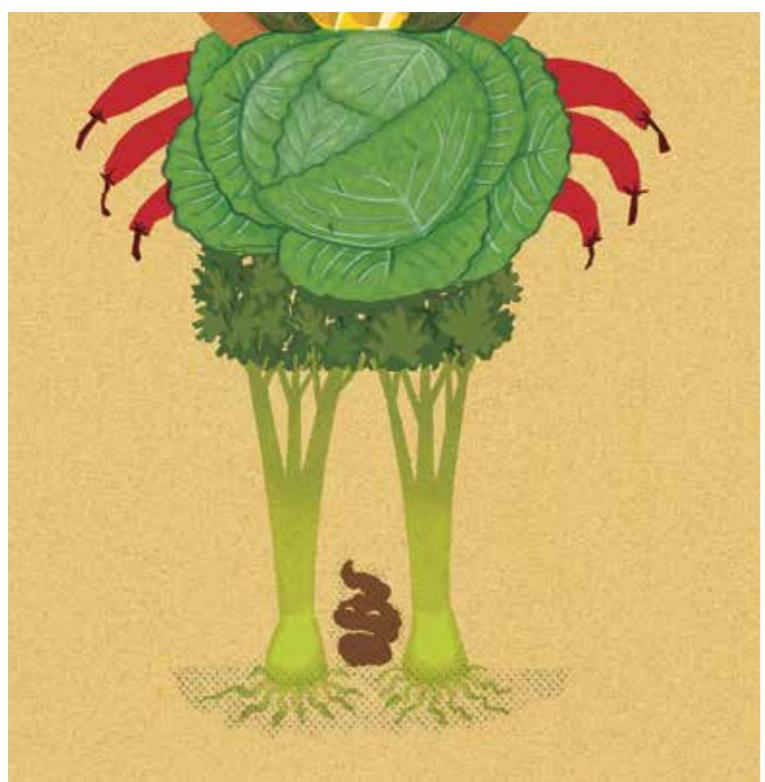




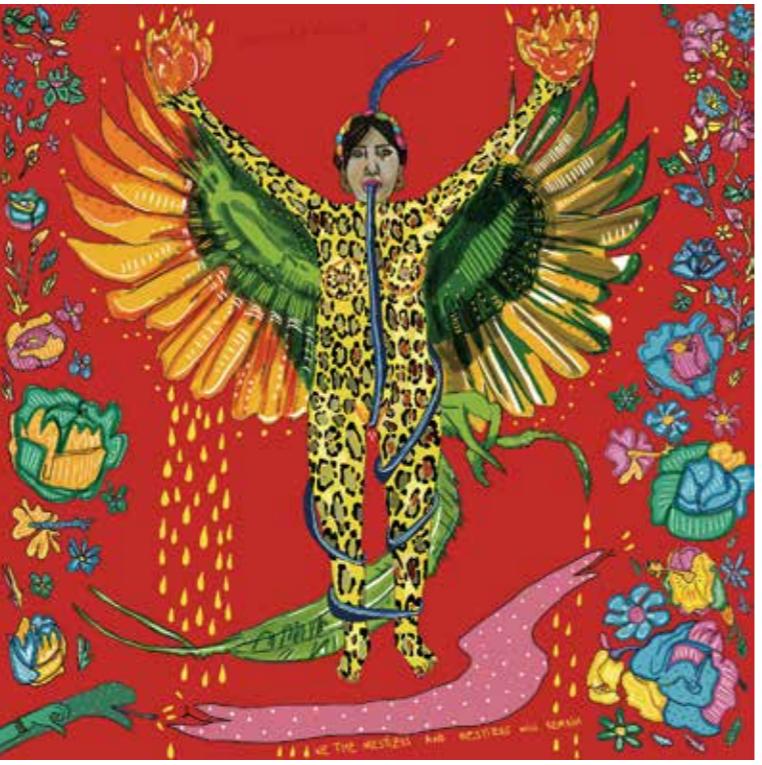
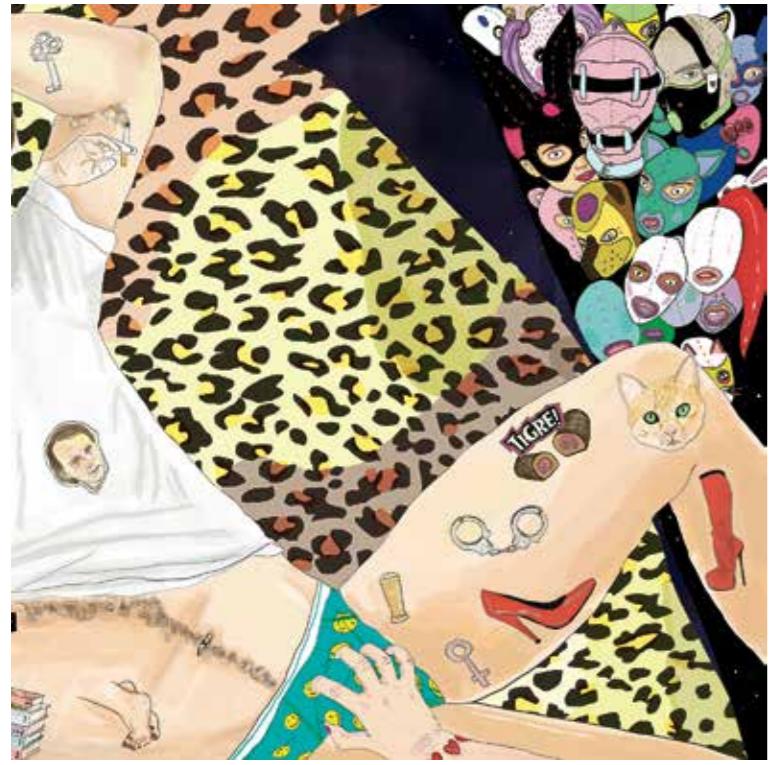




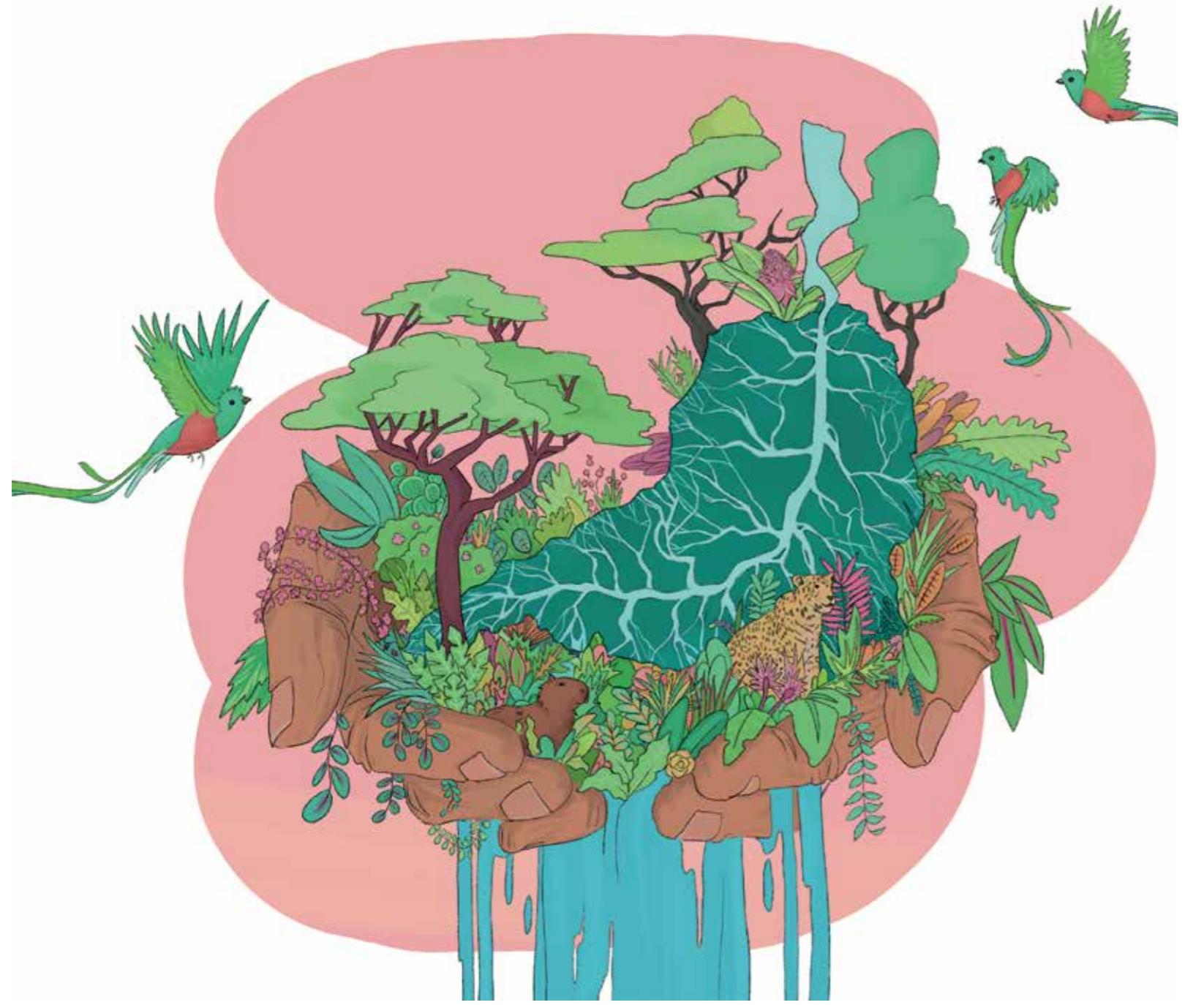






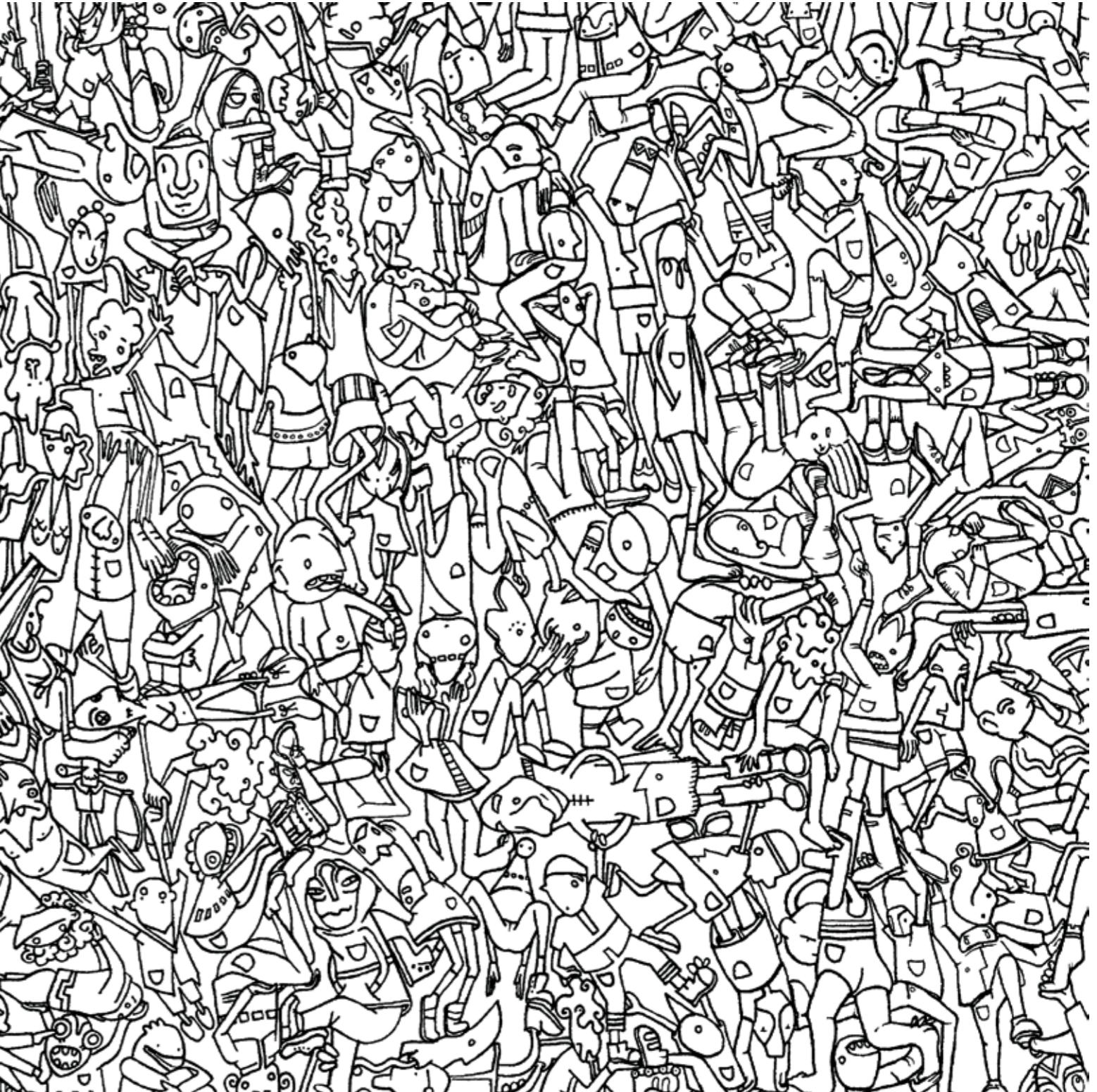


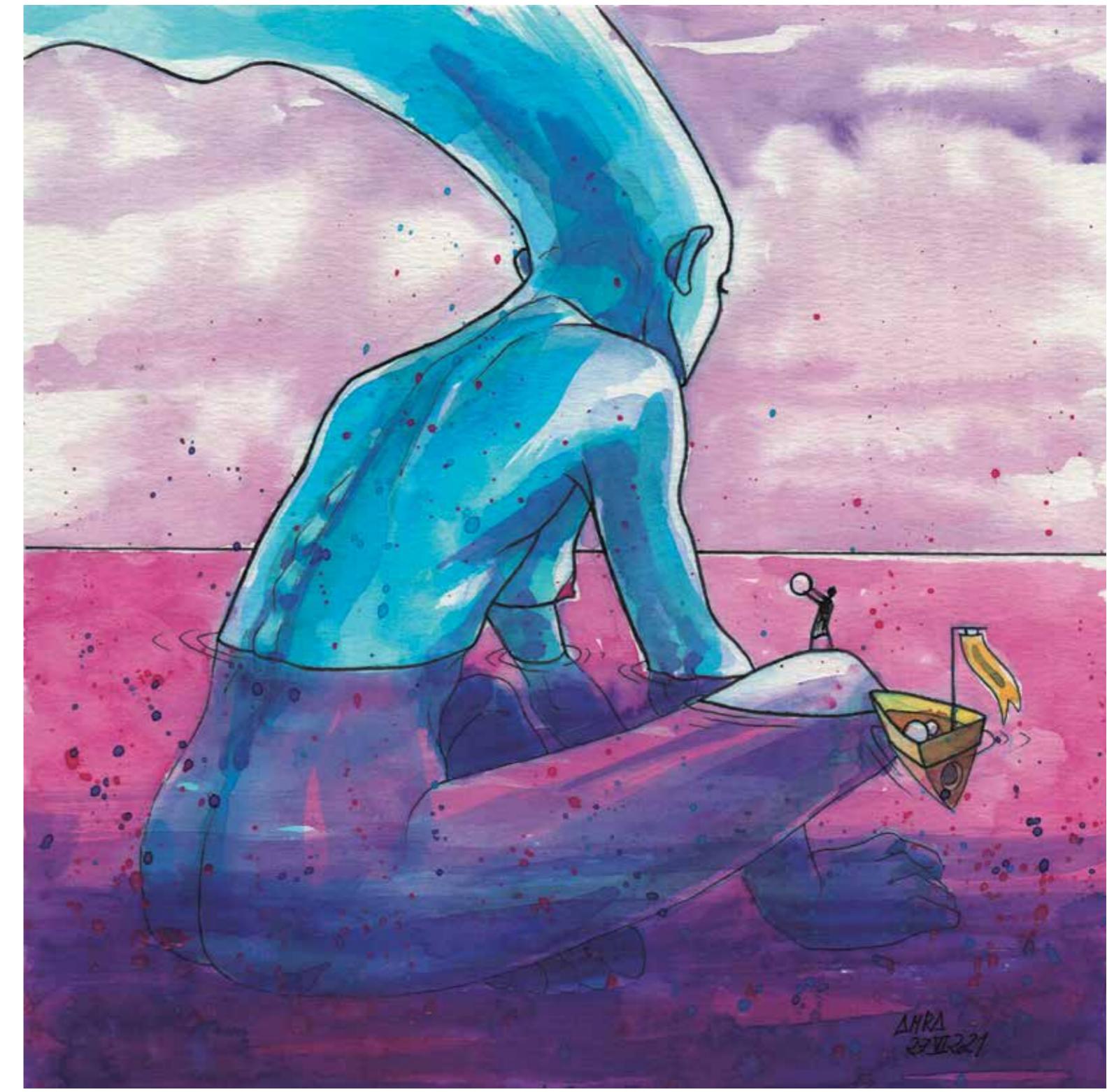
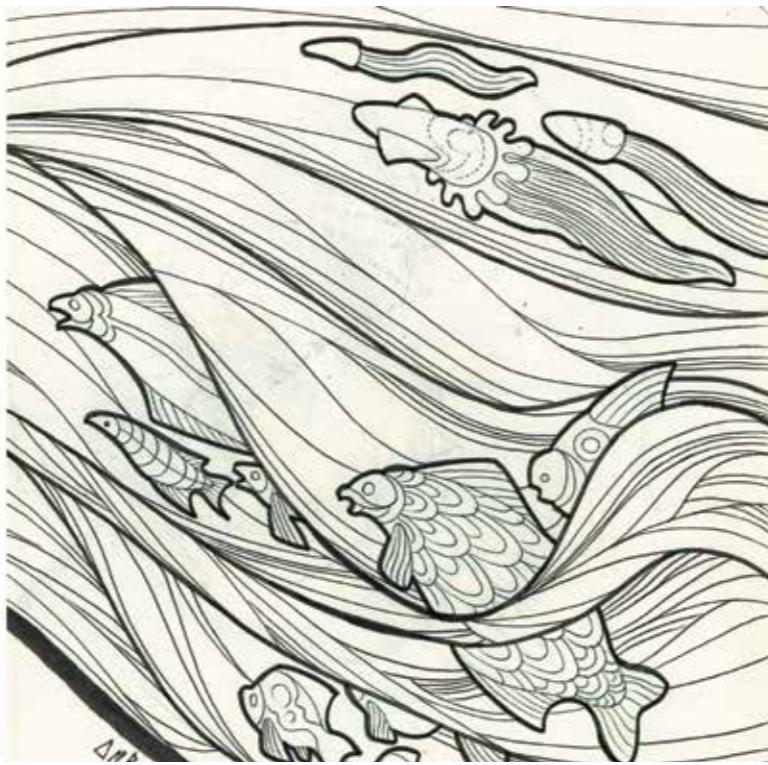
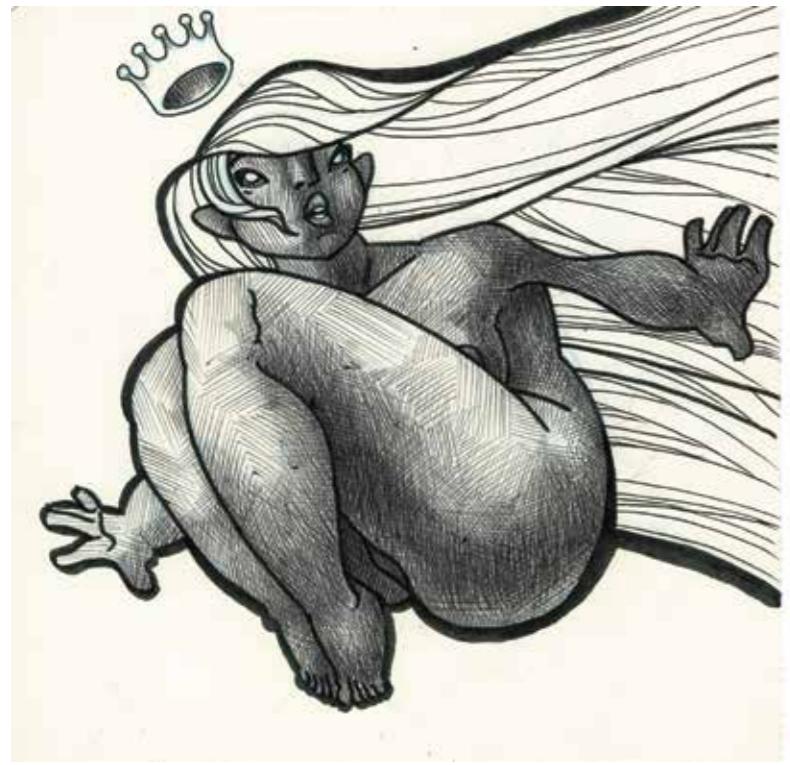




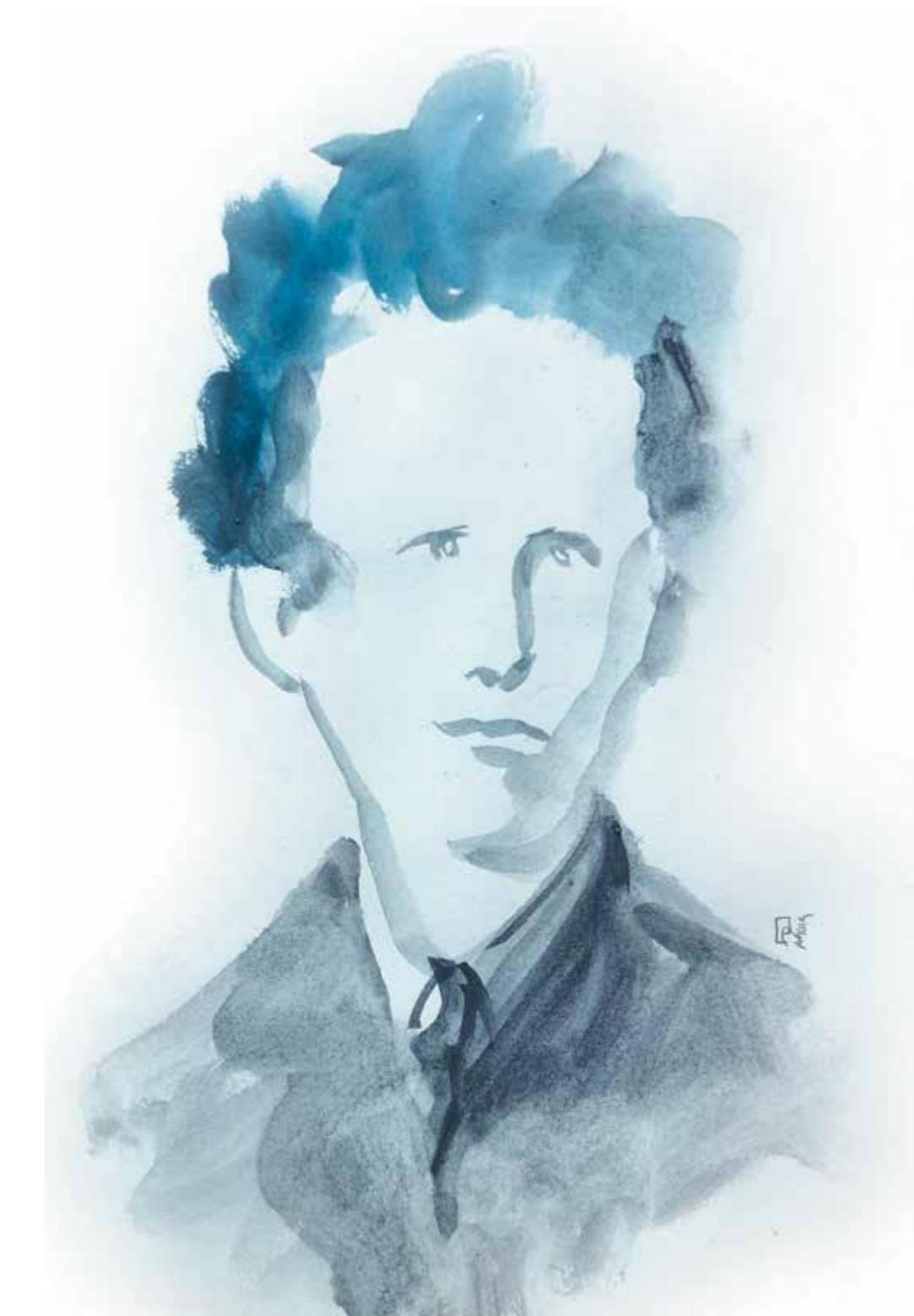
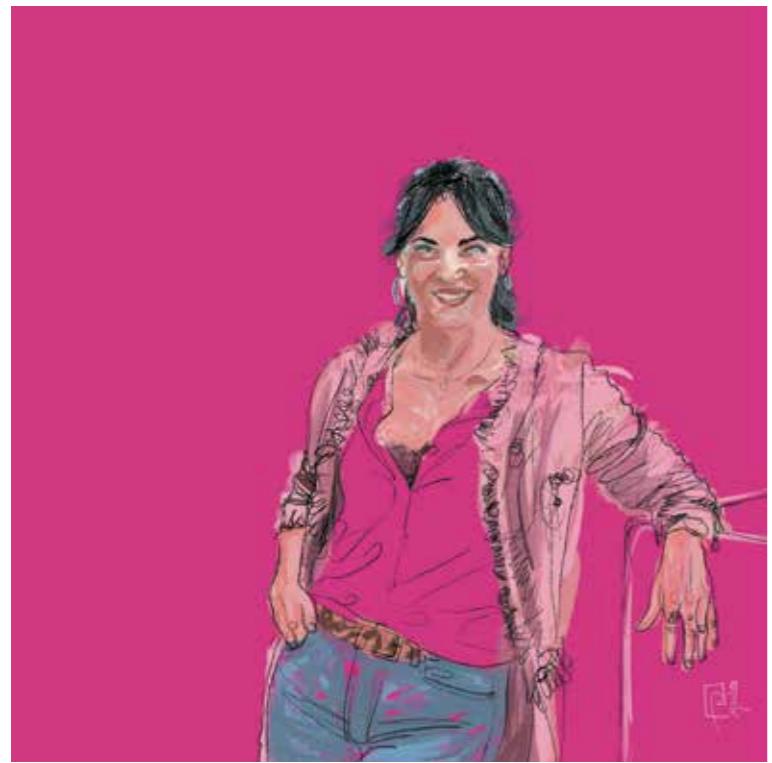


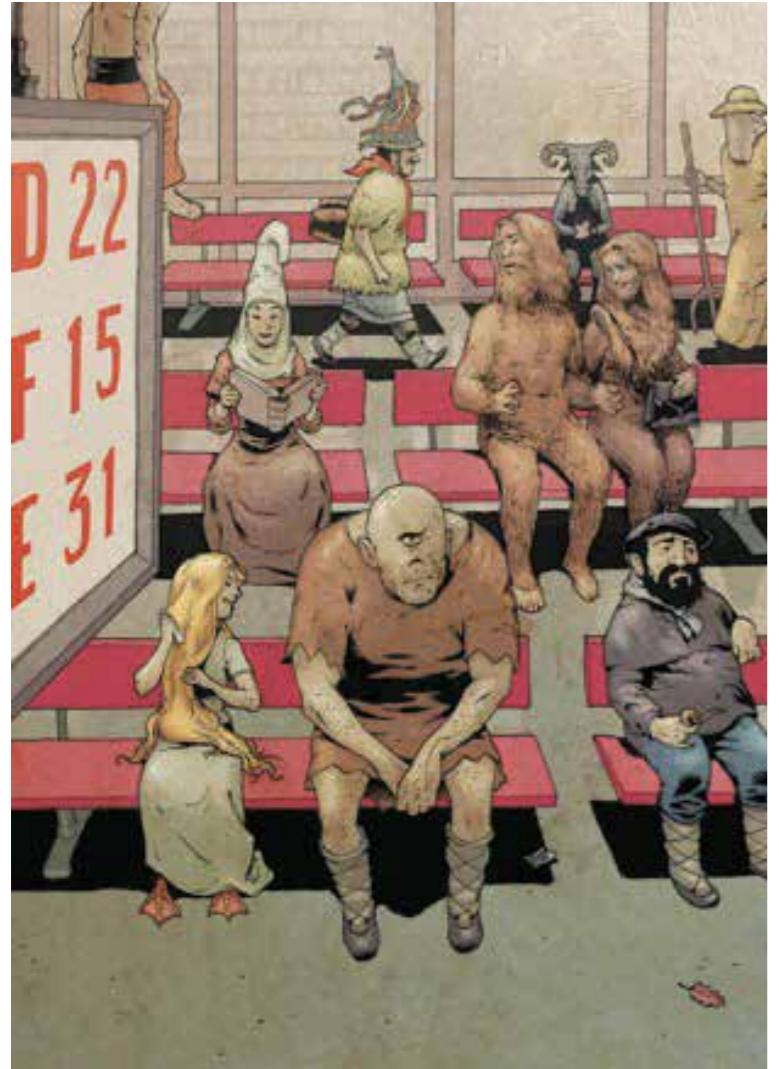




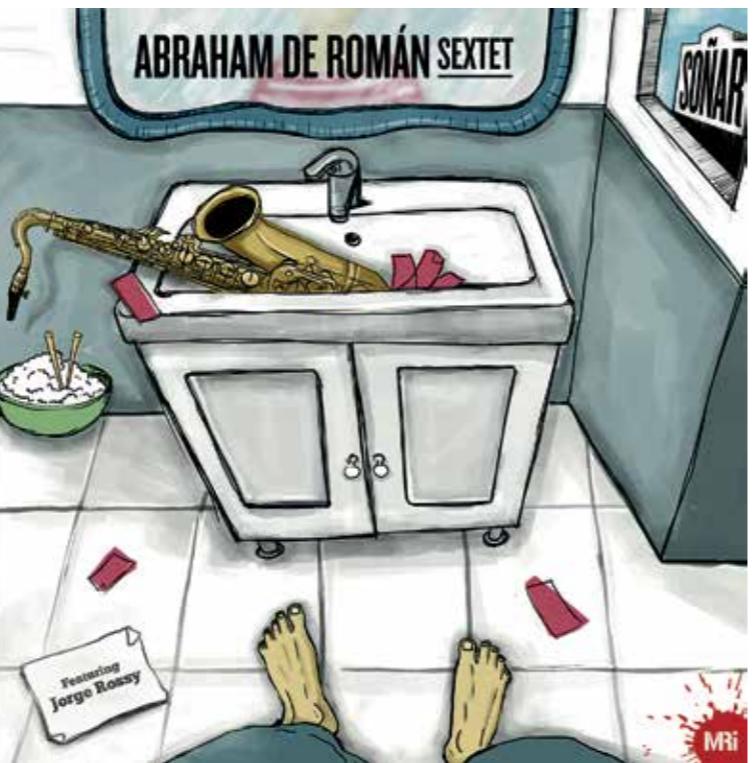
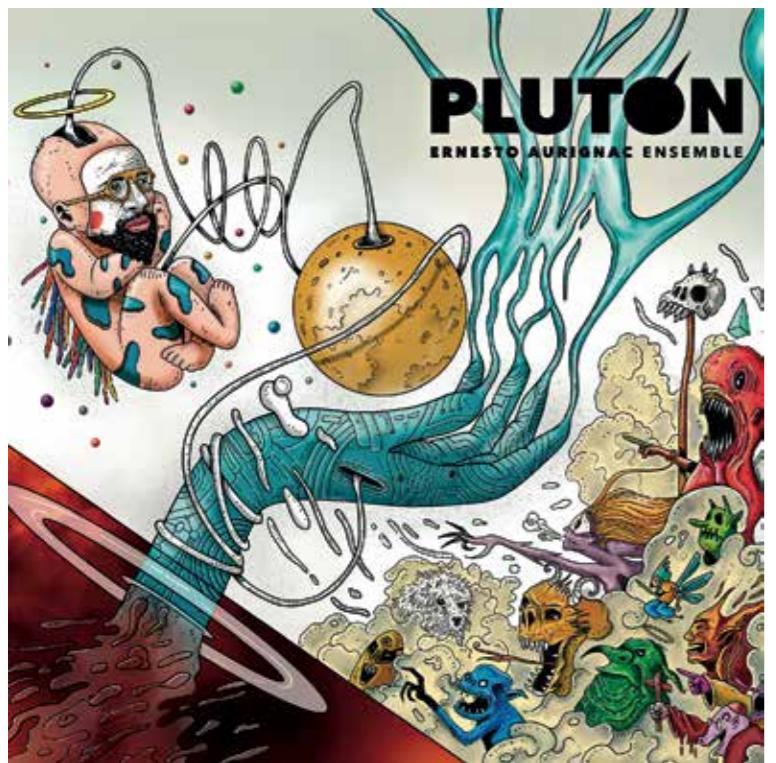


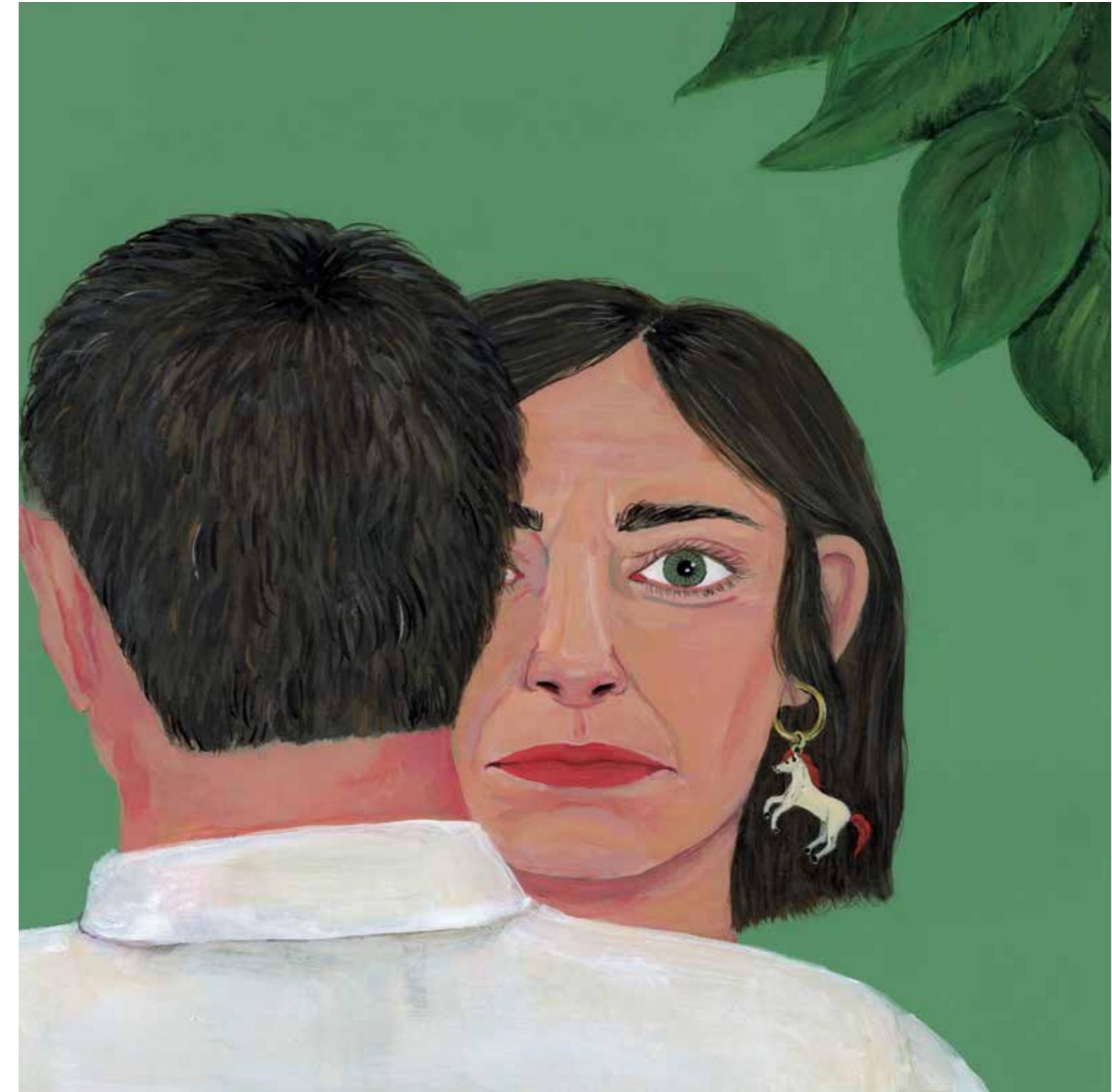
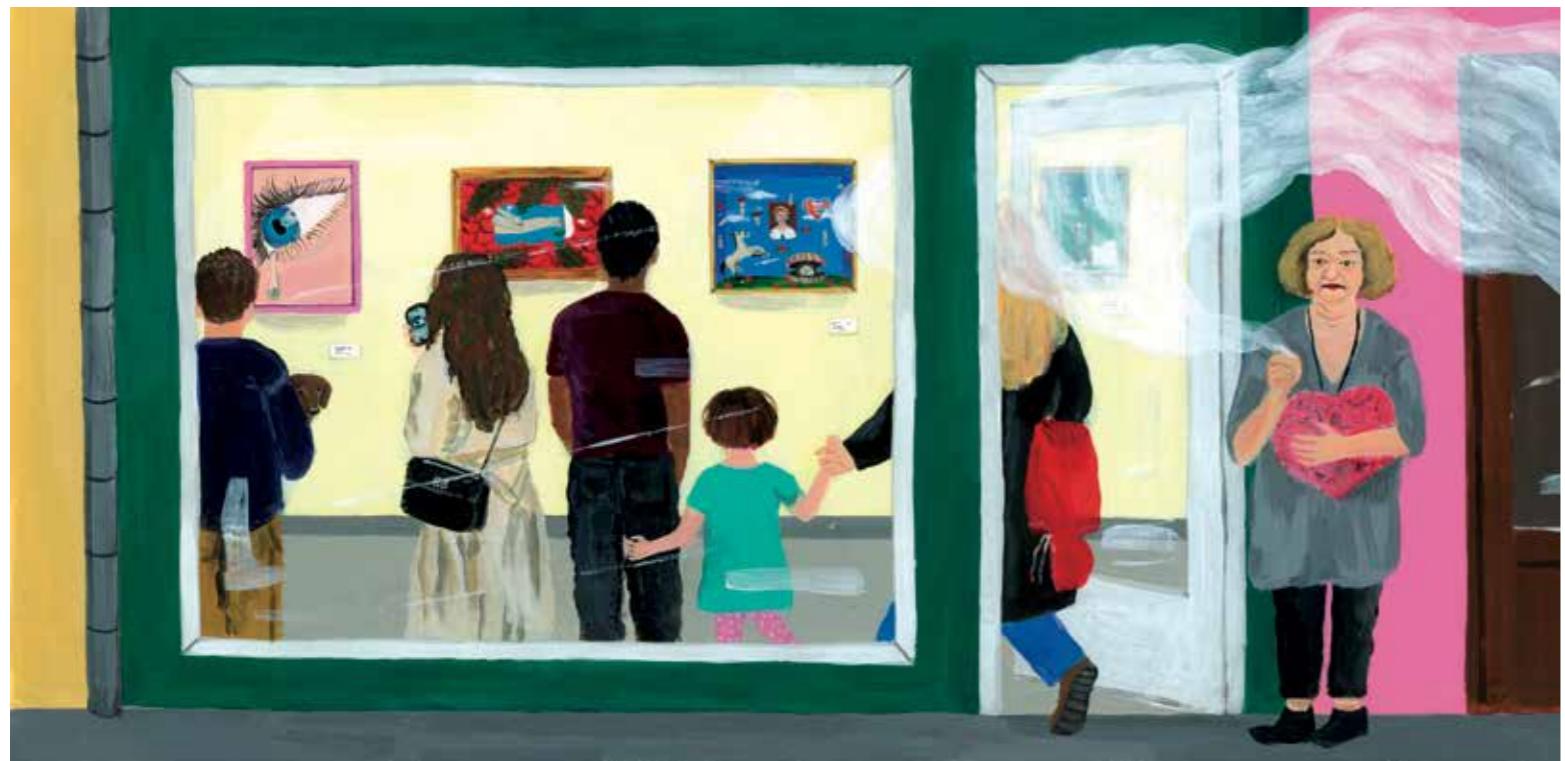


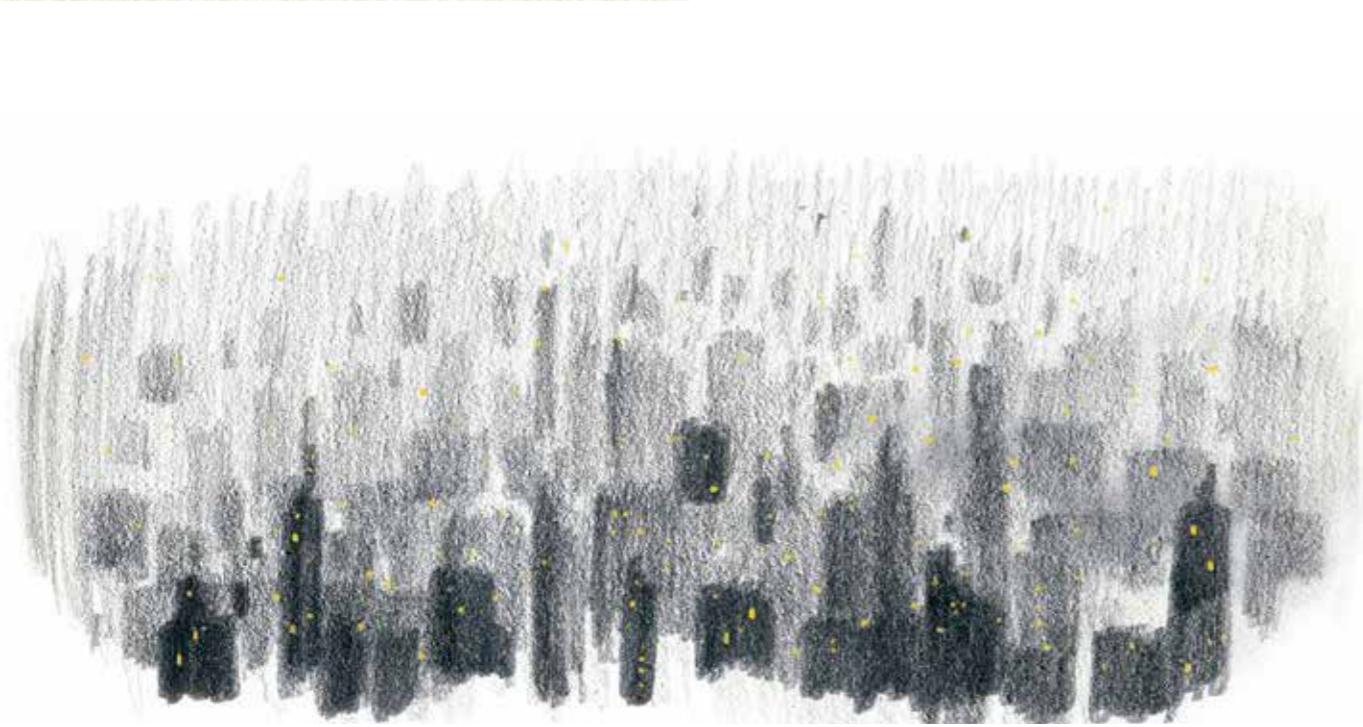
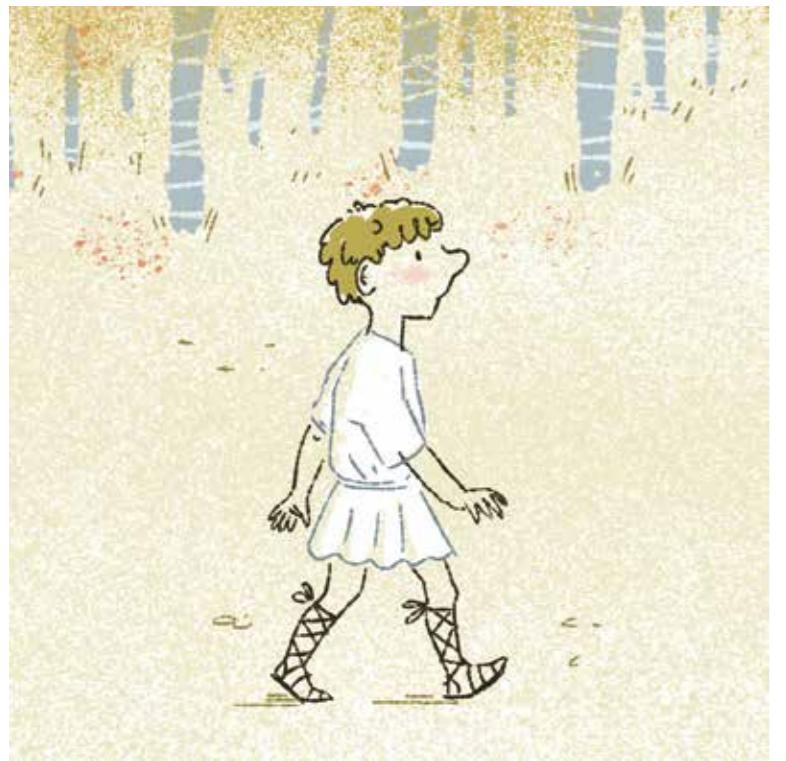




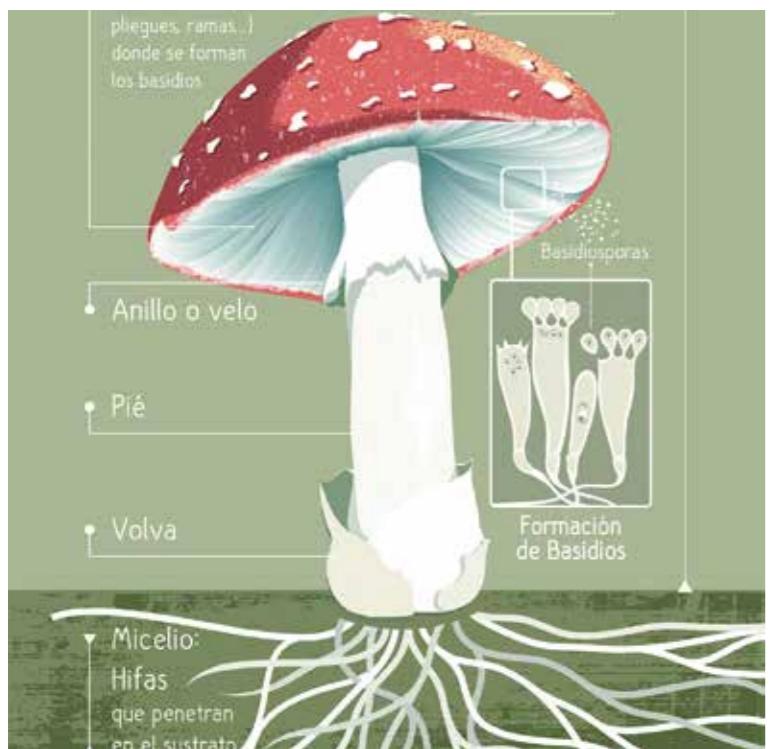




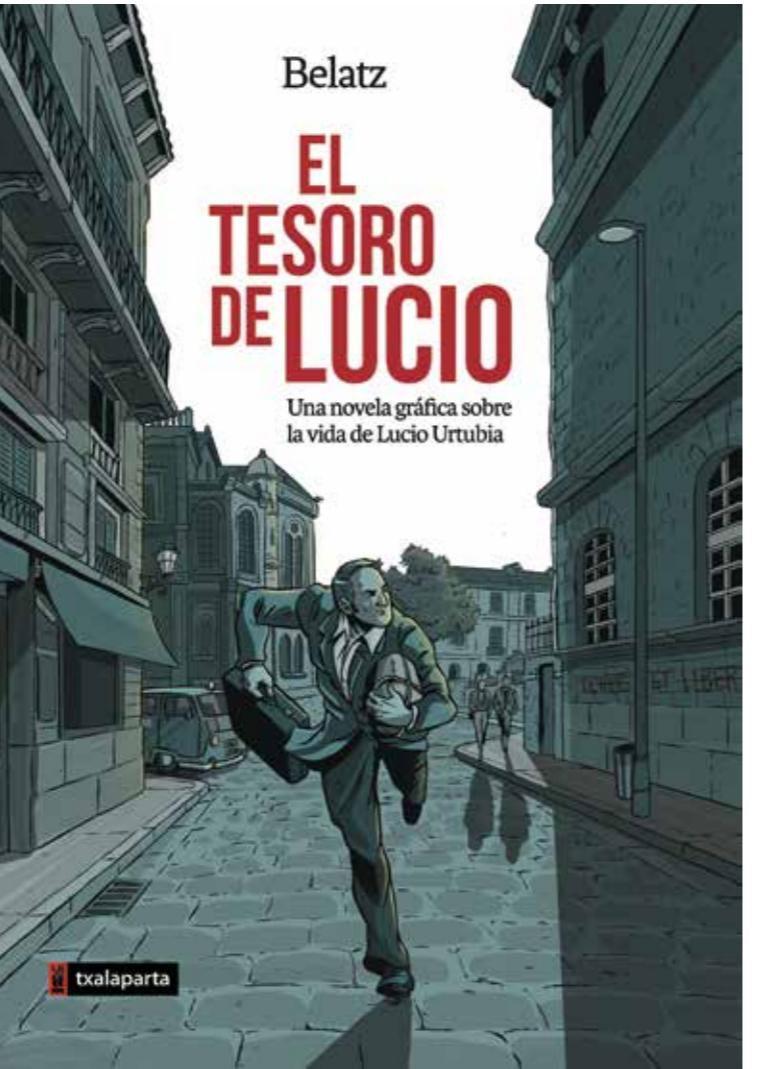
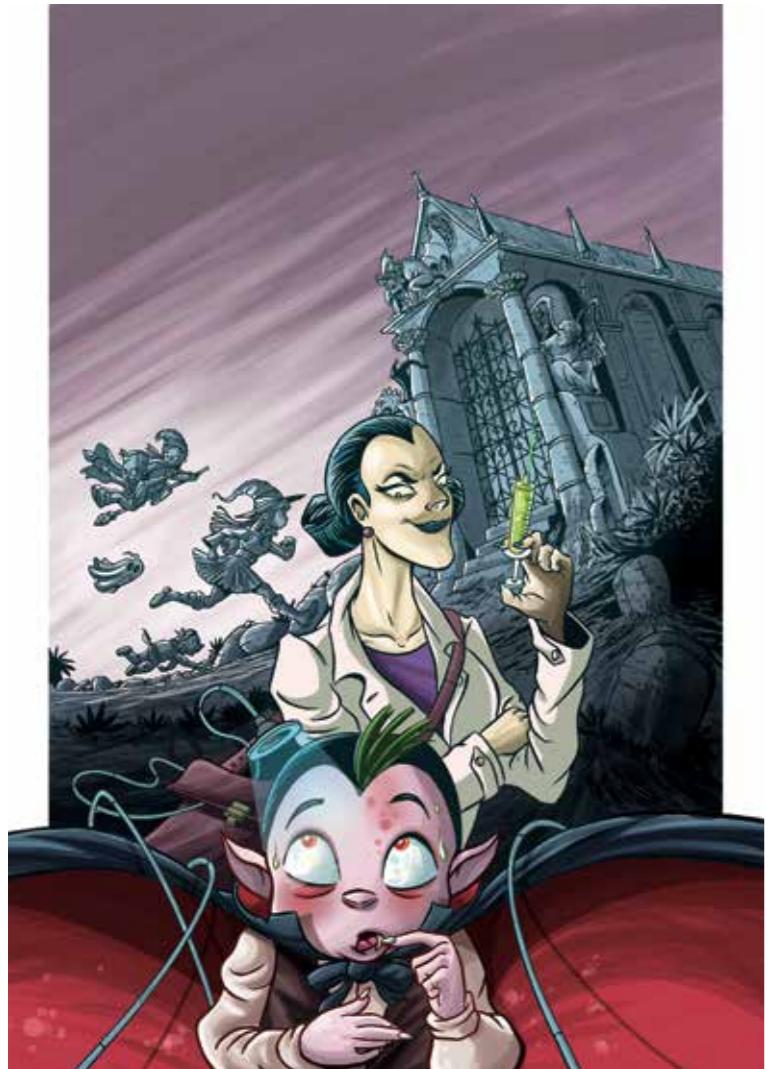








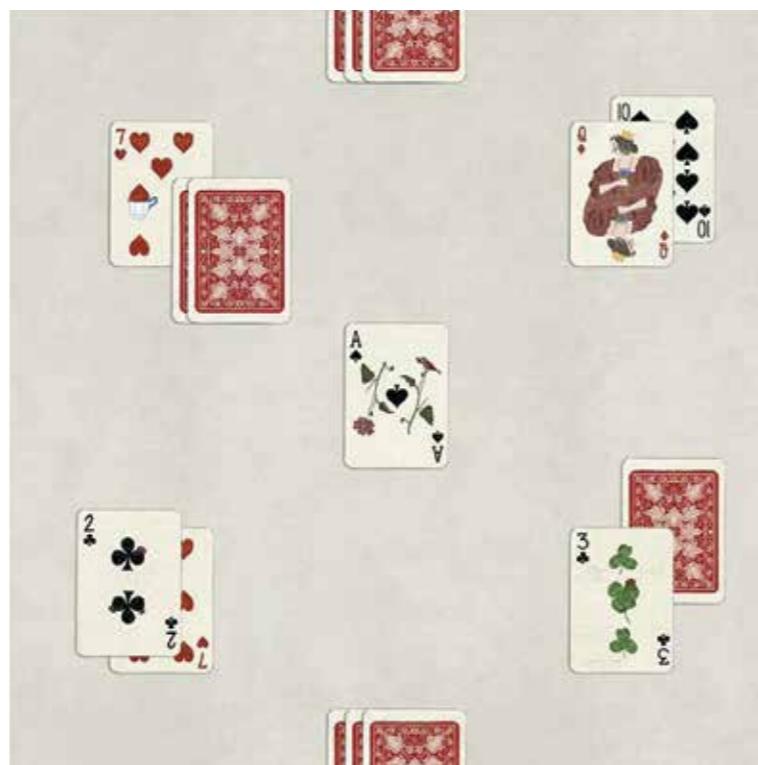






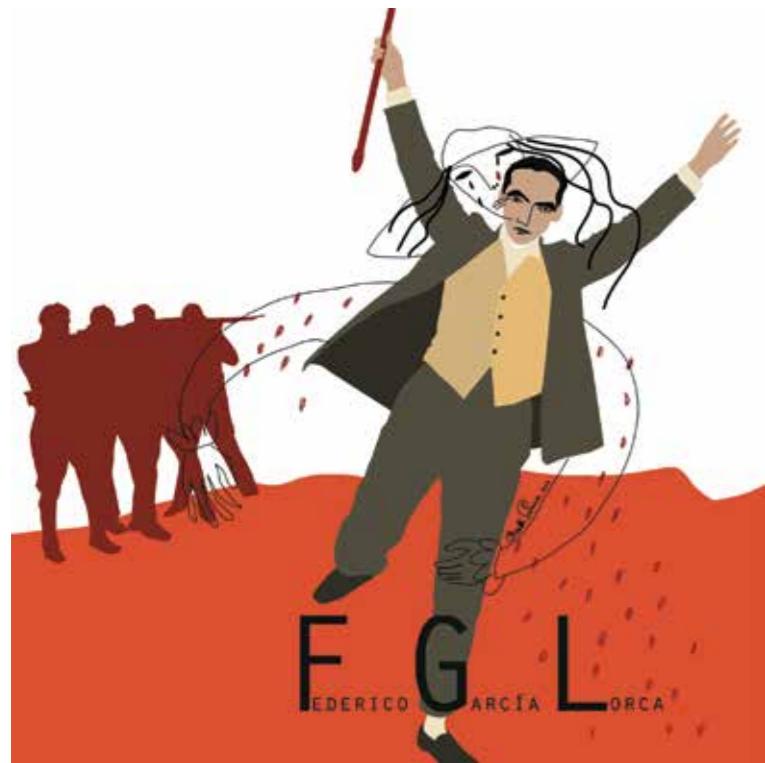


abere ba



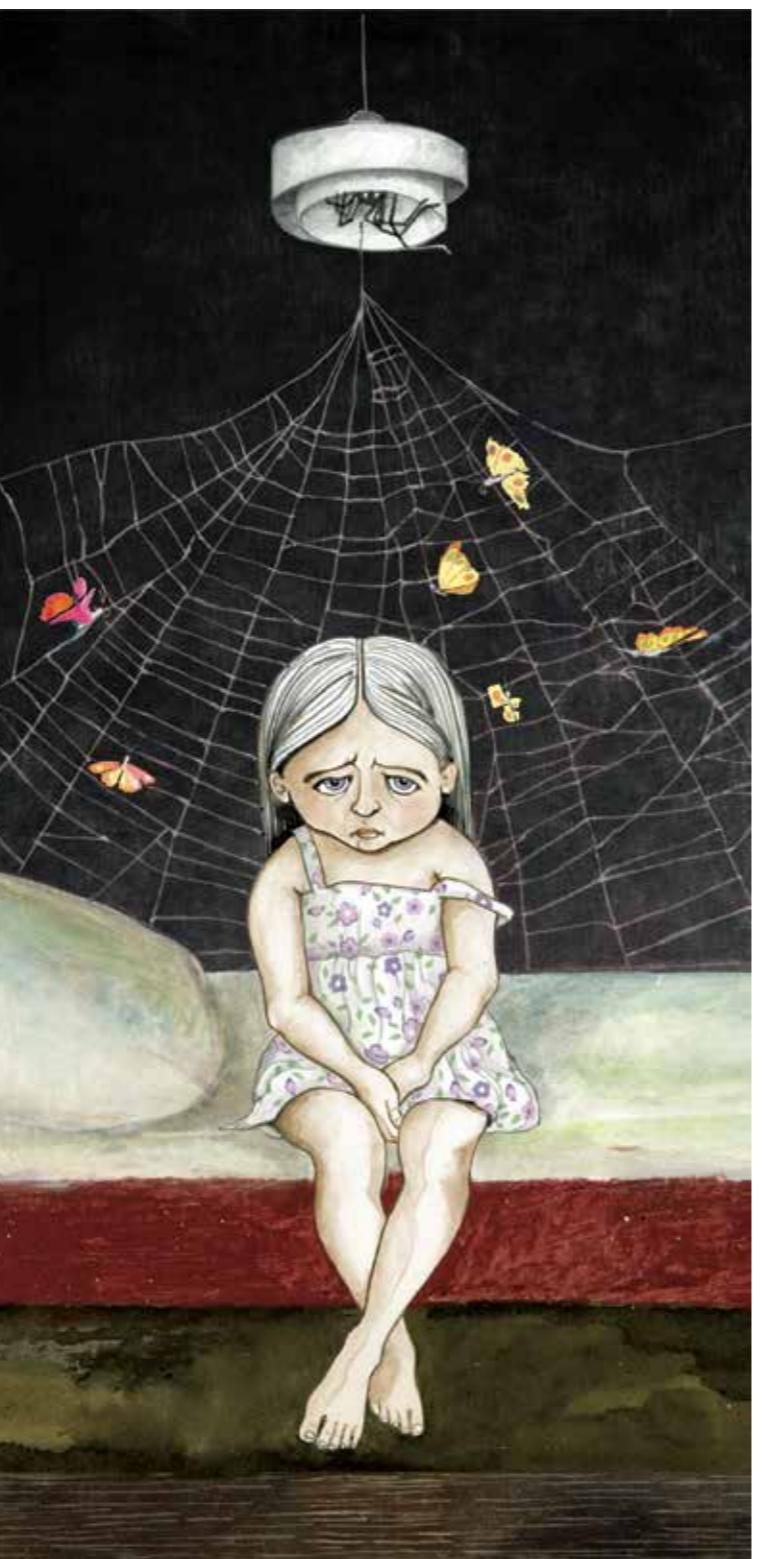


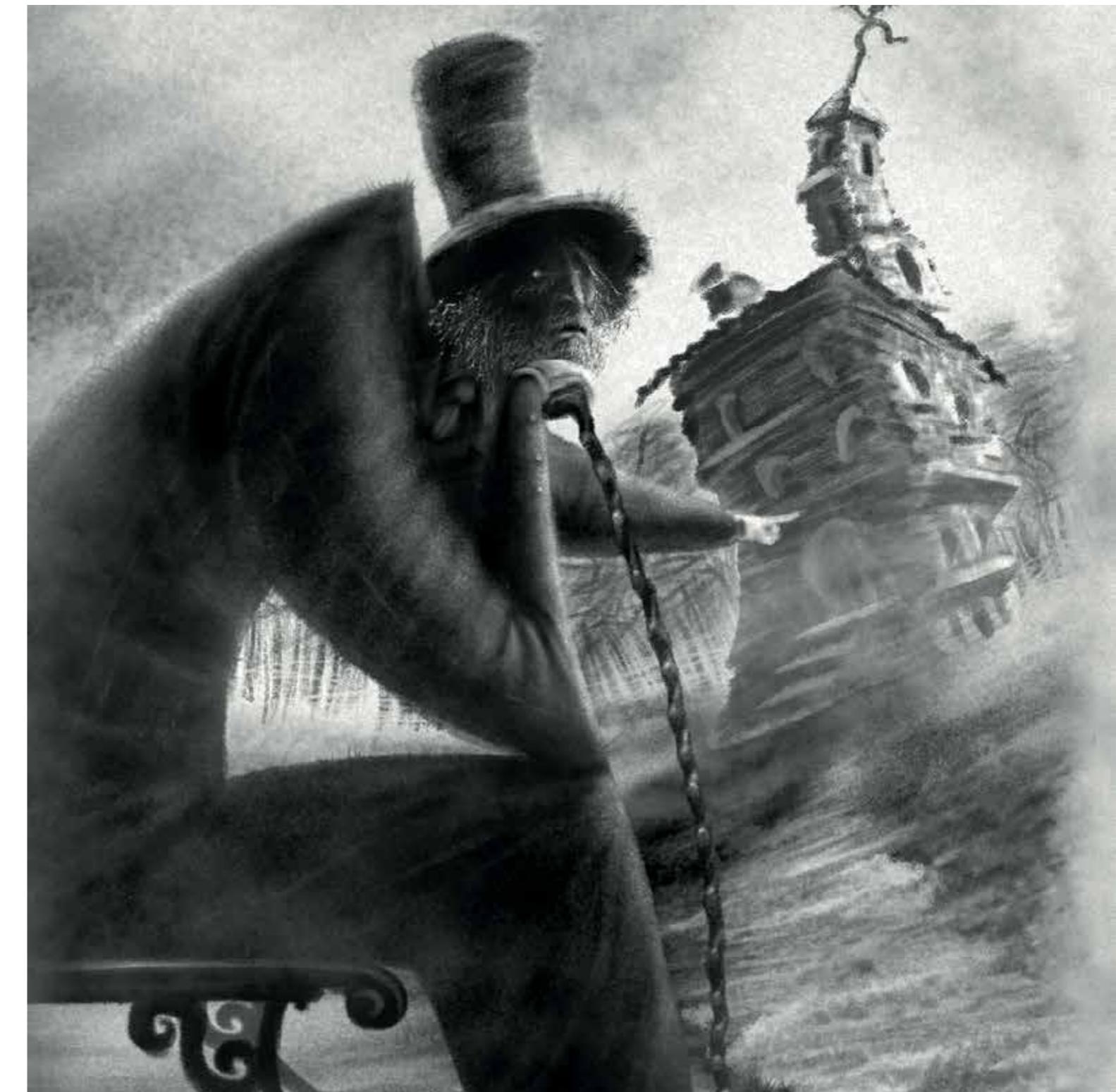


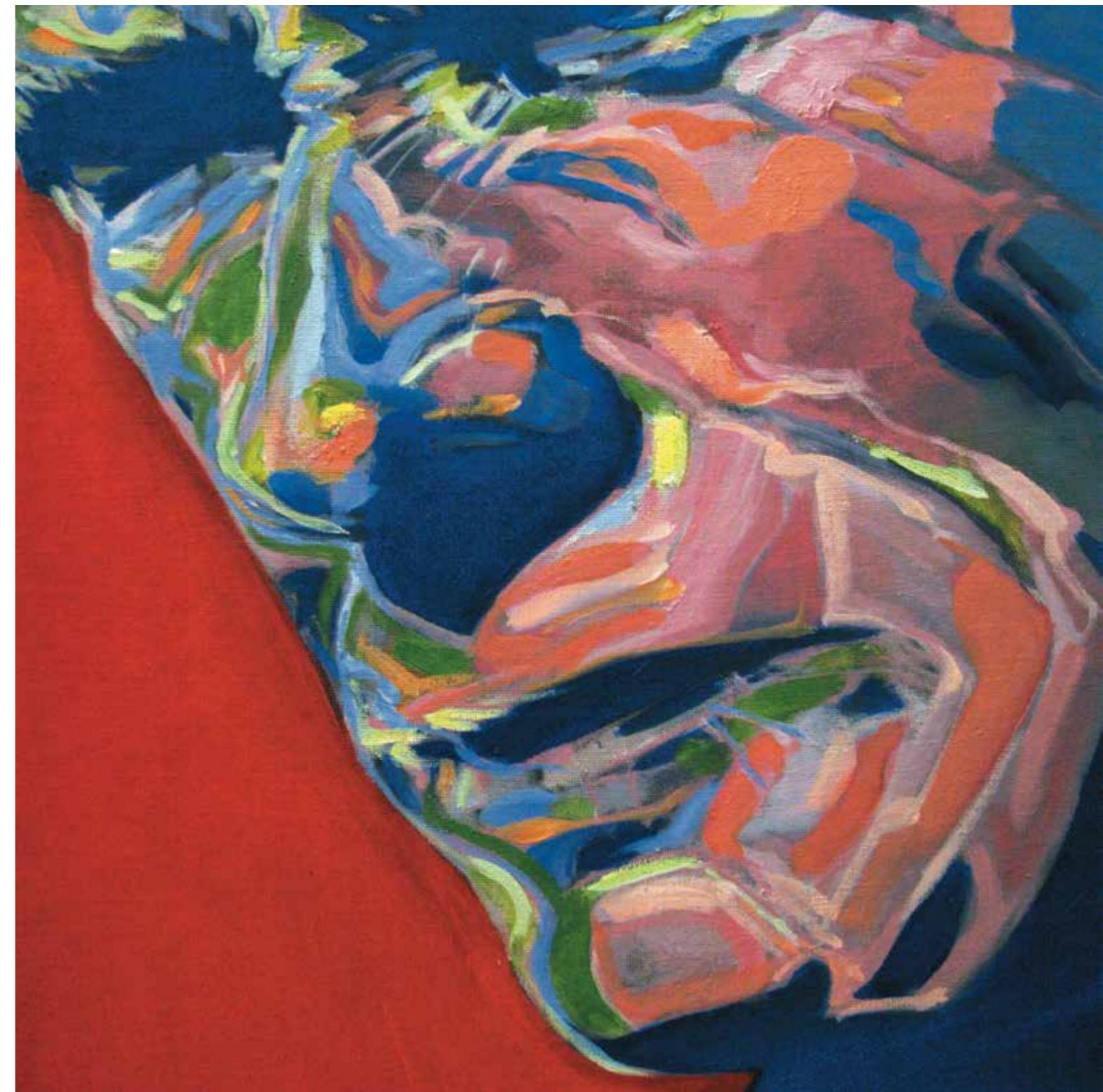
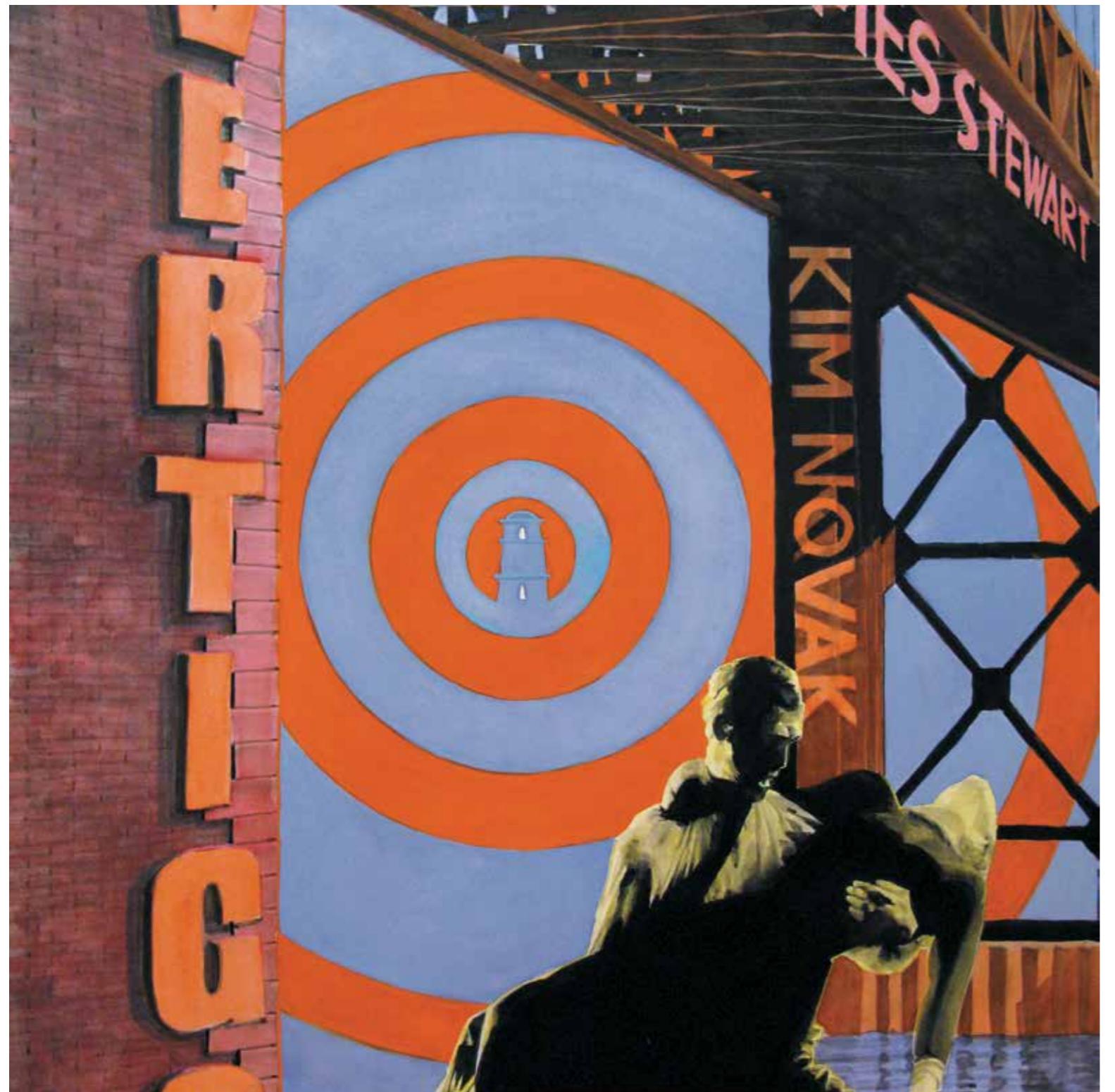


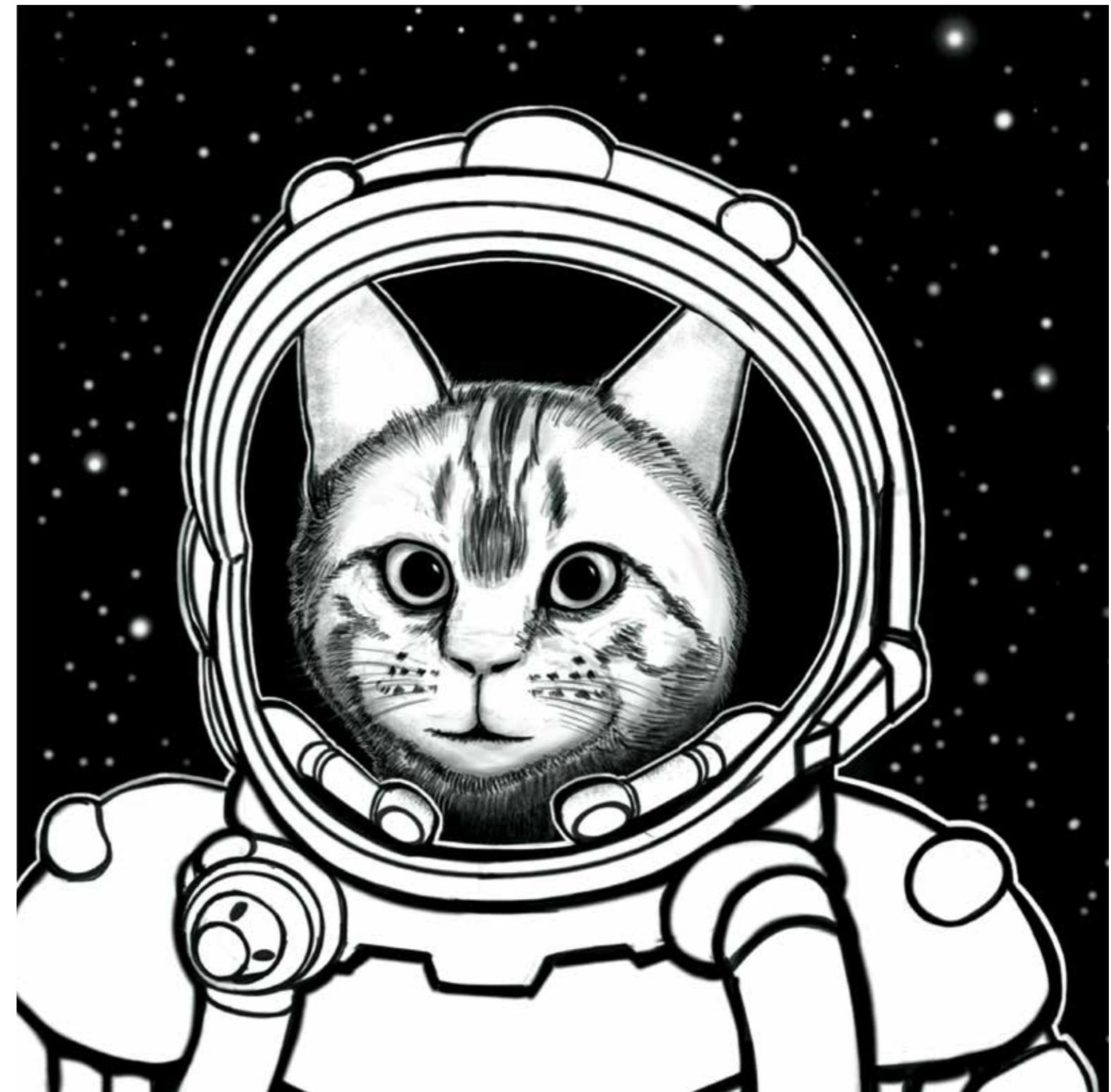












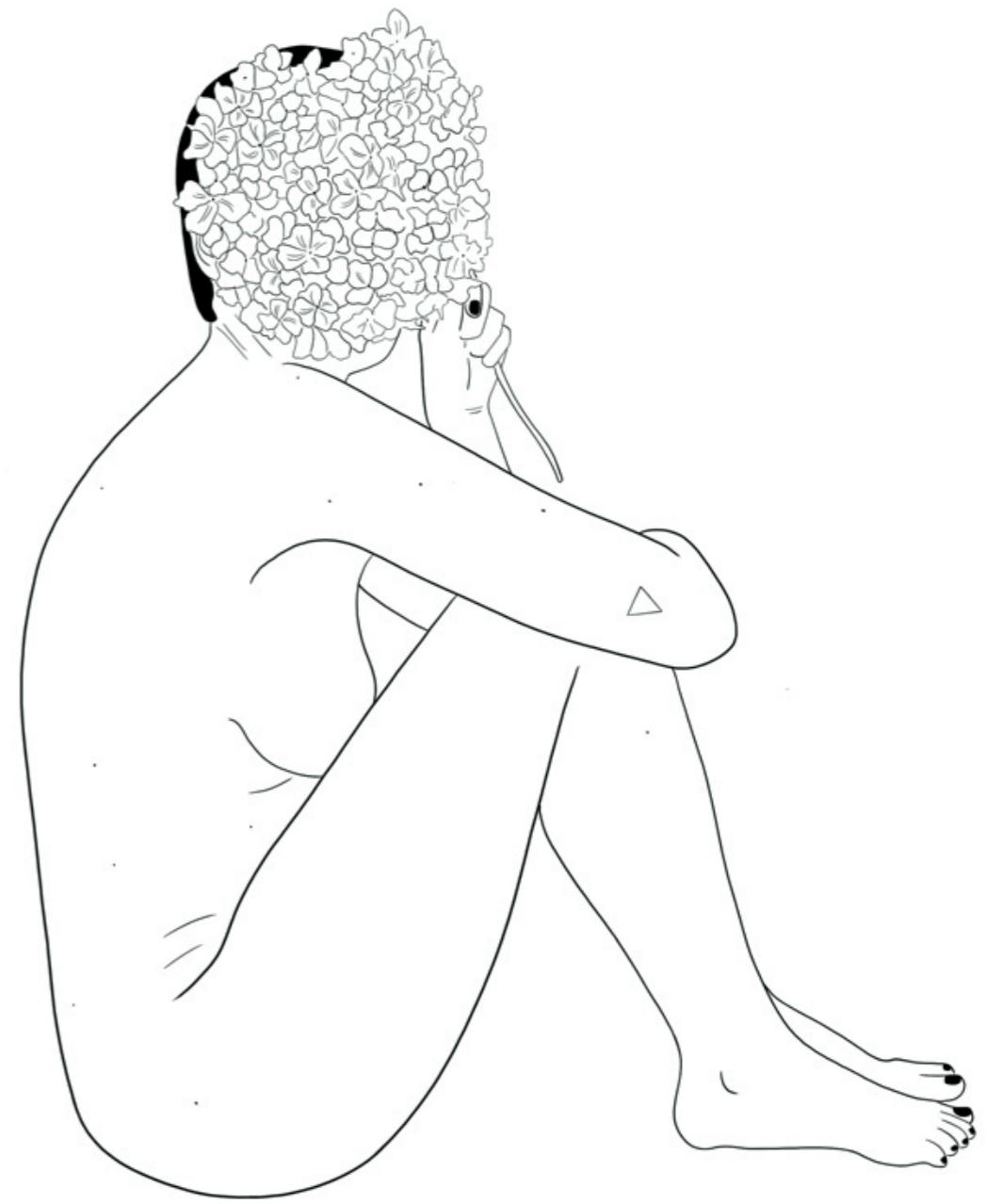




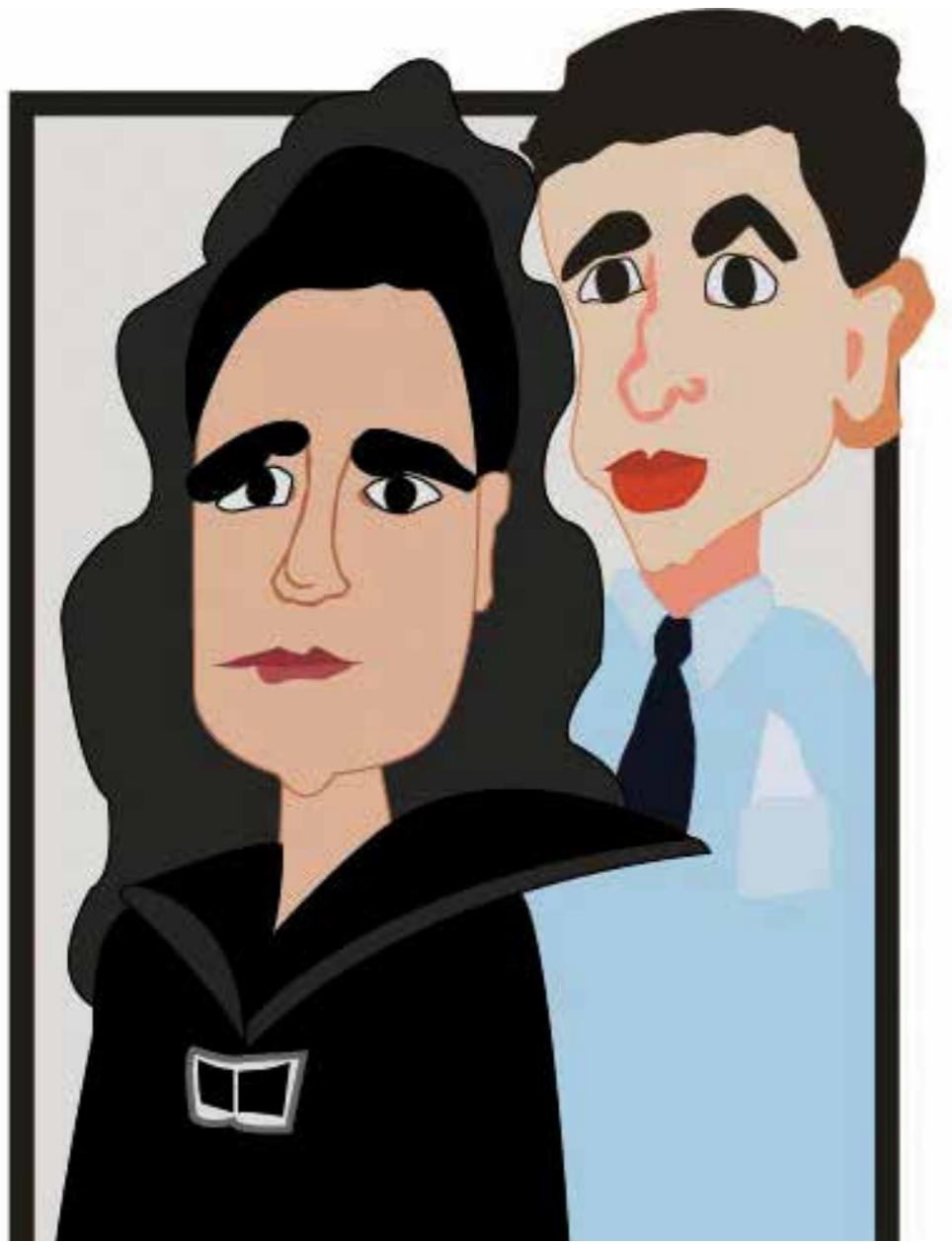
mari matraka



mari matraka

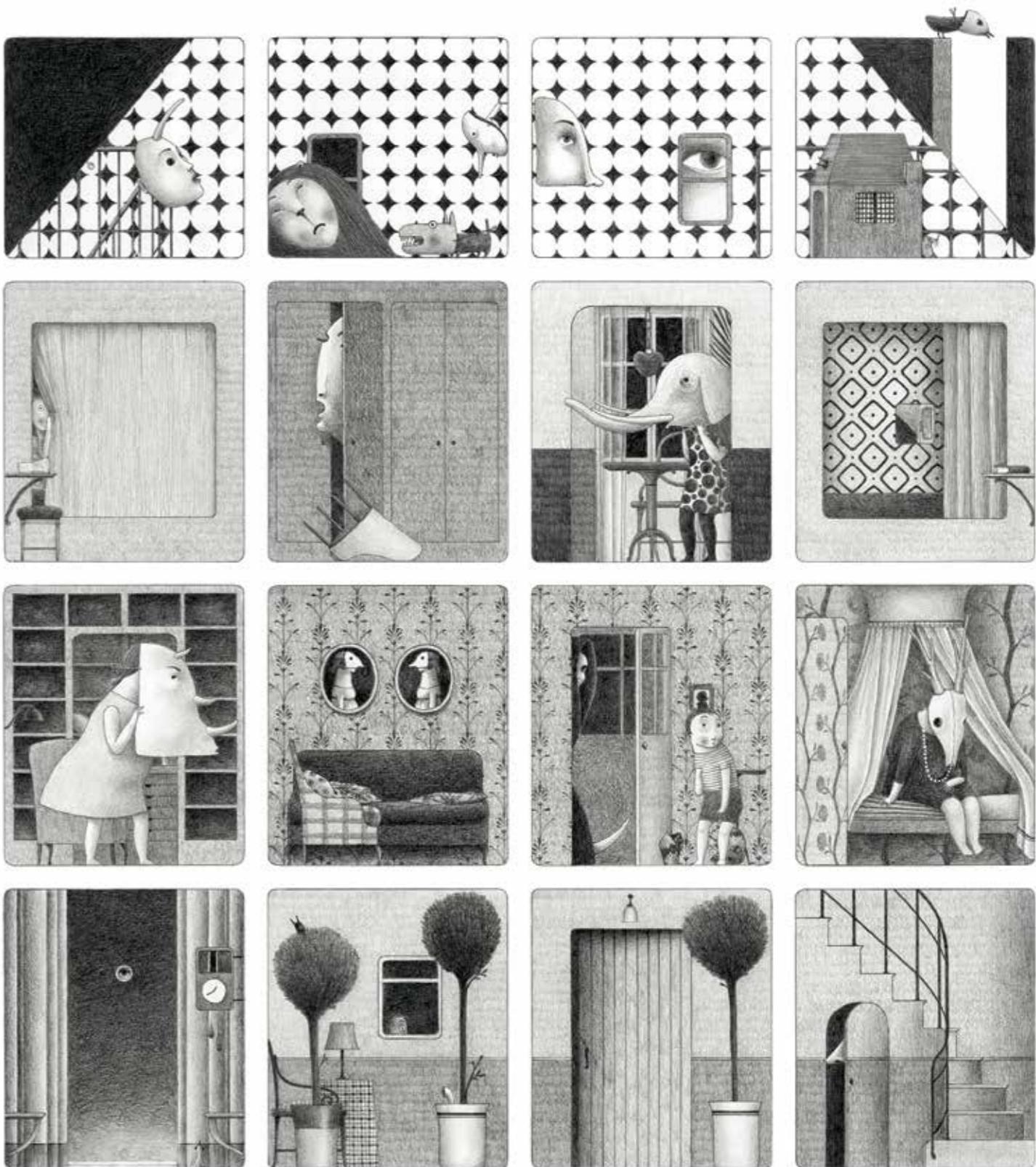
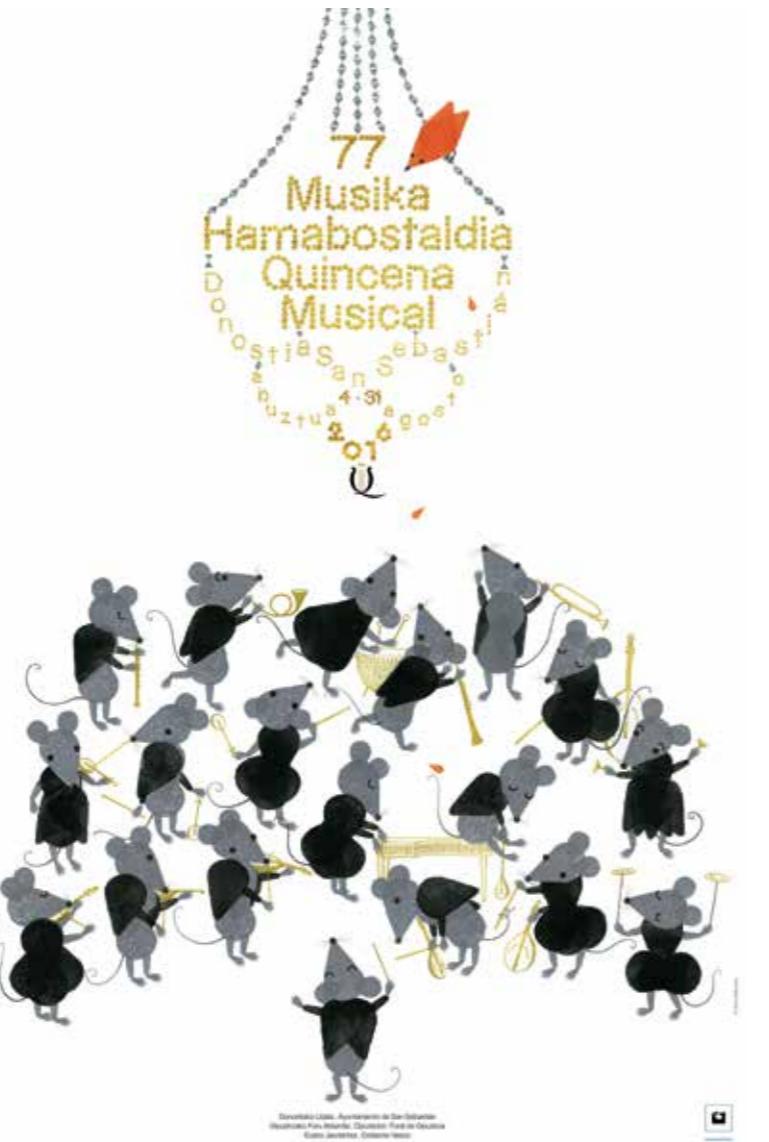


edur kortabarria

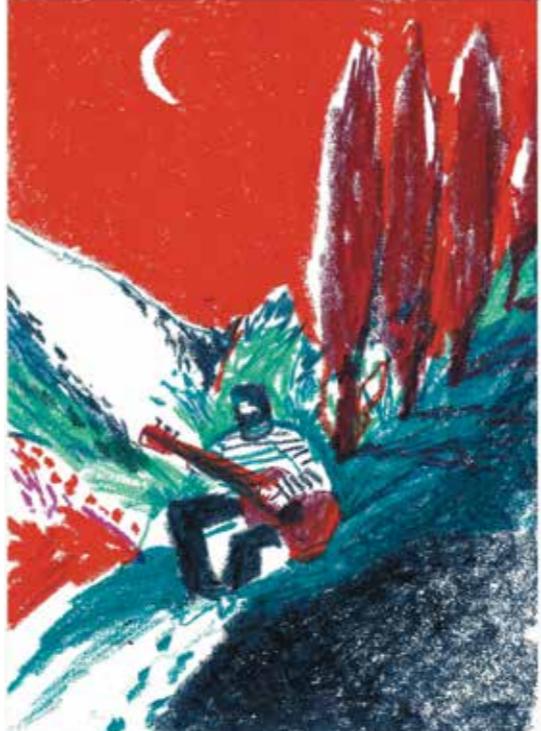
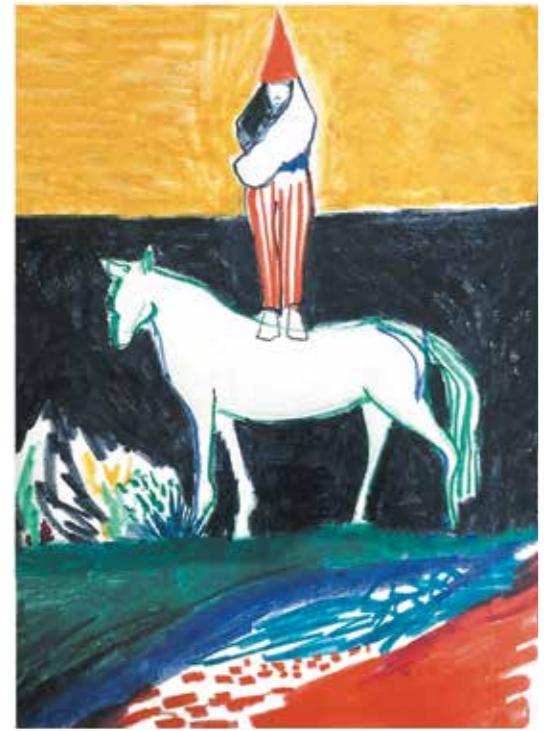
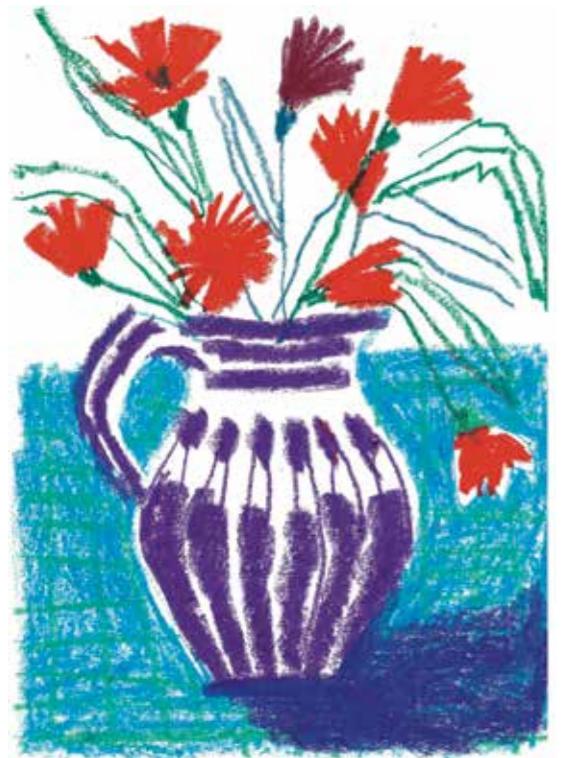


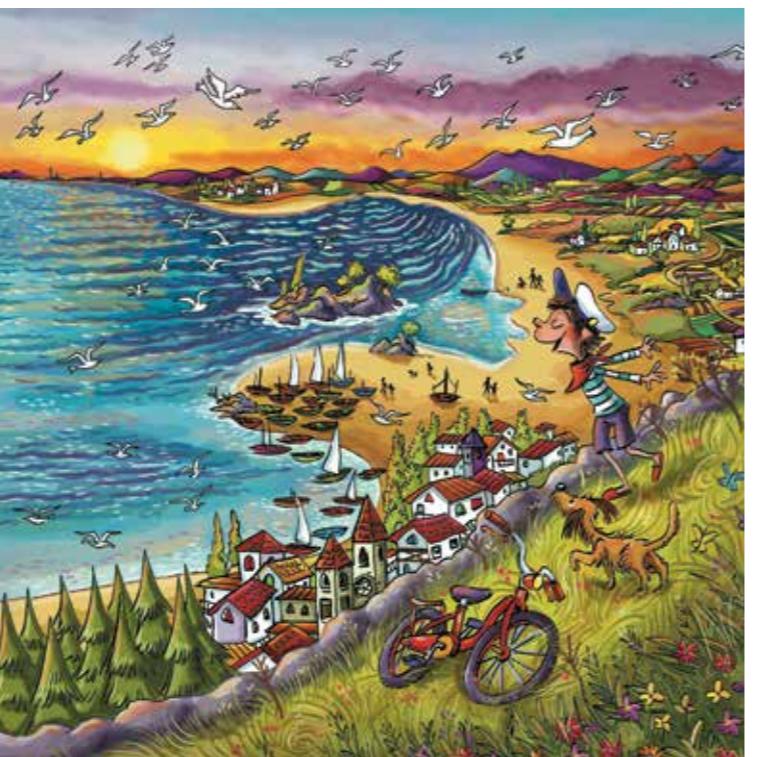
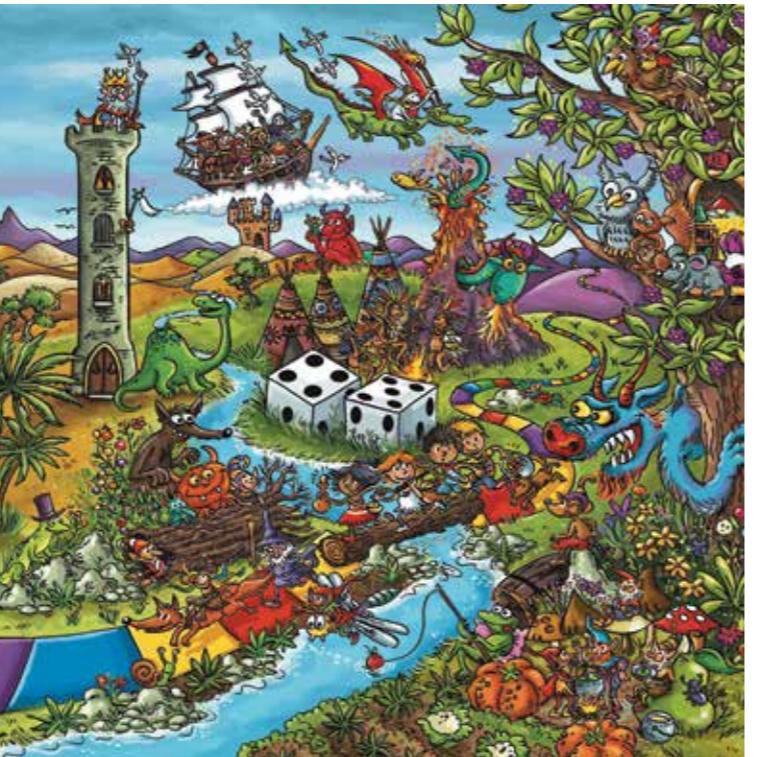
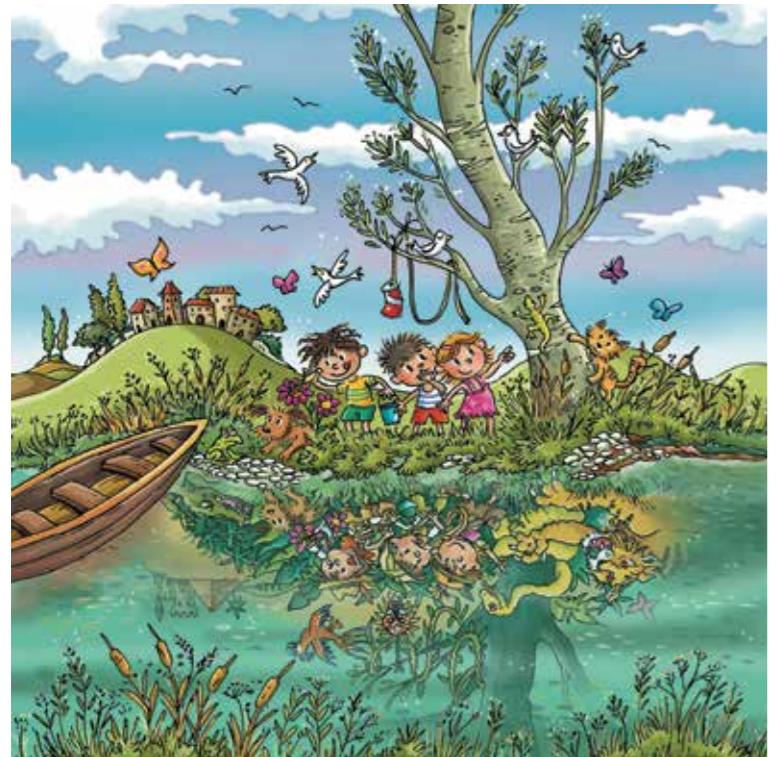


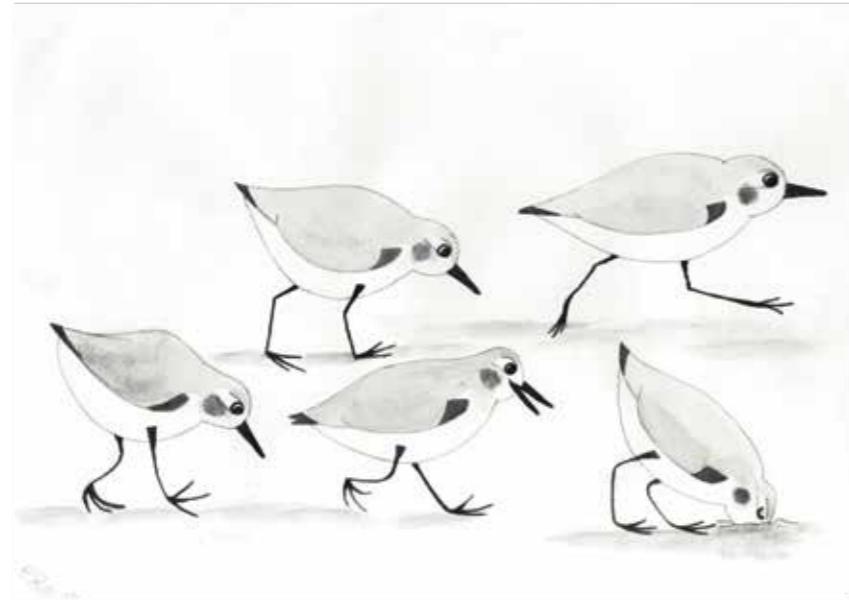


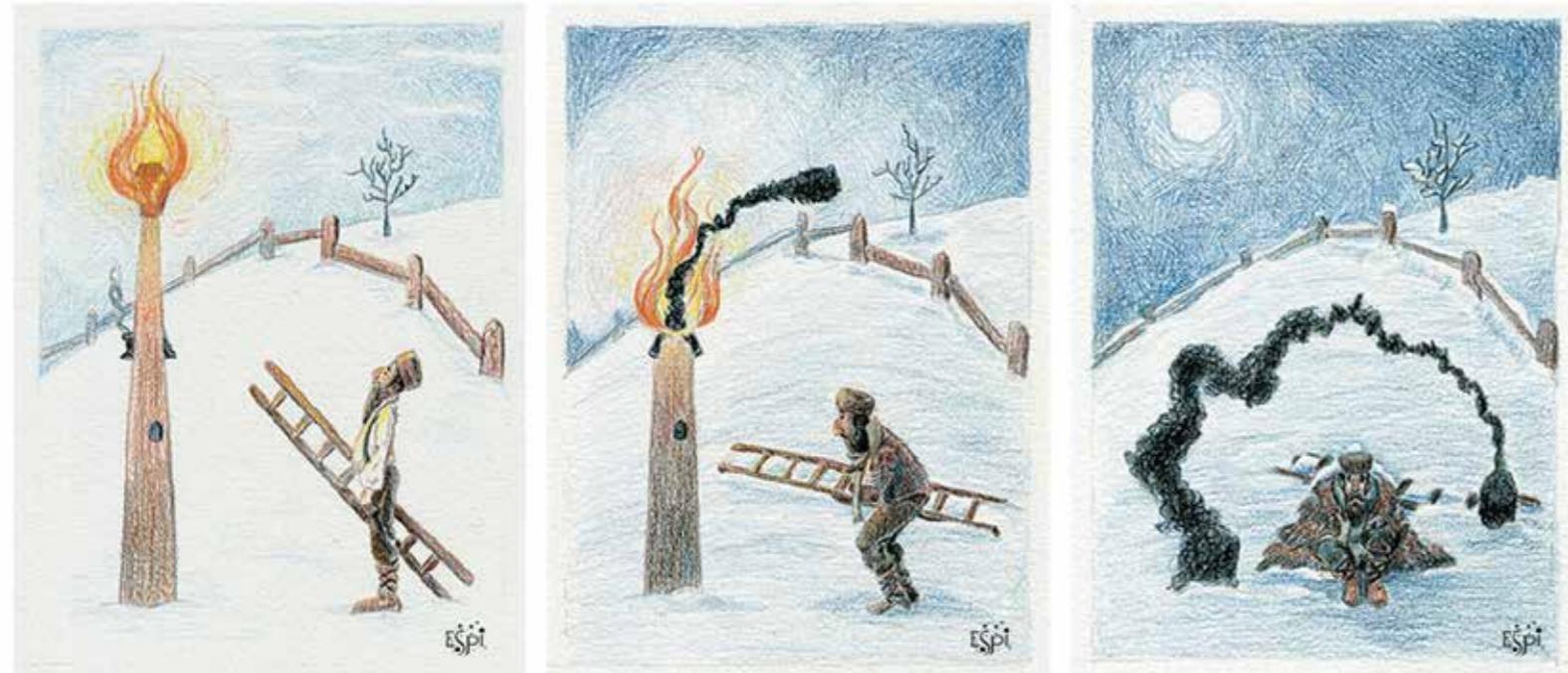




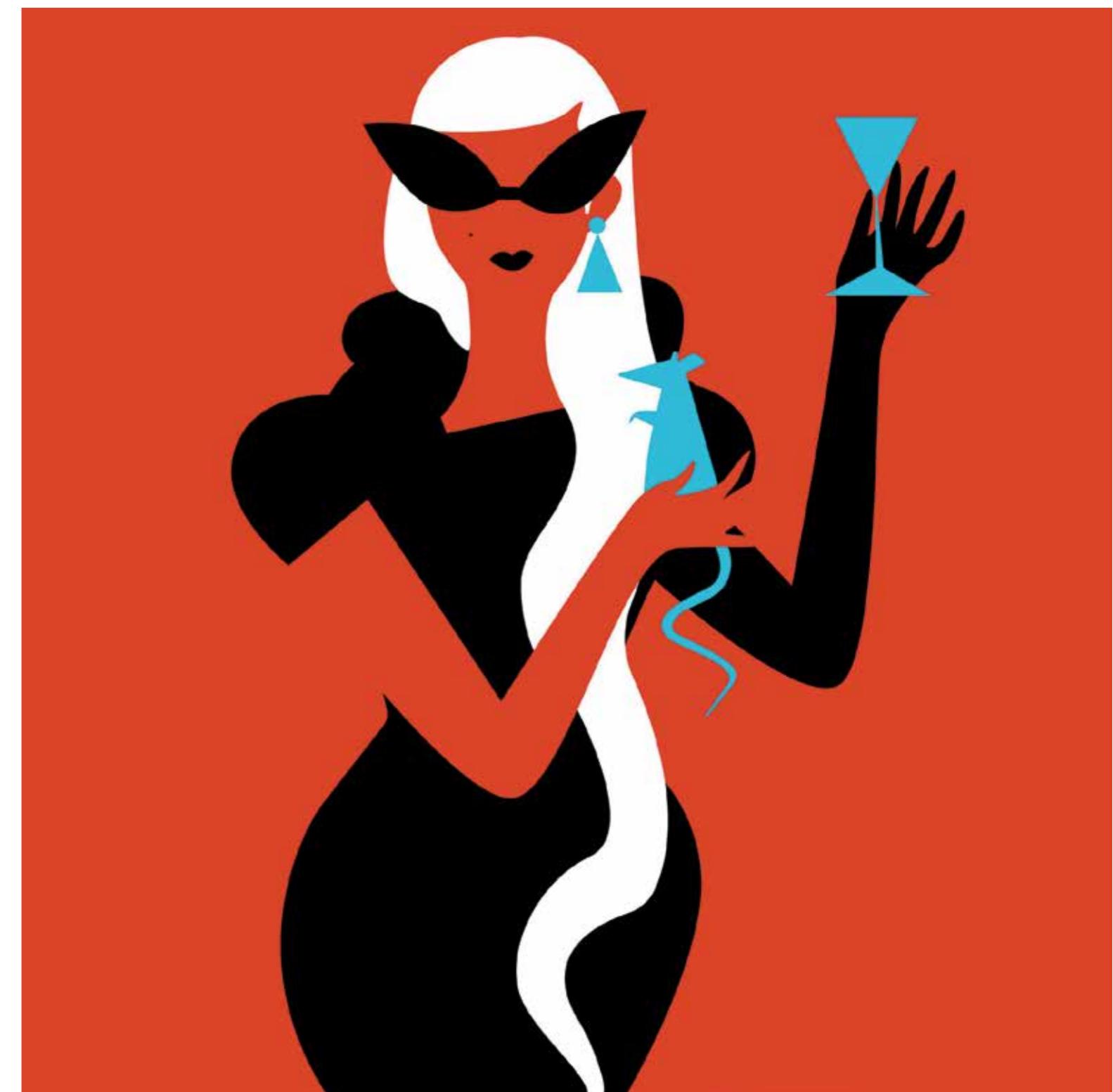
















THE FATHER



THE MOTHER



THE RING OF FIRE



THE BURIED SECRET



THE ROPE



THE WHISPERER



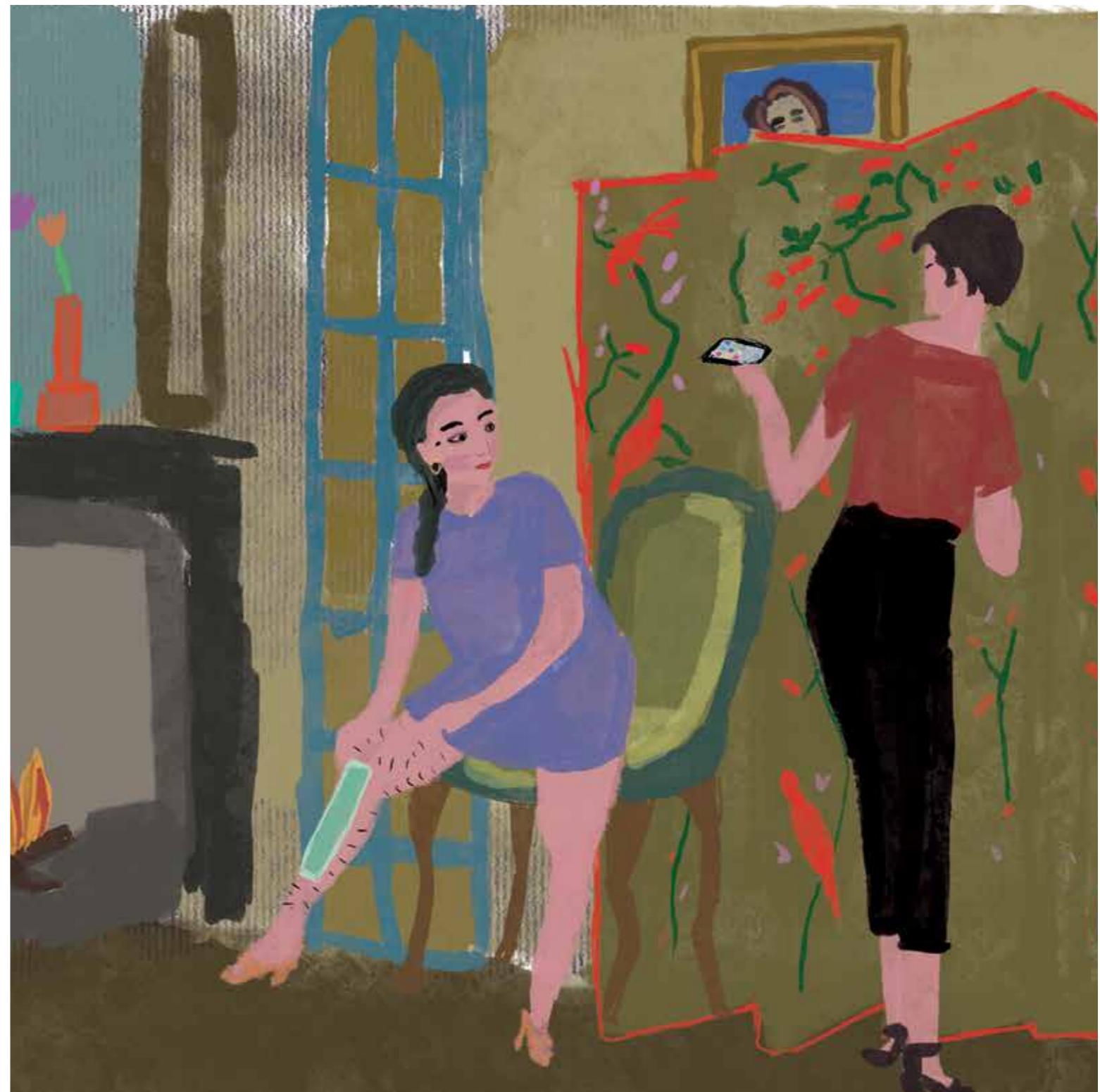
THE THIN PLACE

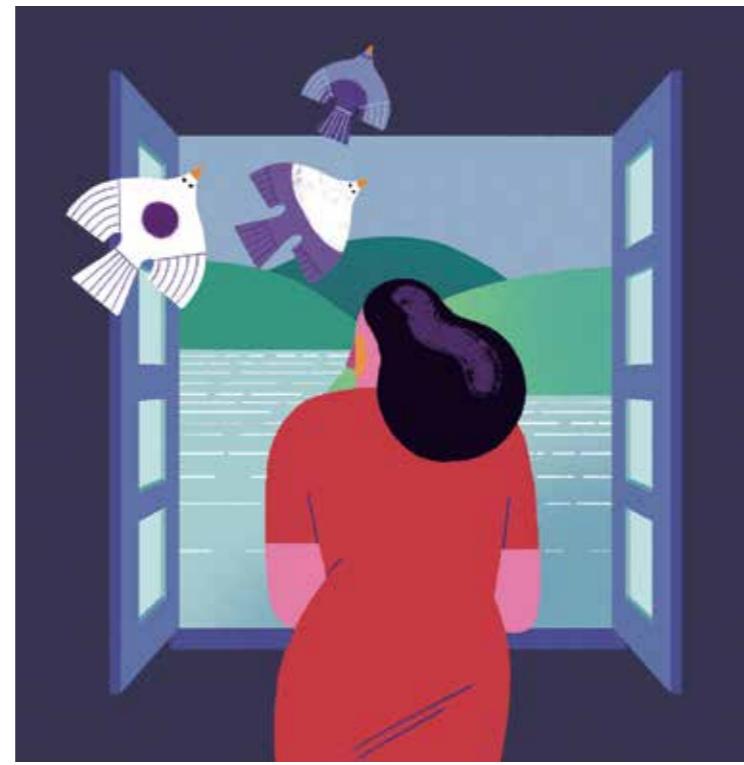


THE GRAIL







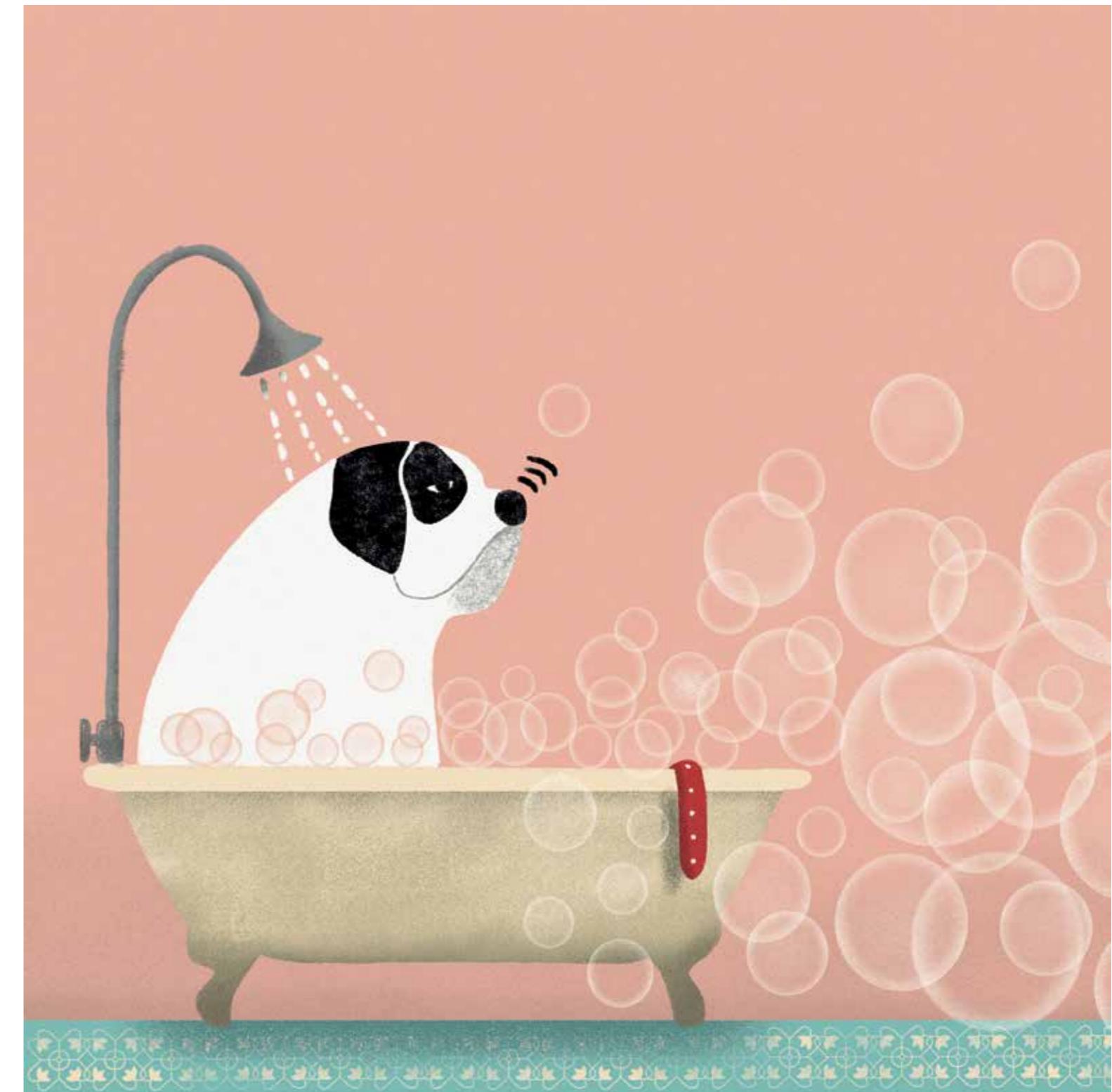
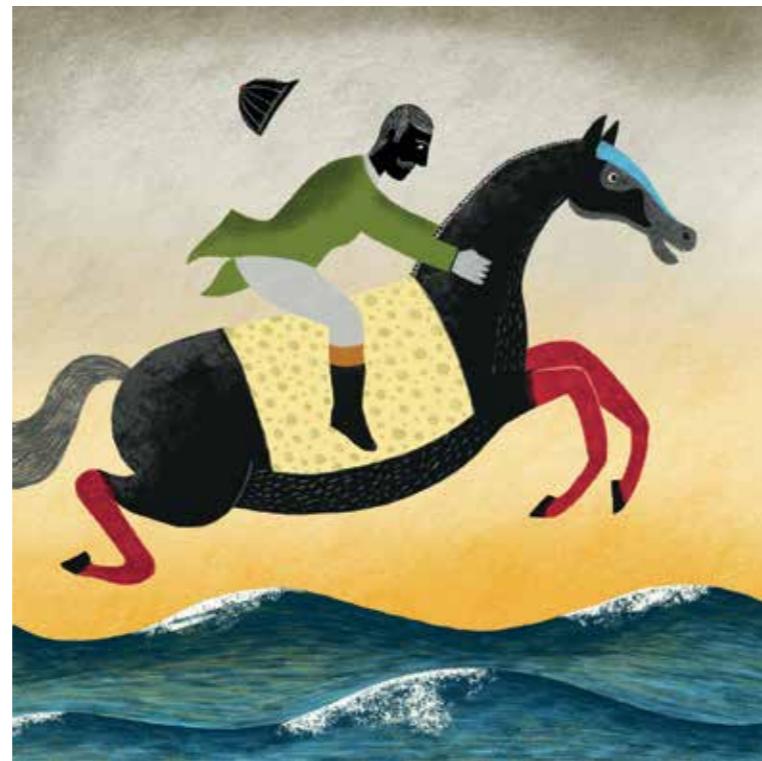
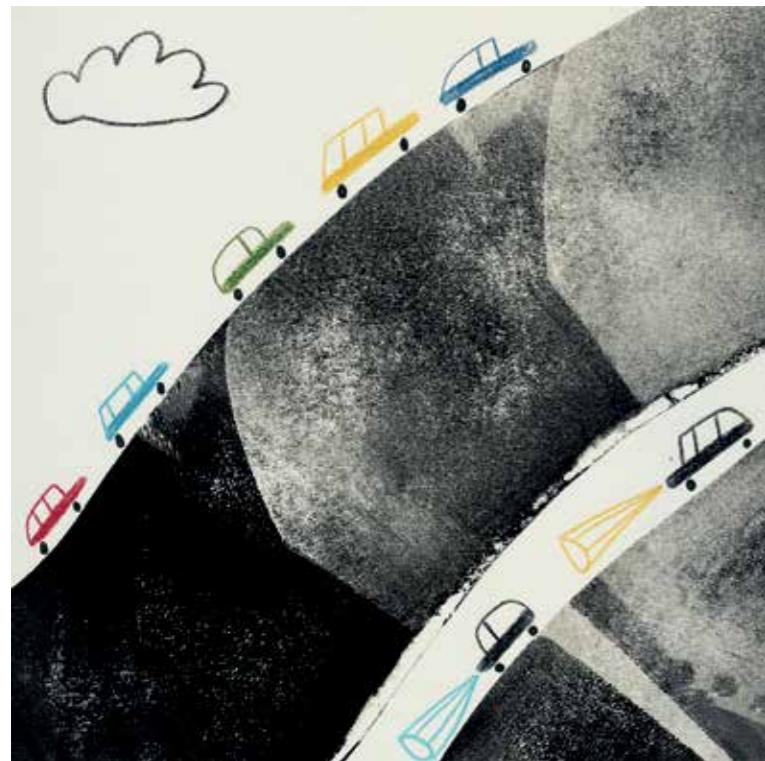




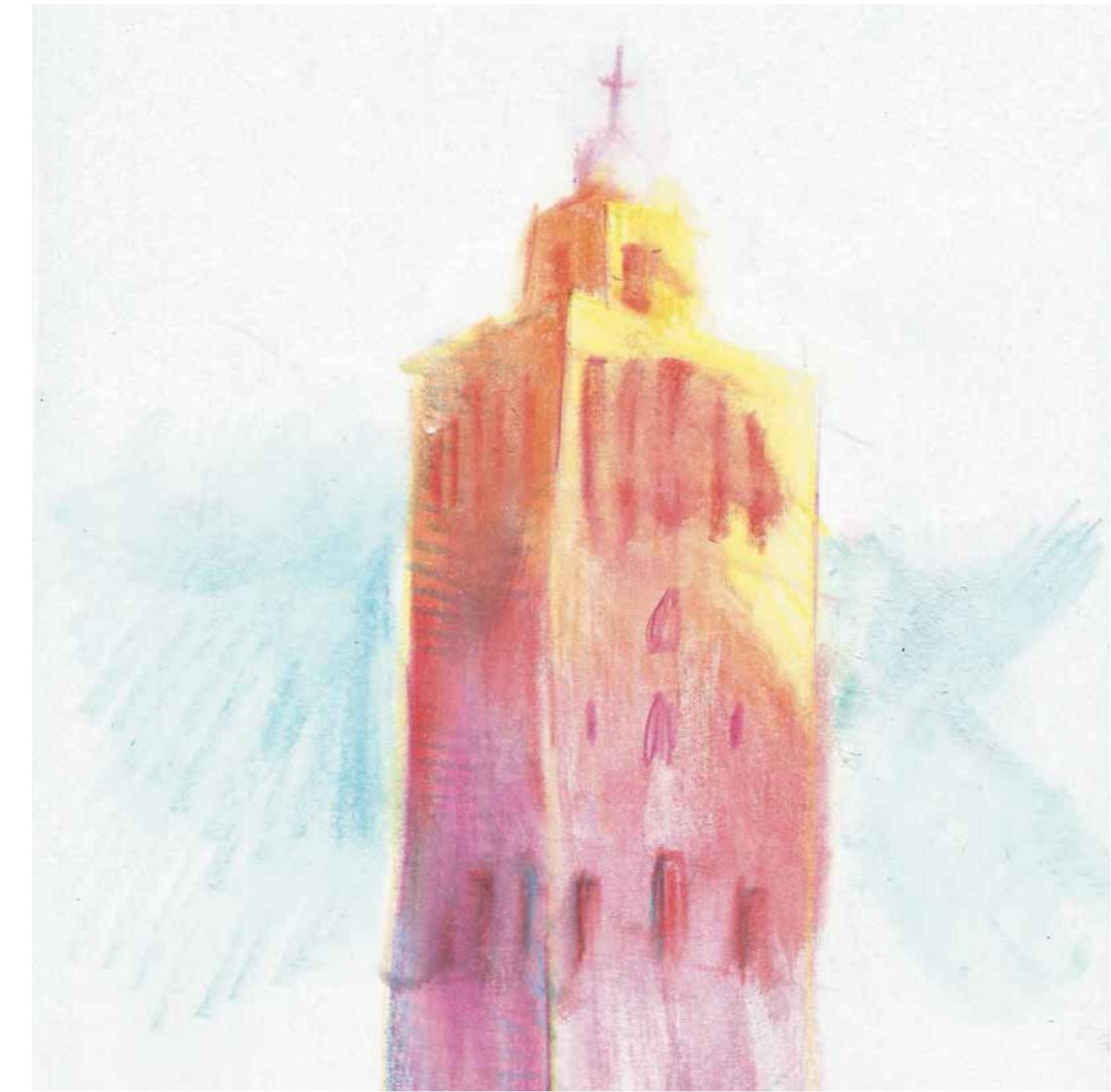
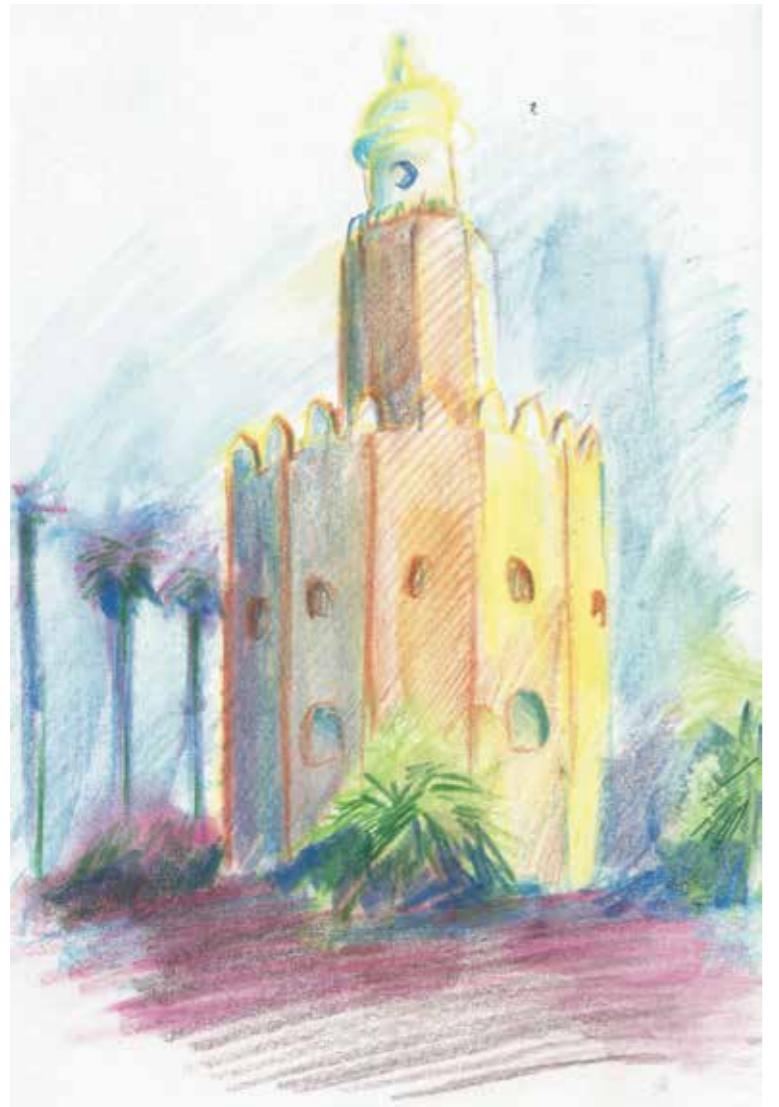


Tiempo después me enteré de que había estado a punto de ser rechazada... ¡por la forma de mi nariz!



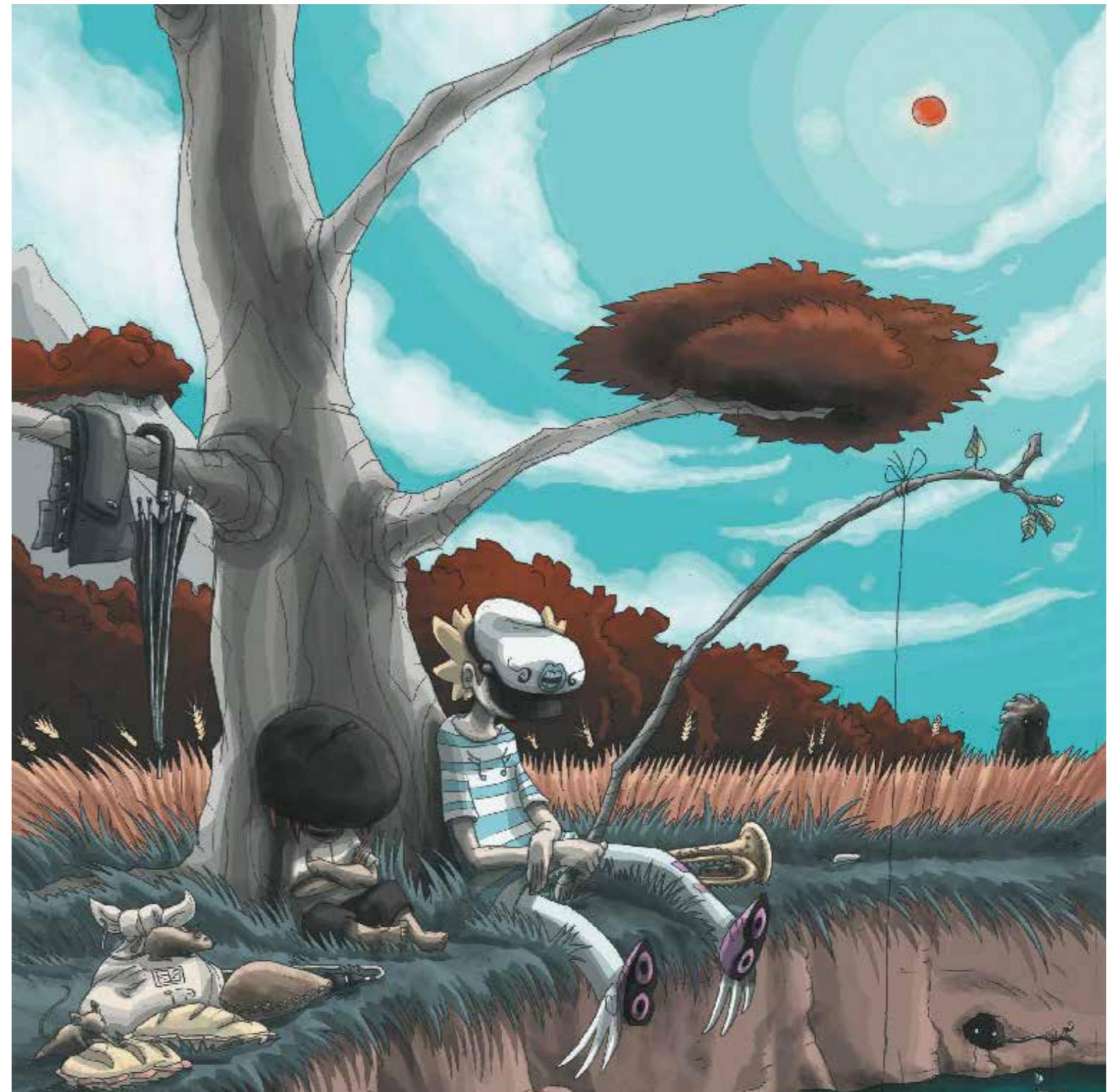




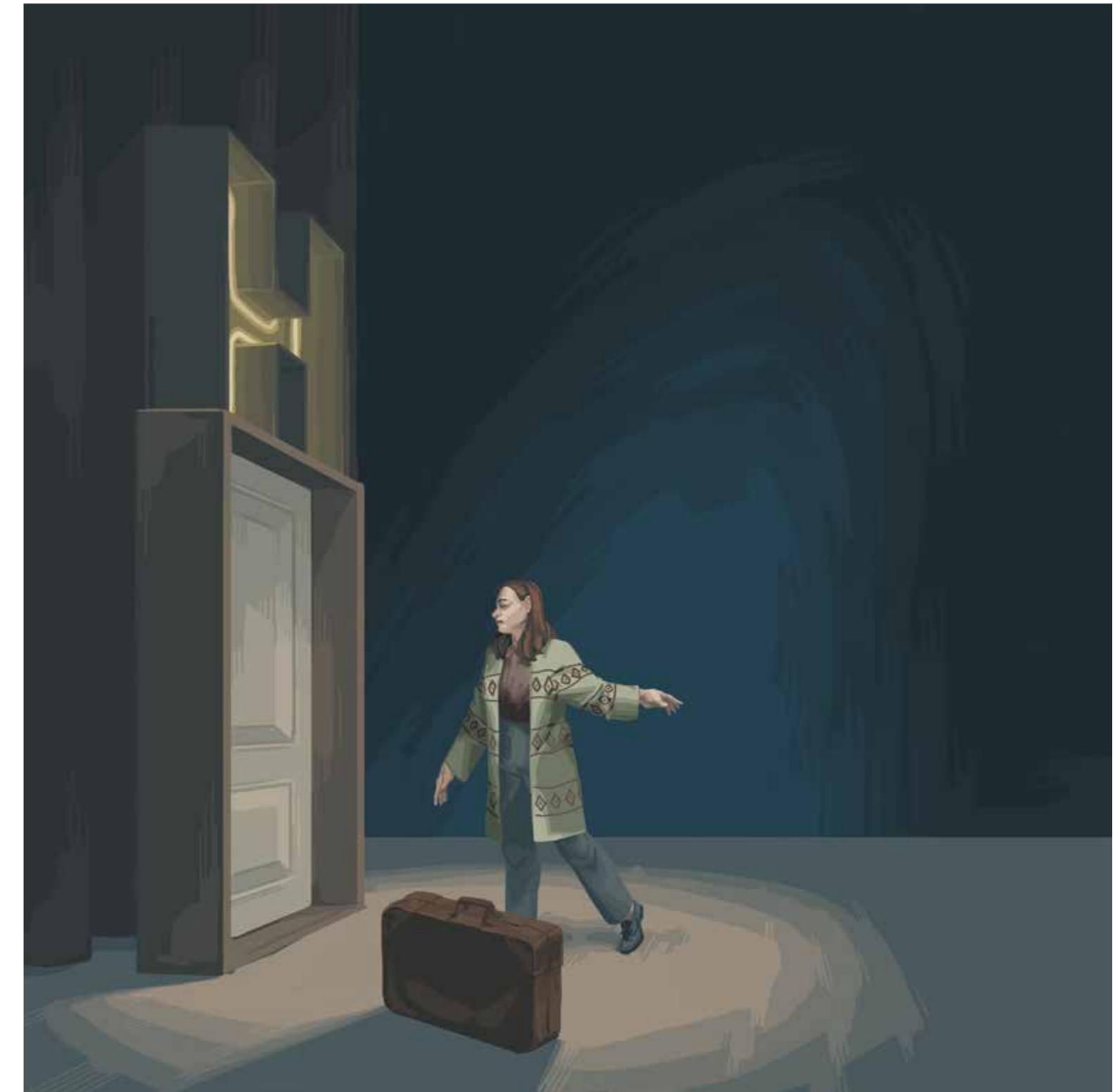
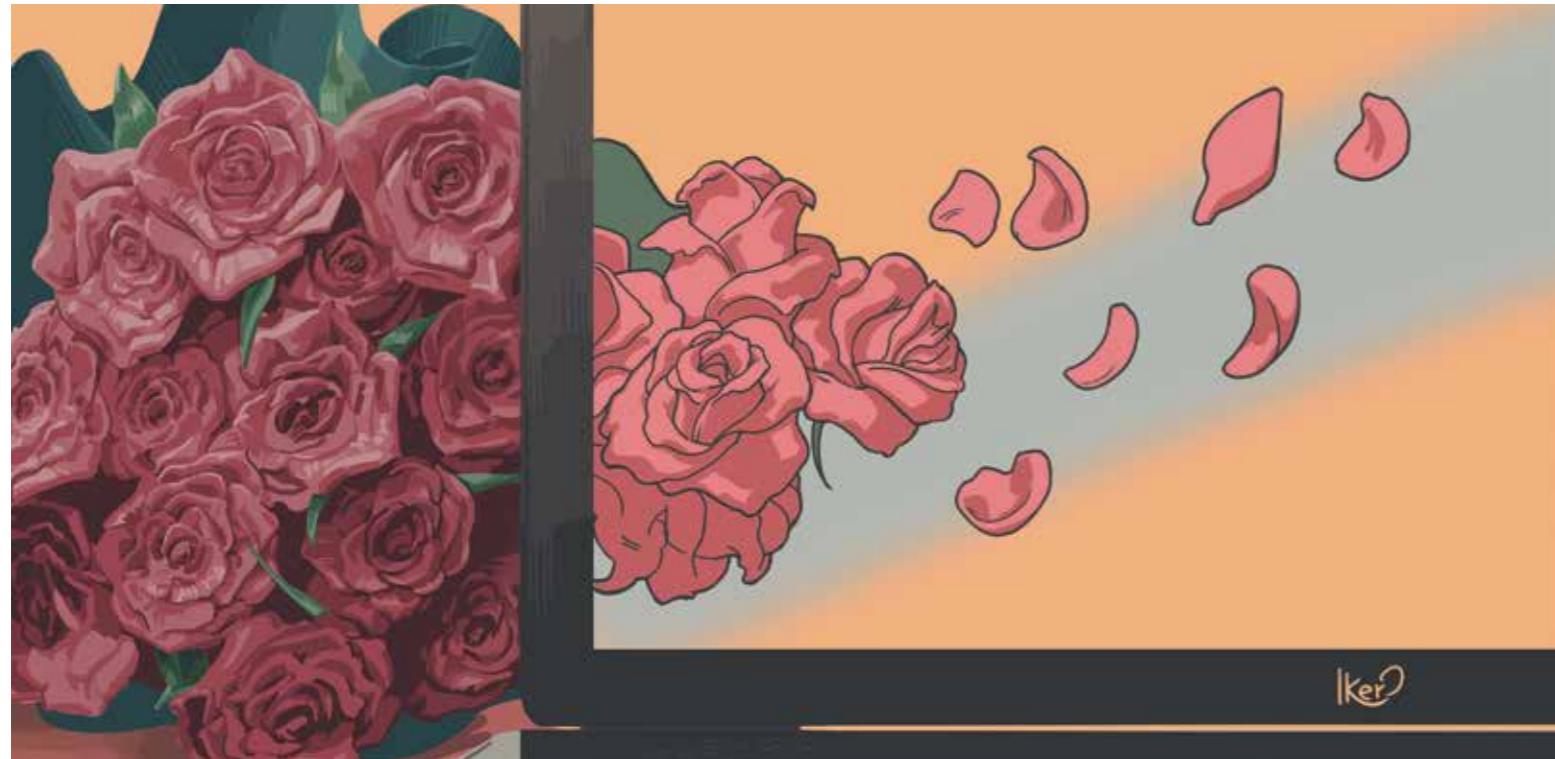






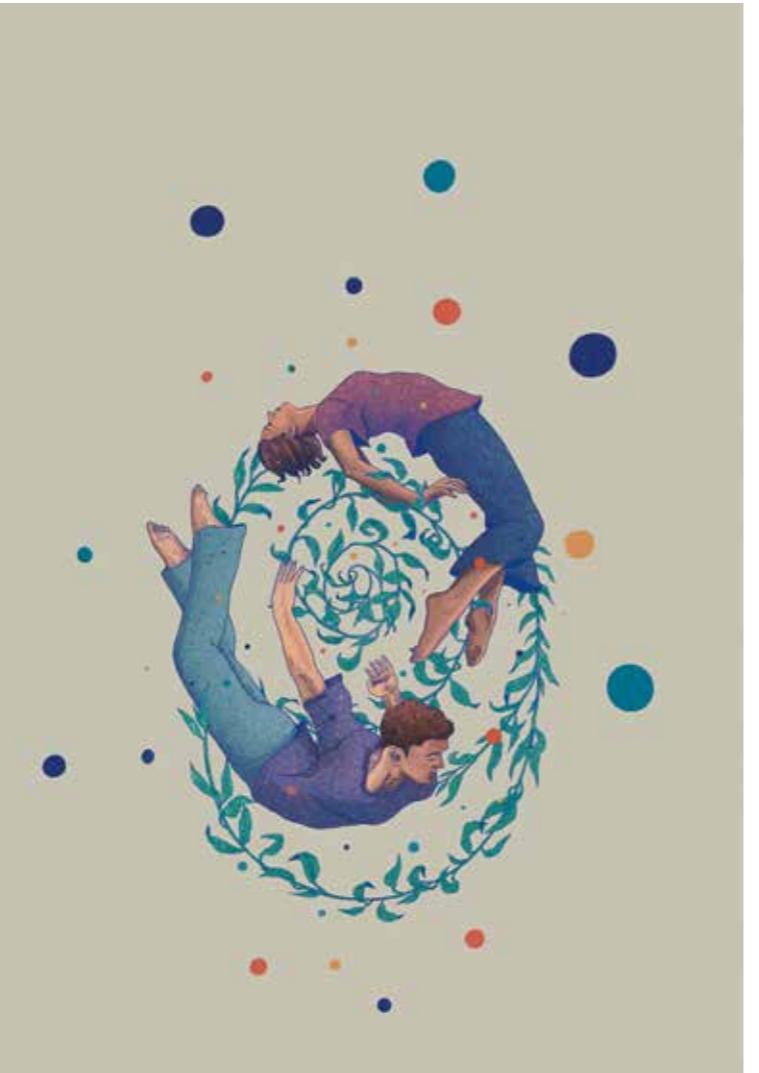








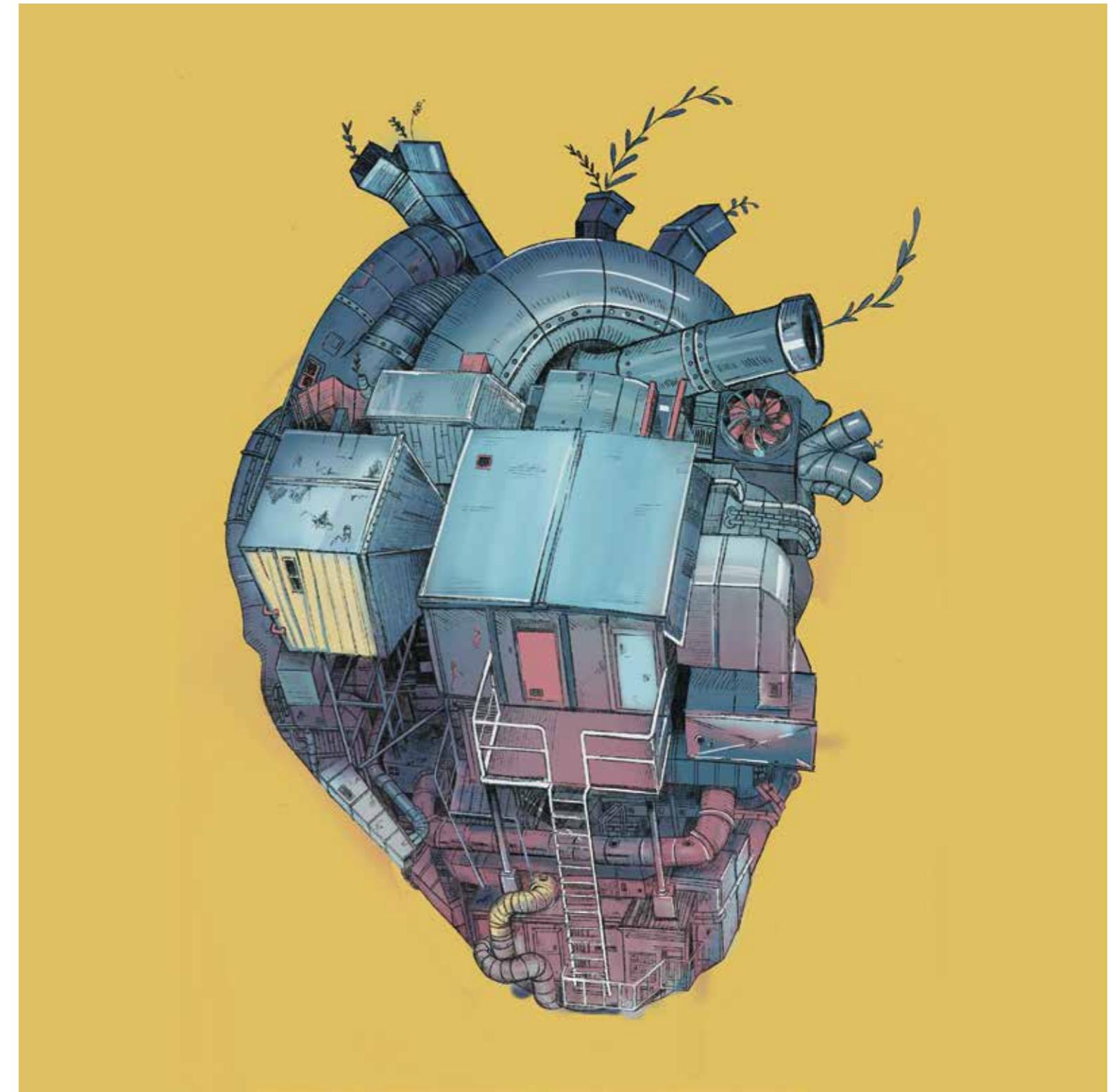


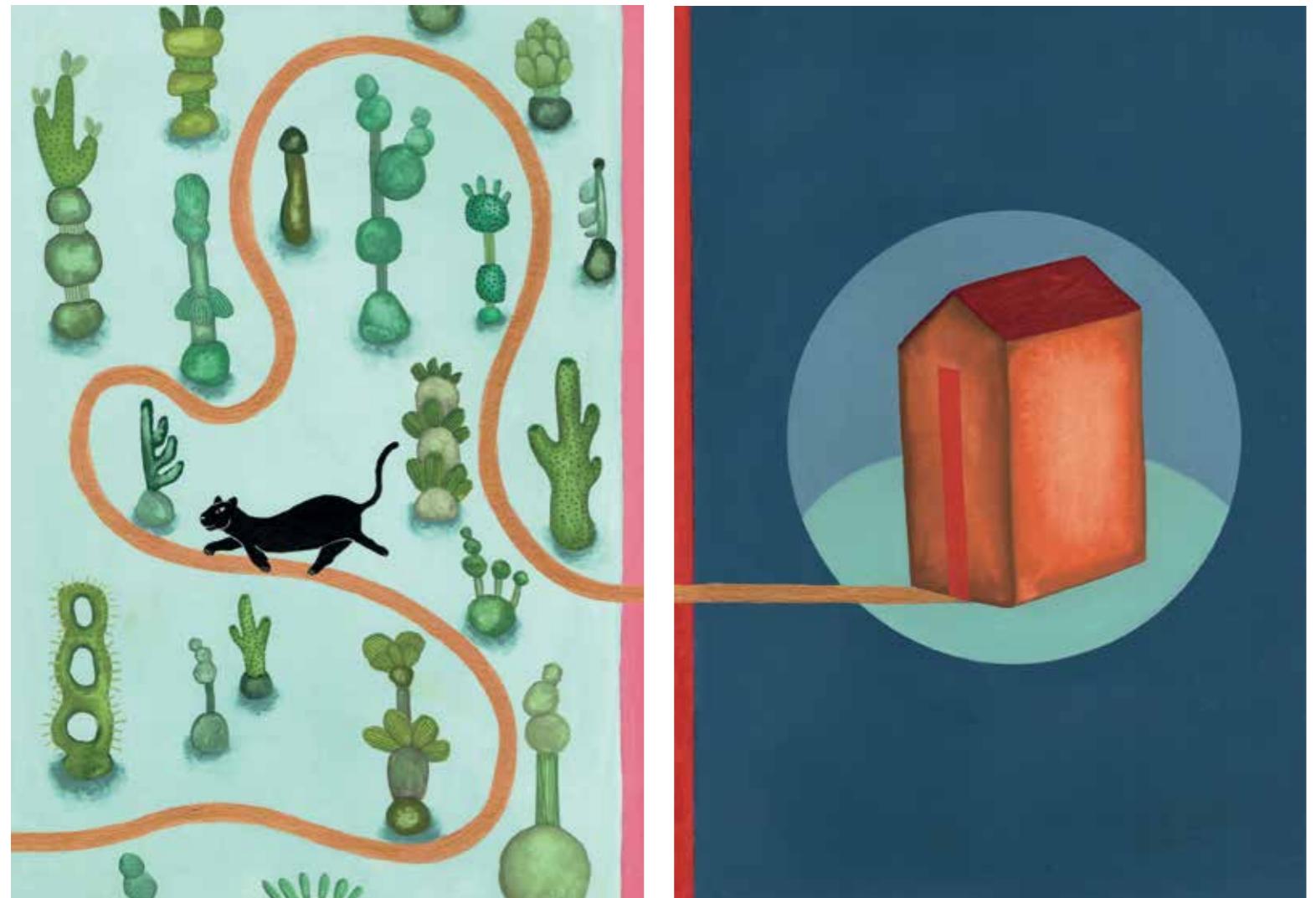


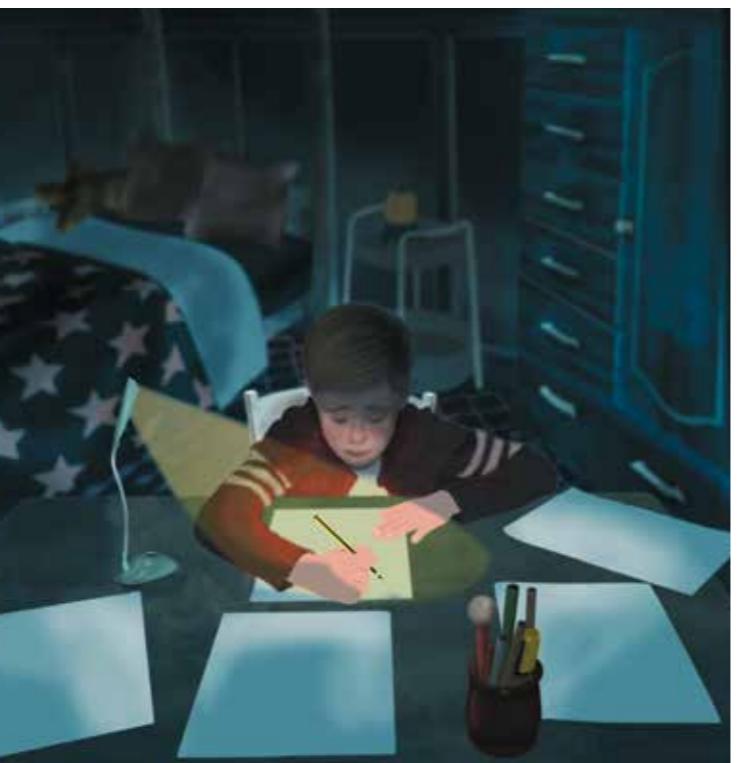
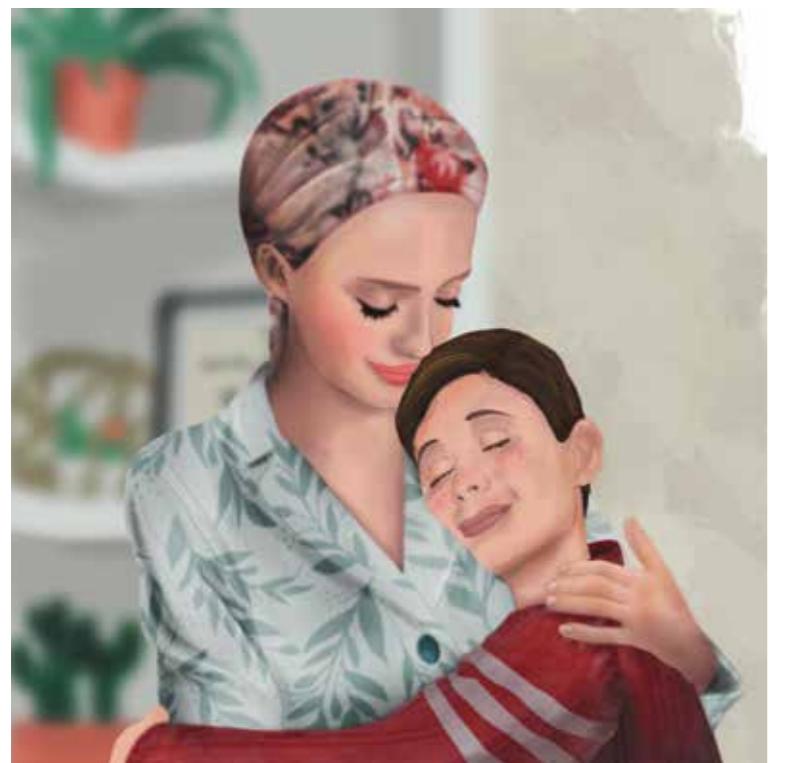


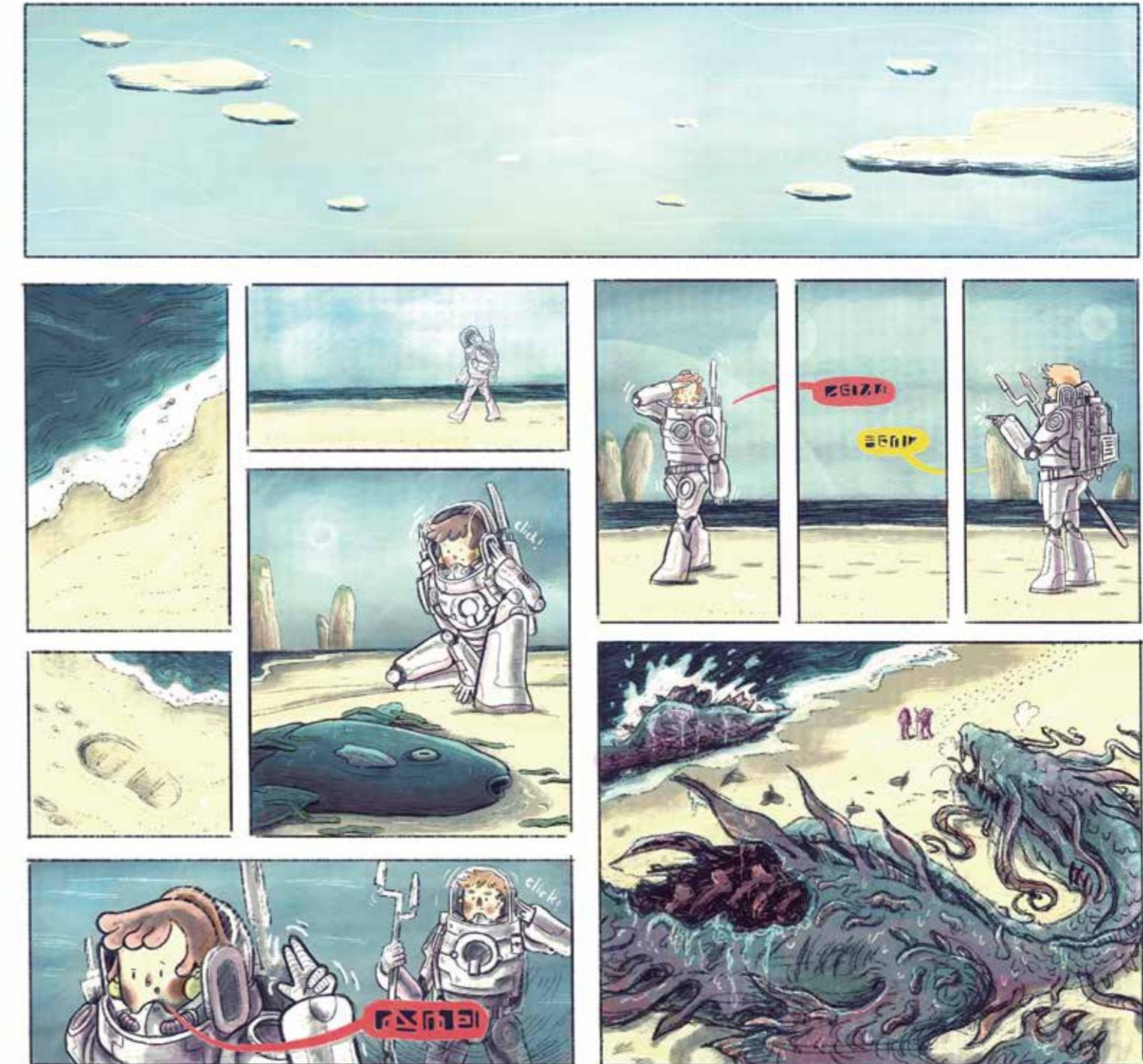








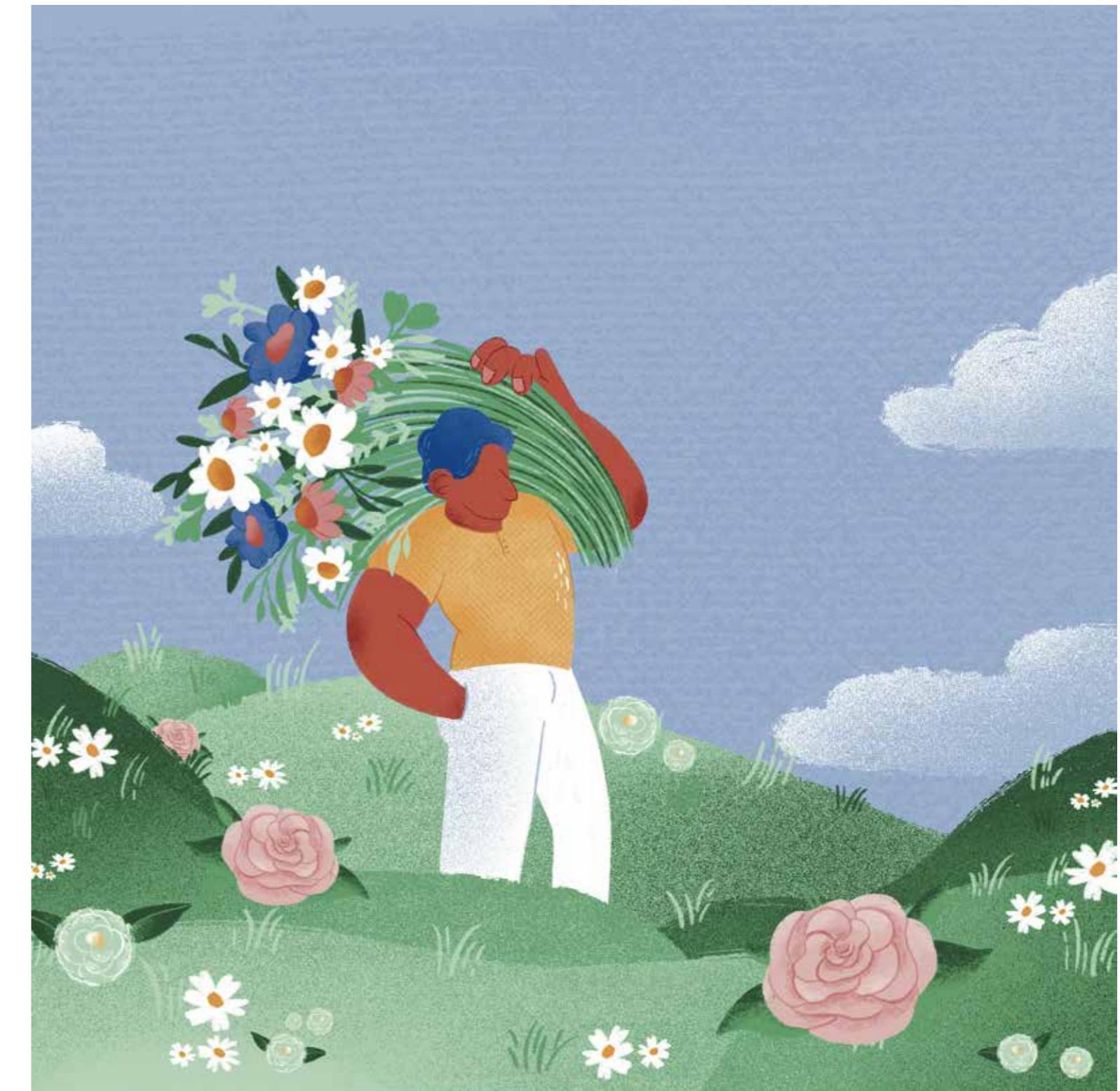
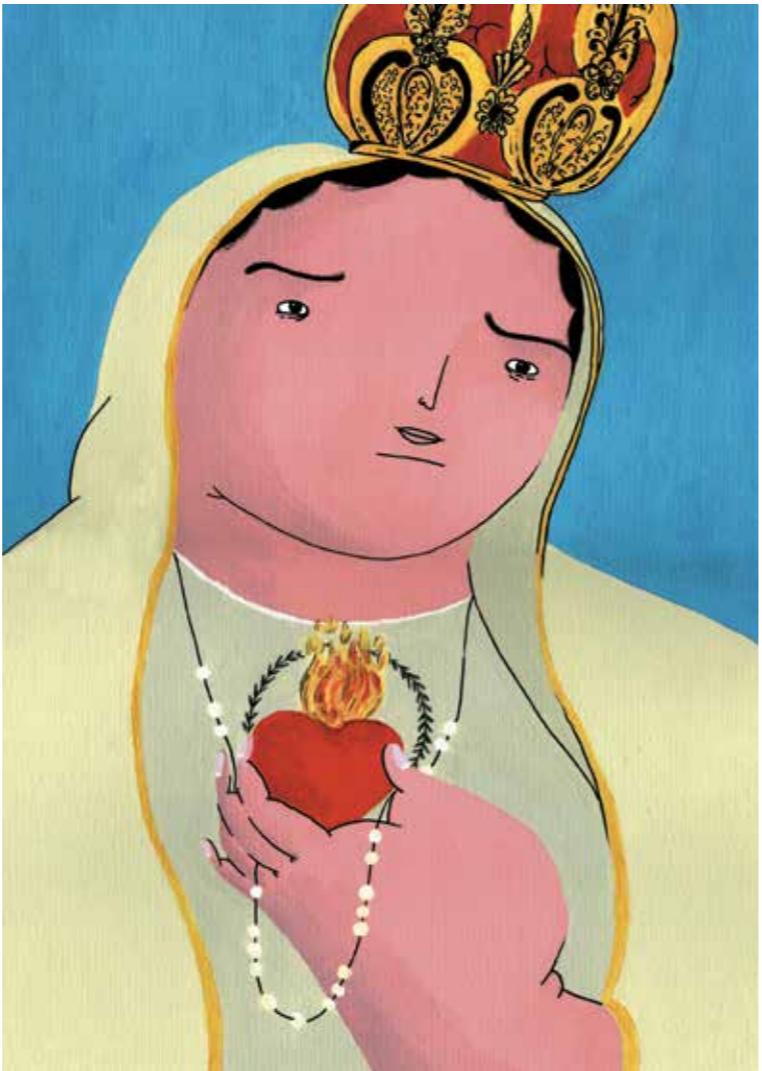






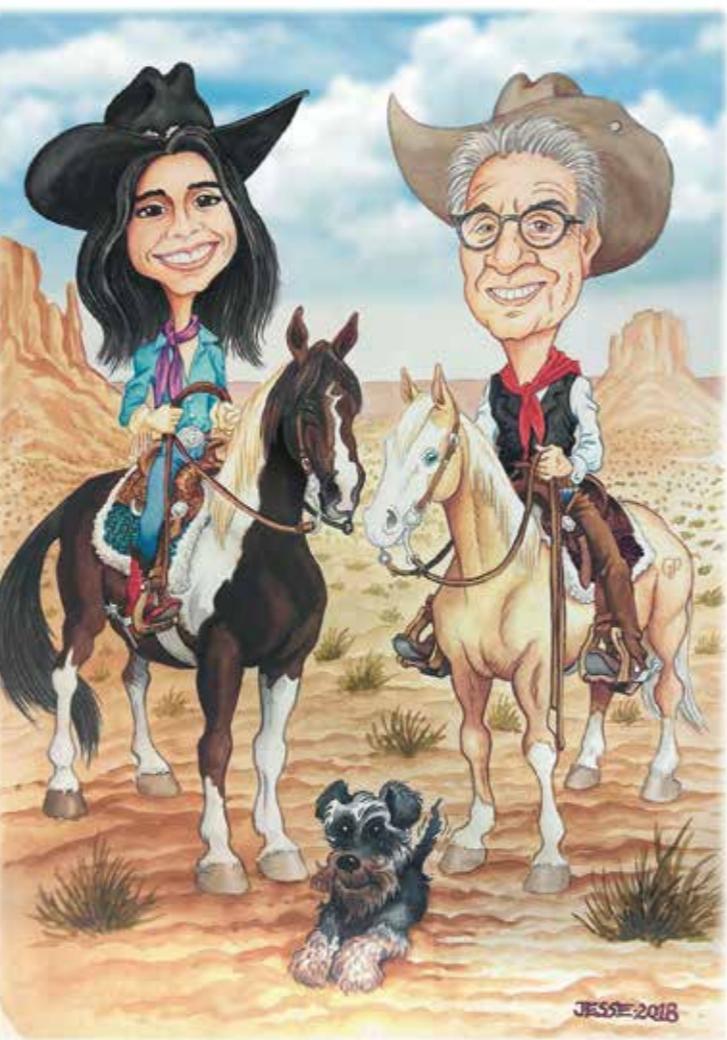
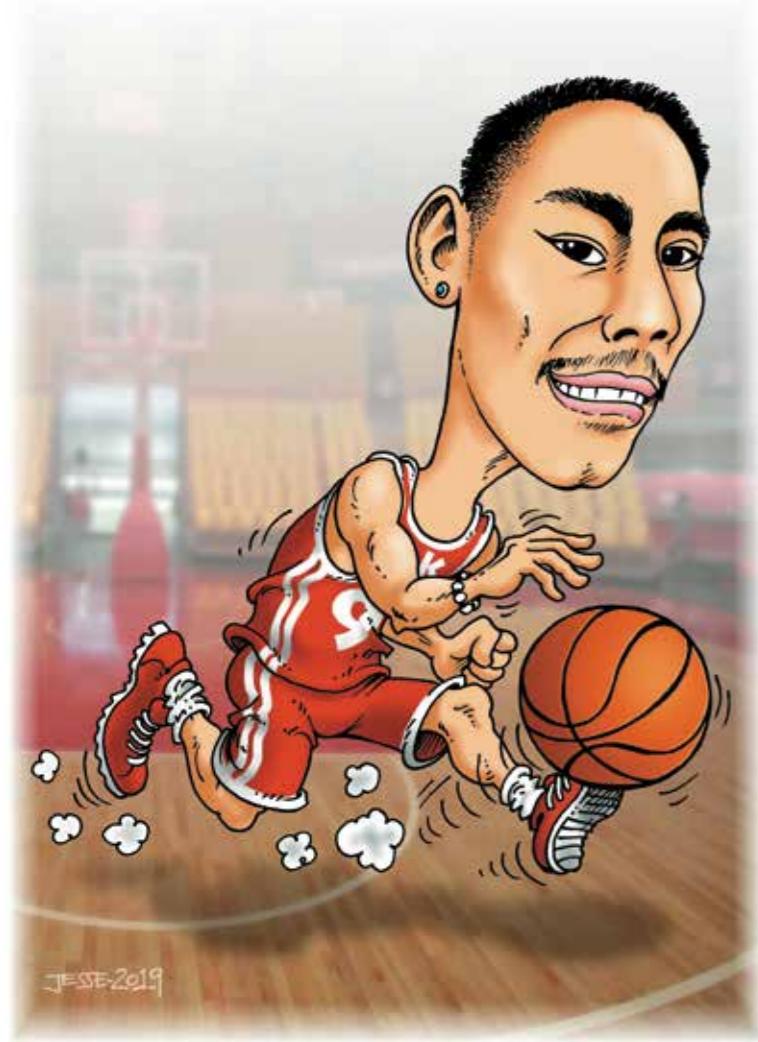
BORDEAUX



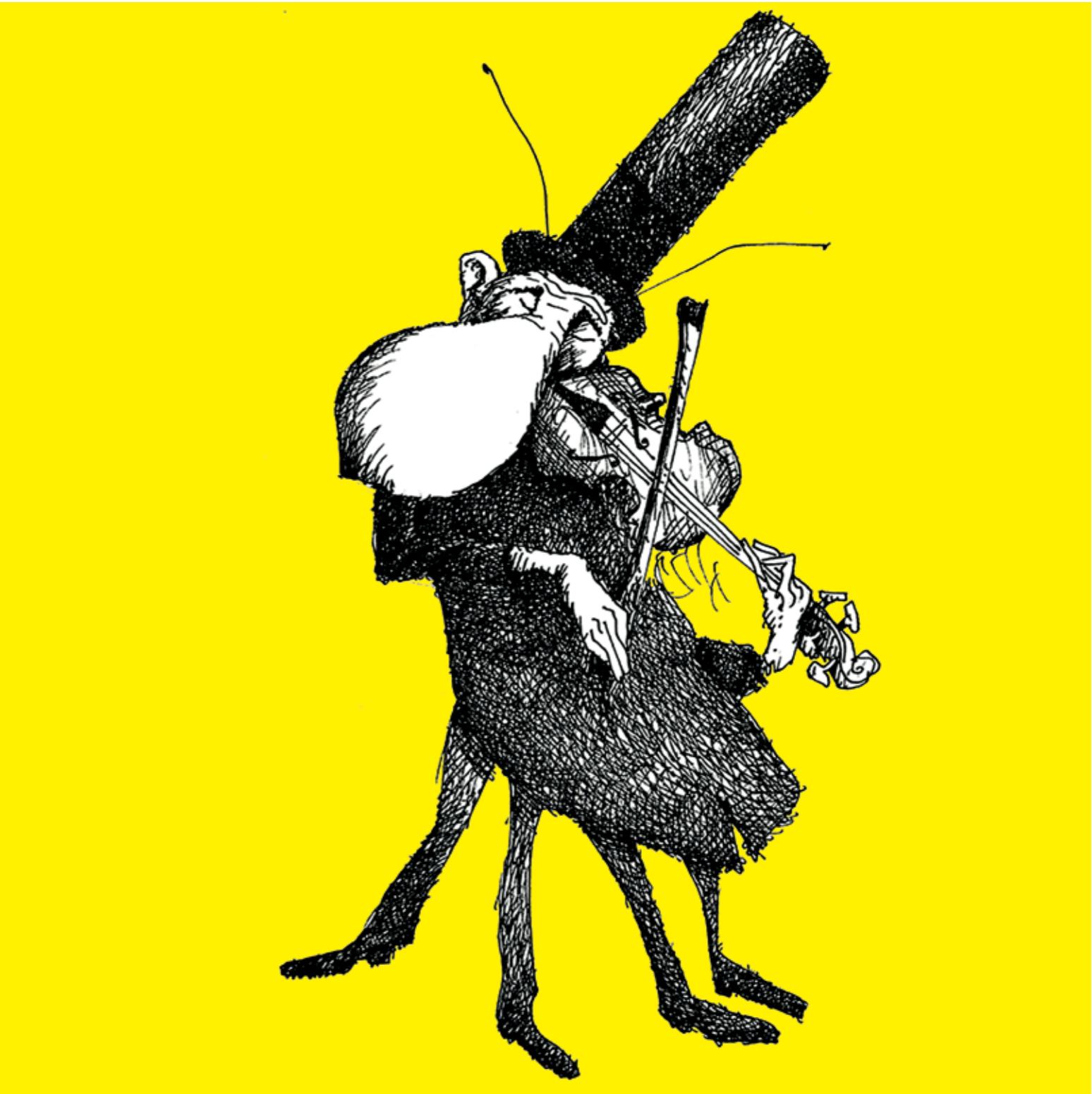


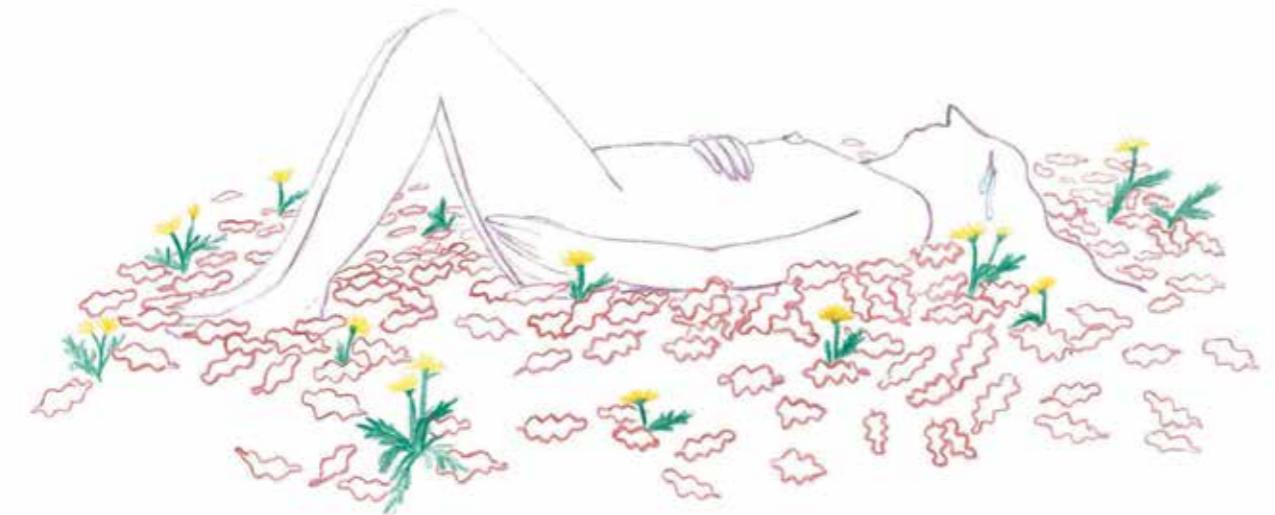


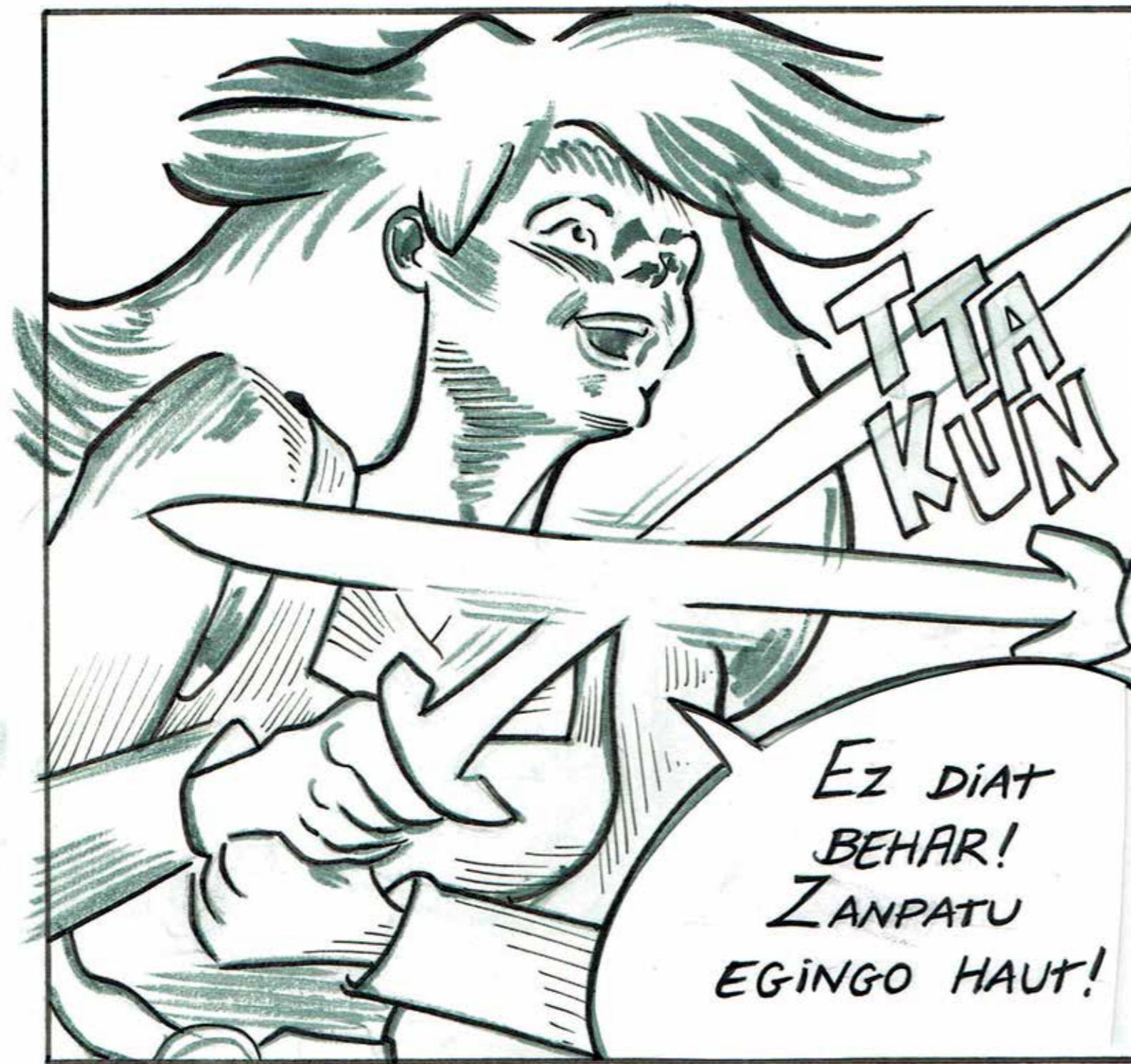


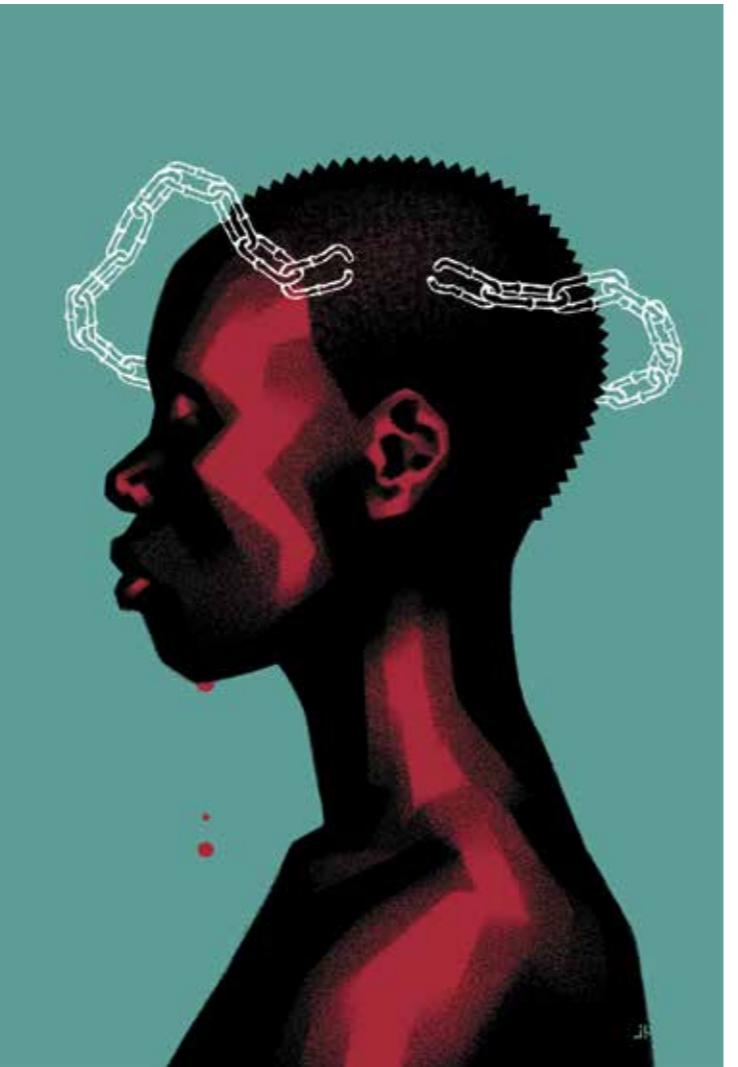




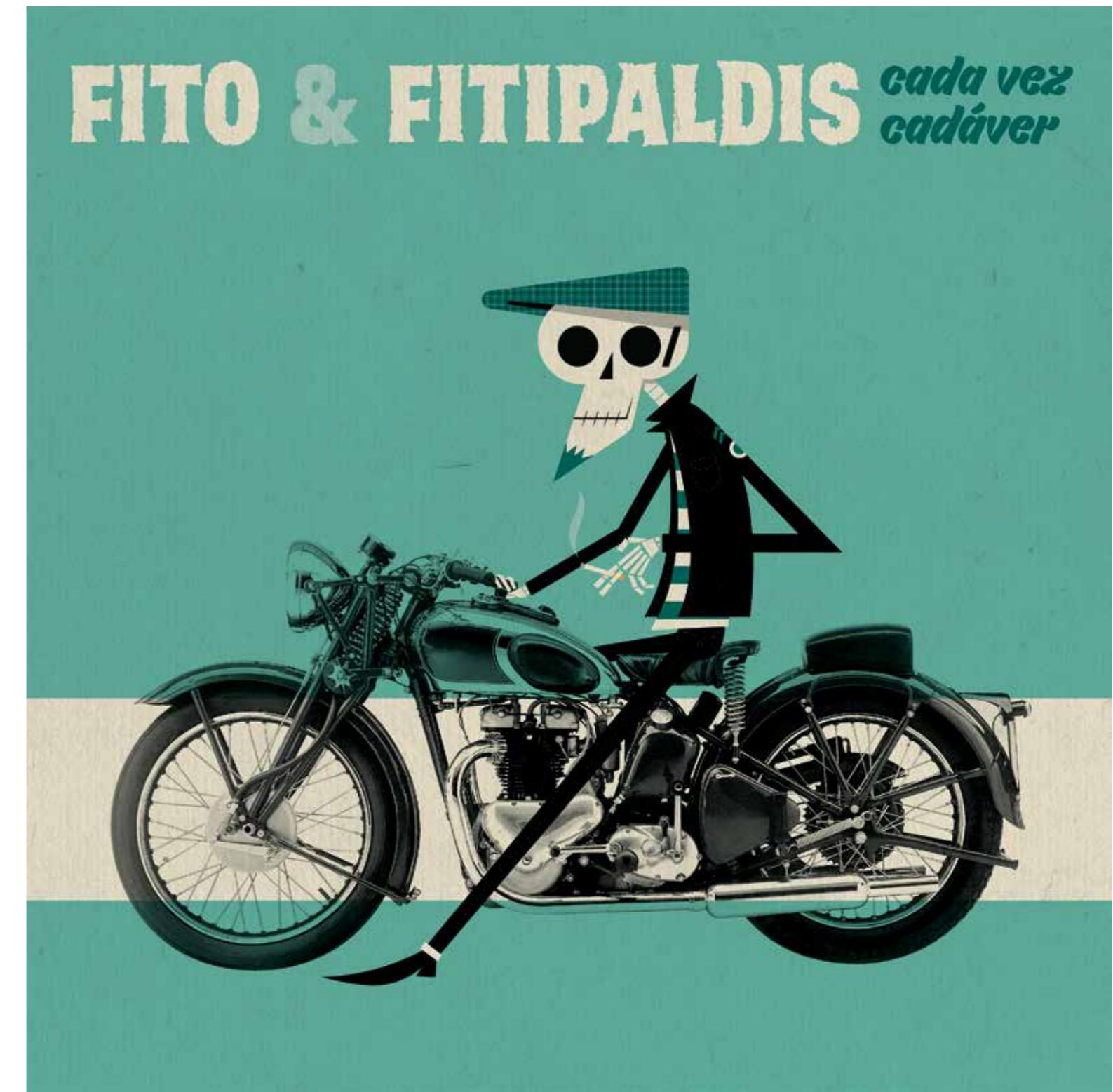
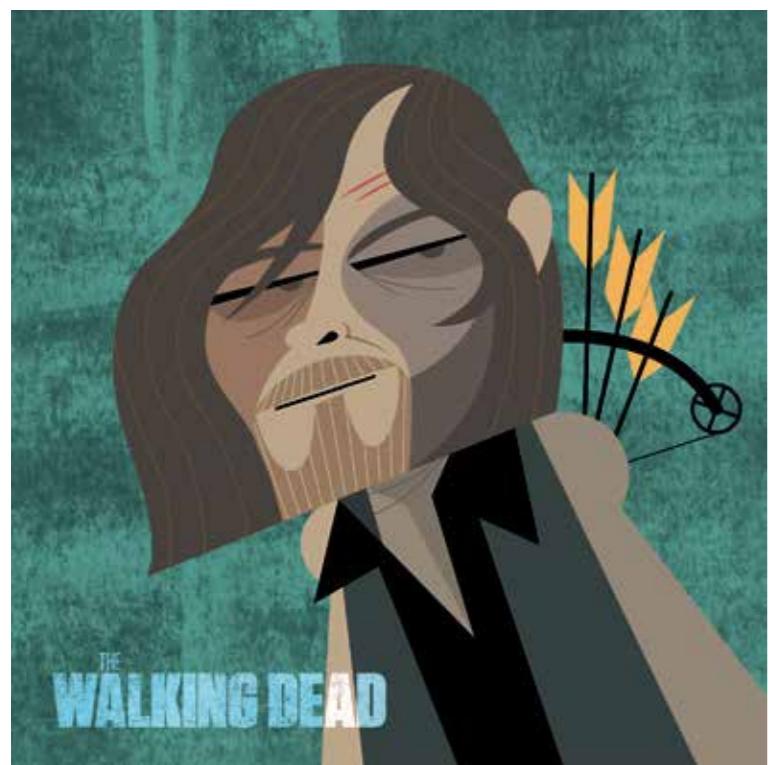
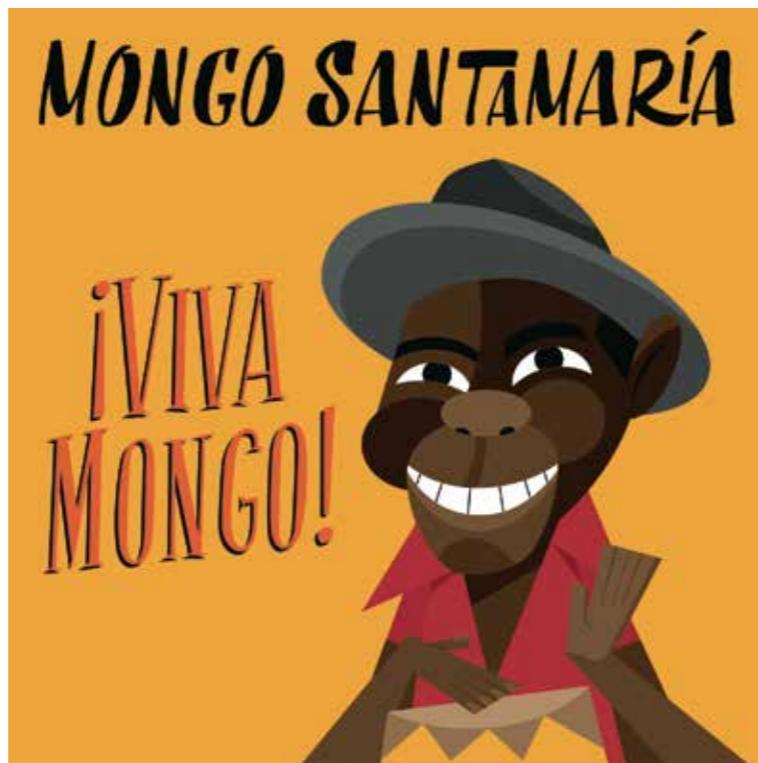
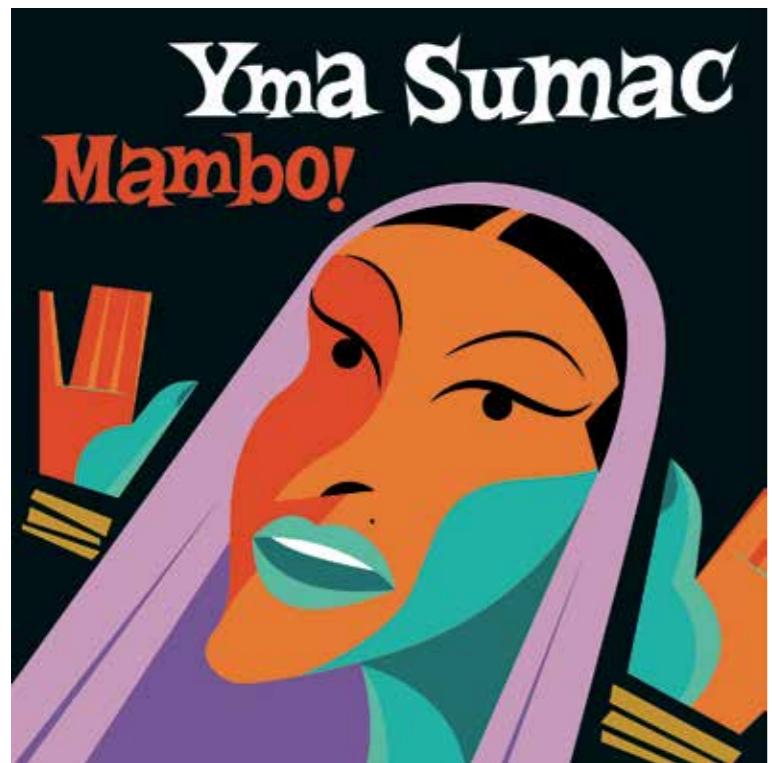


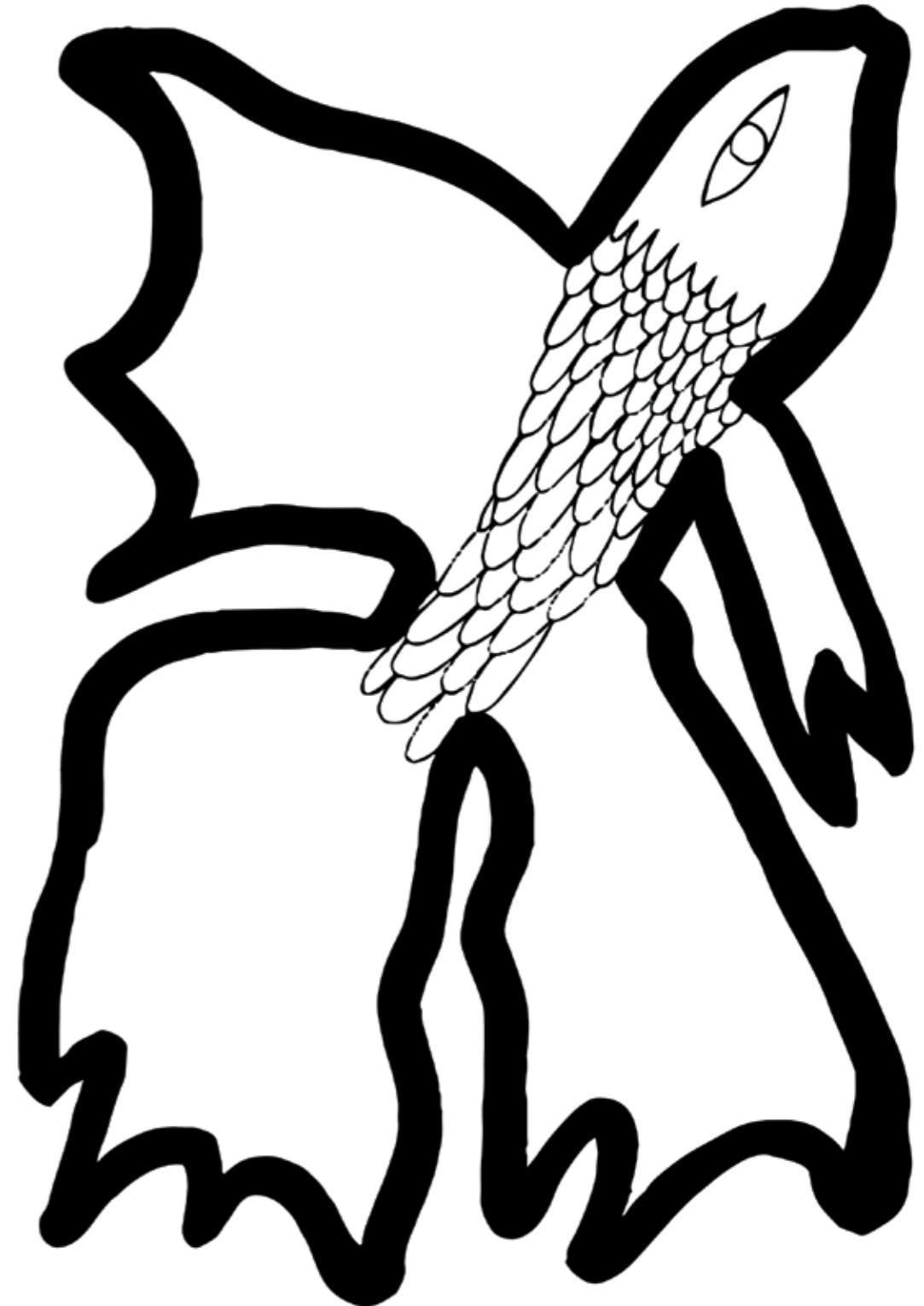
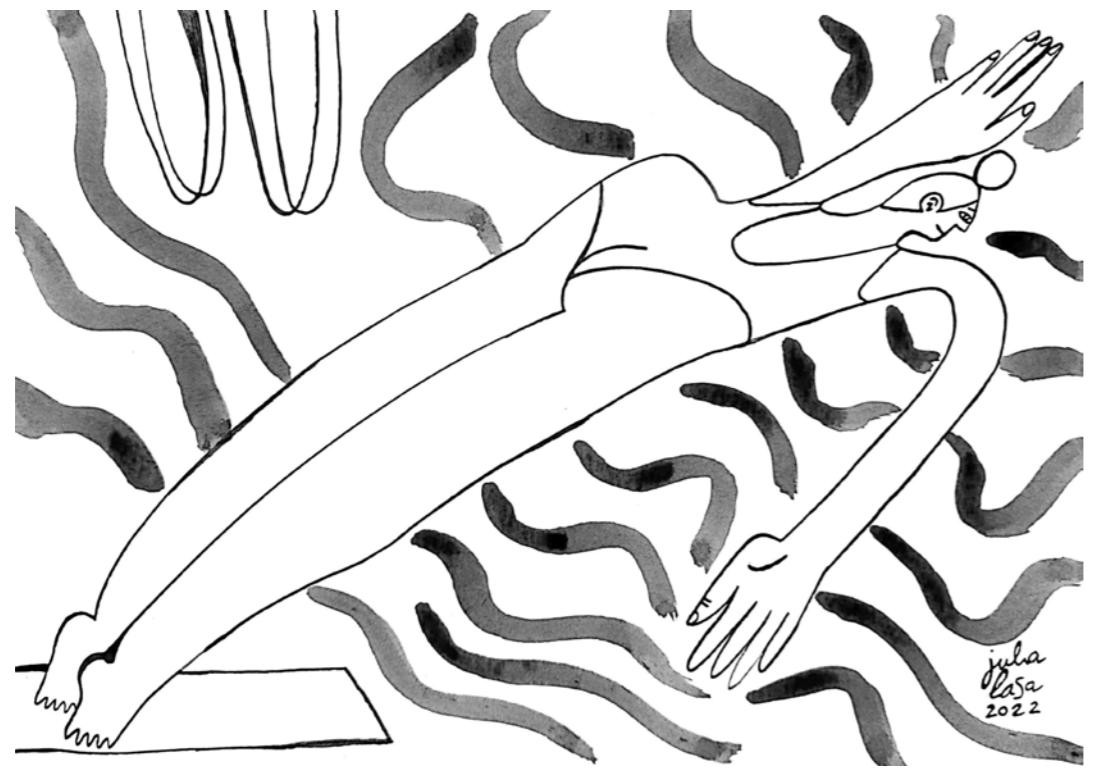


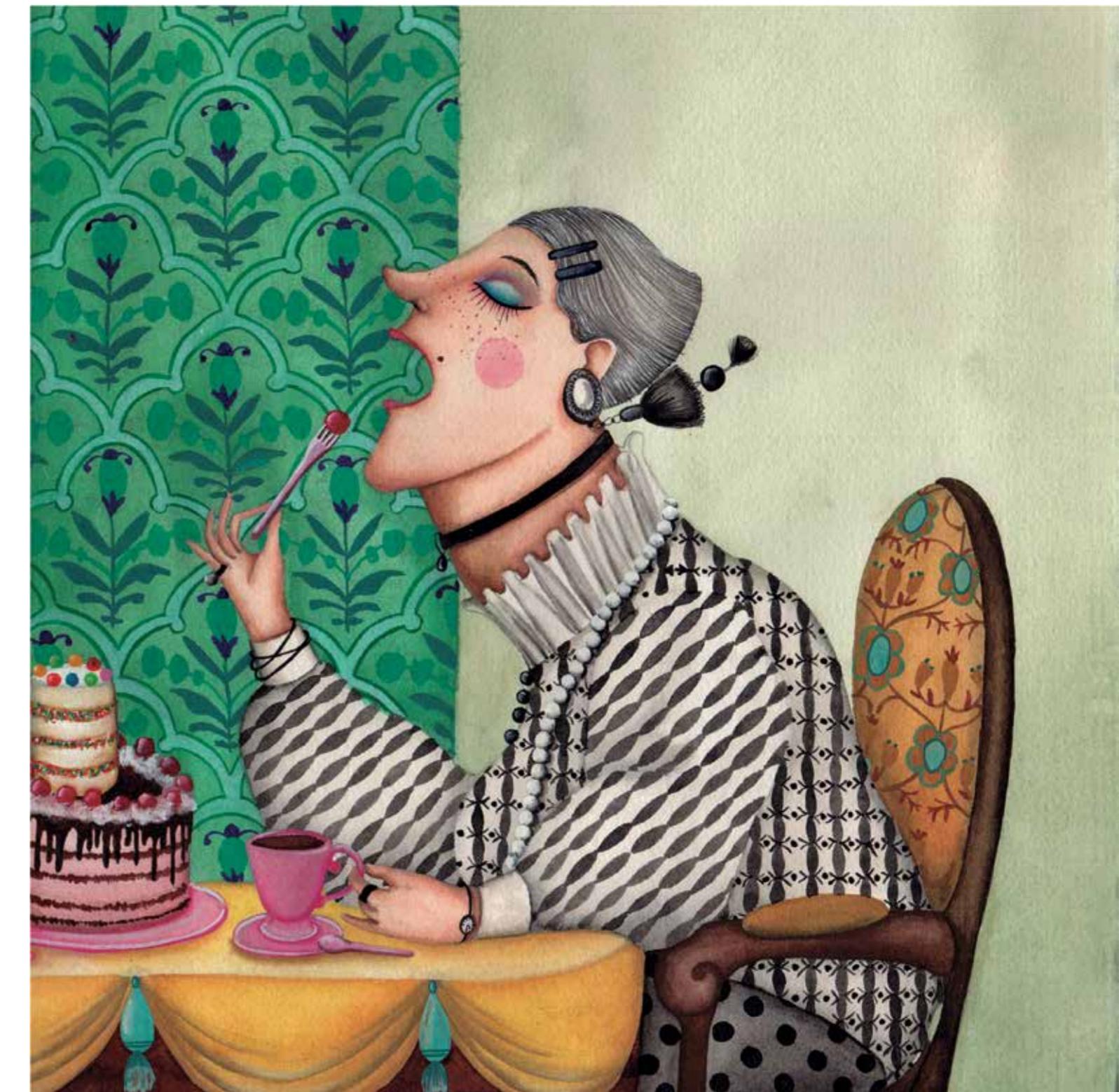
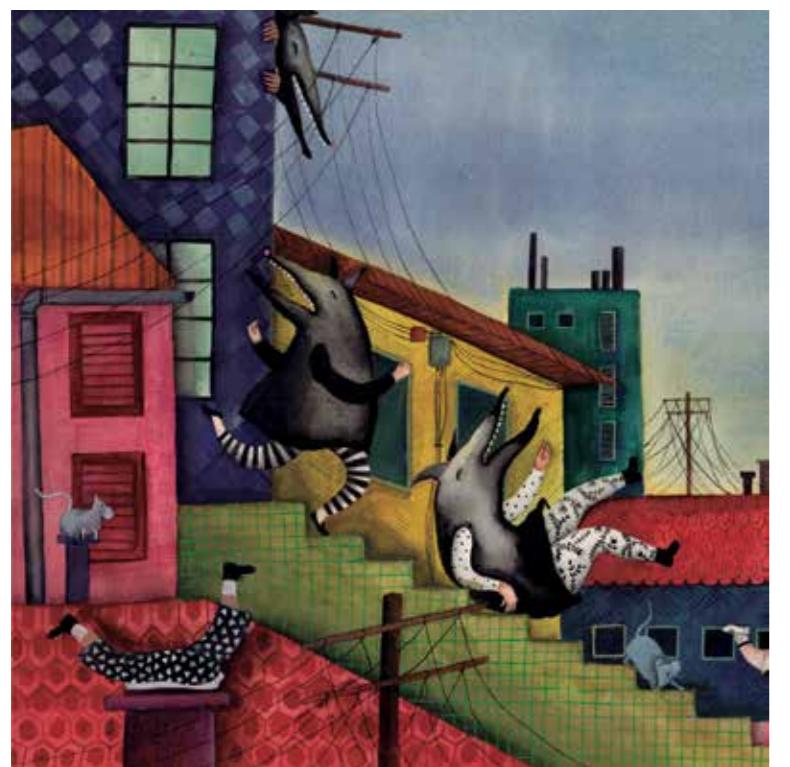


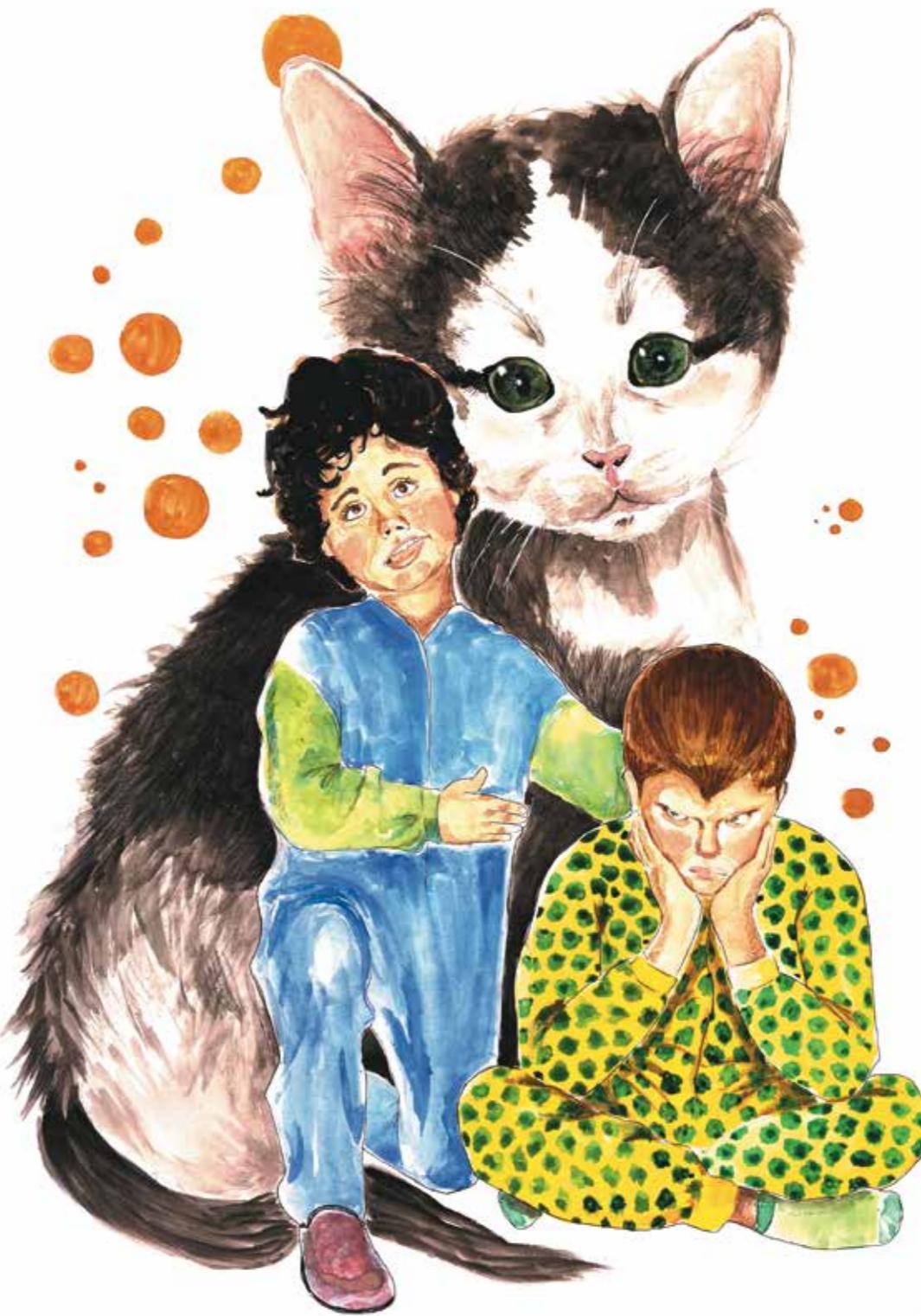
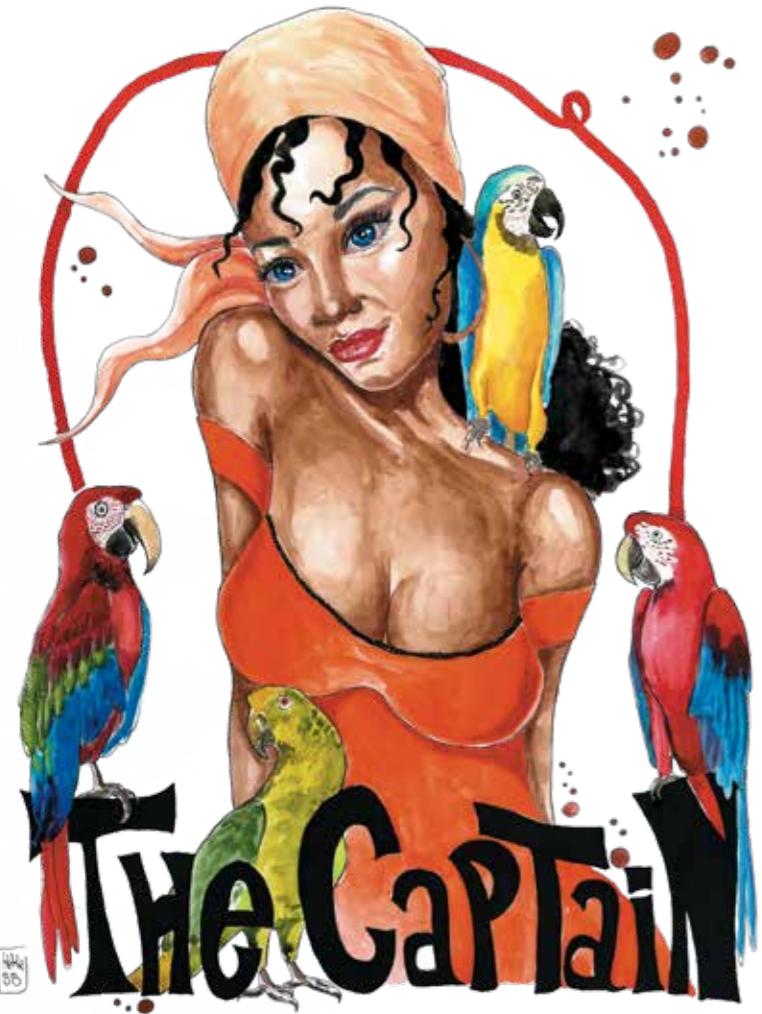








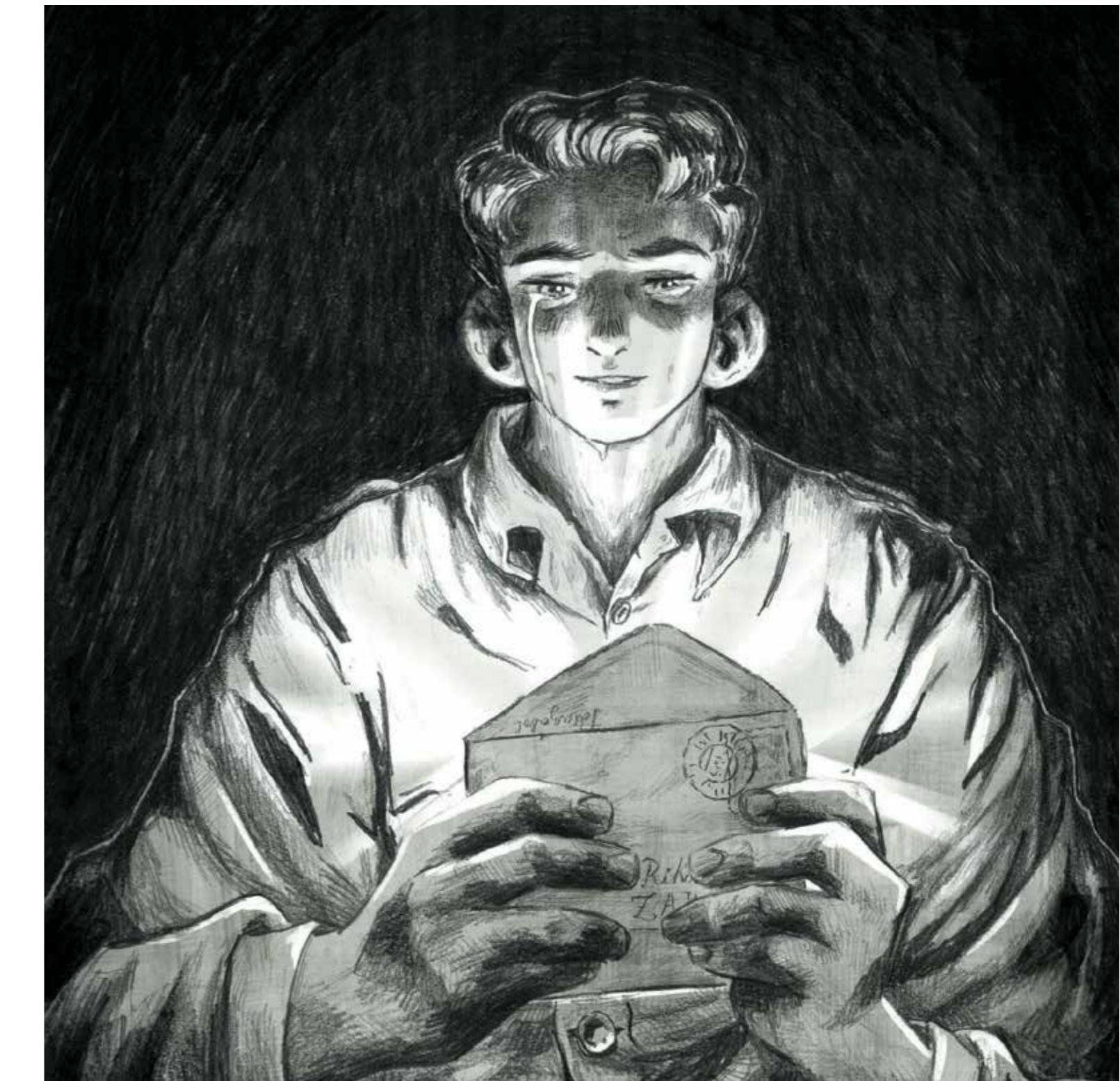




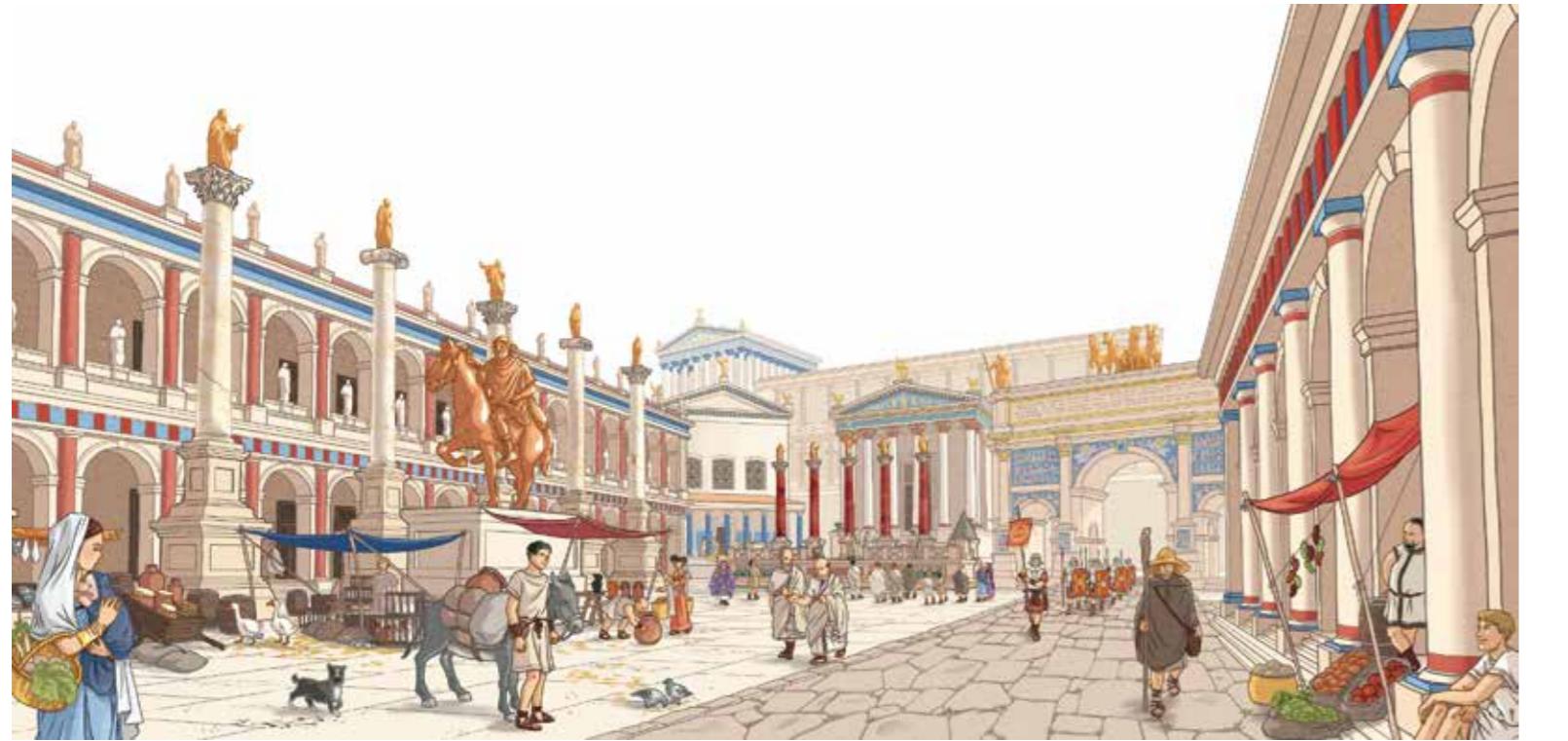


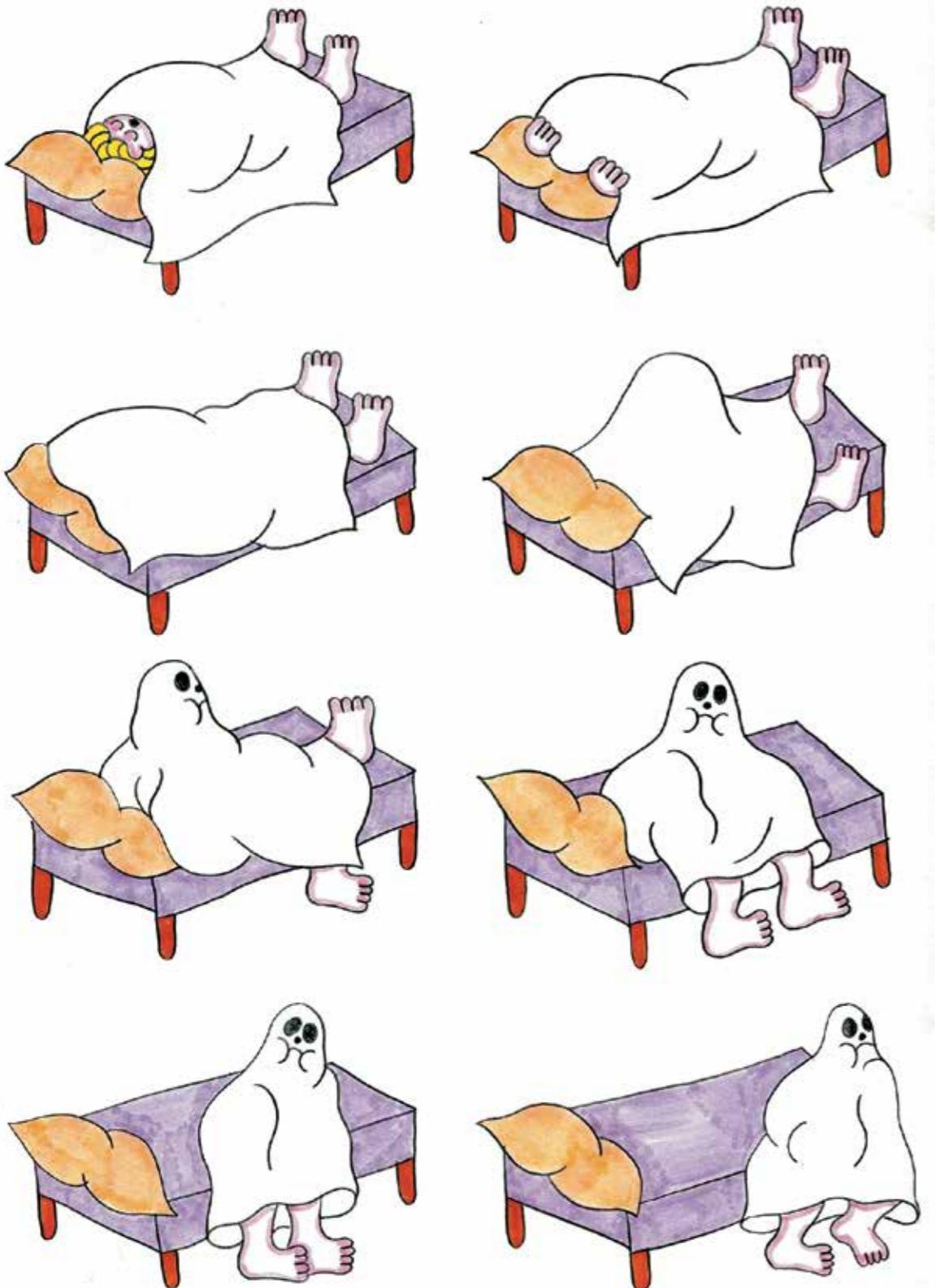






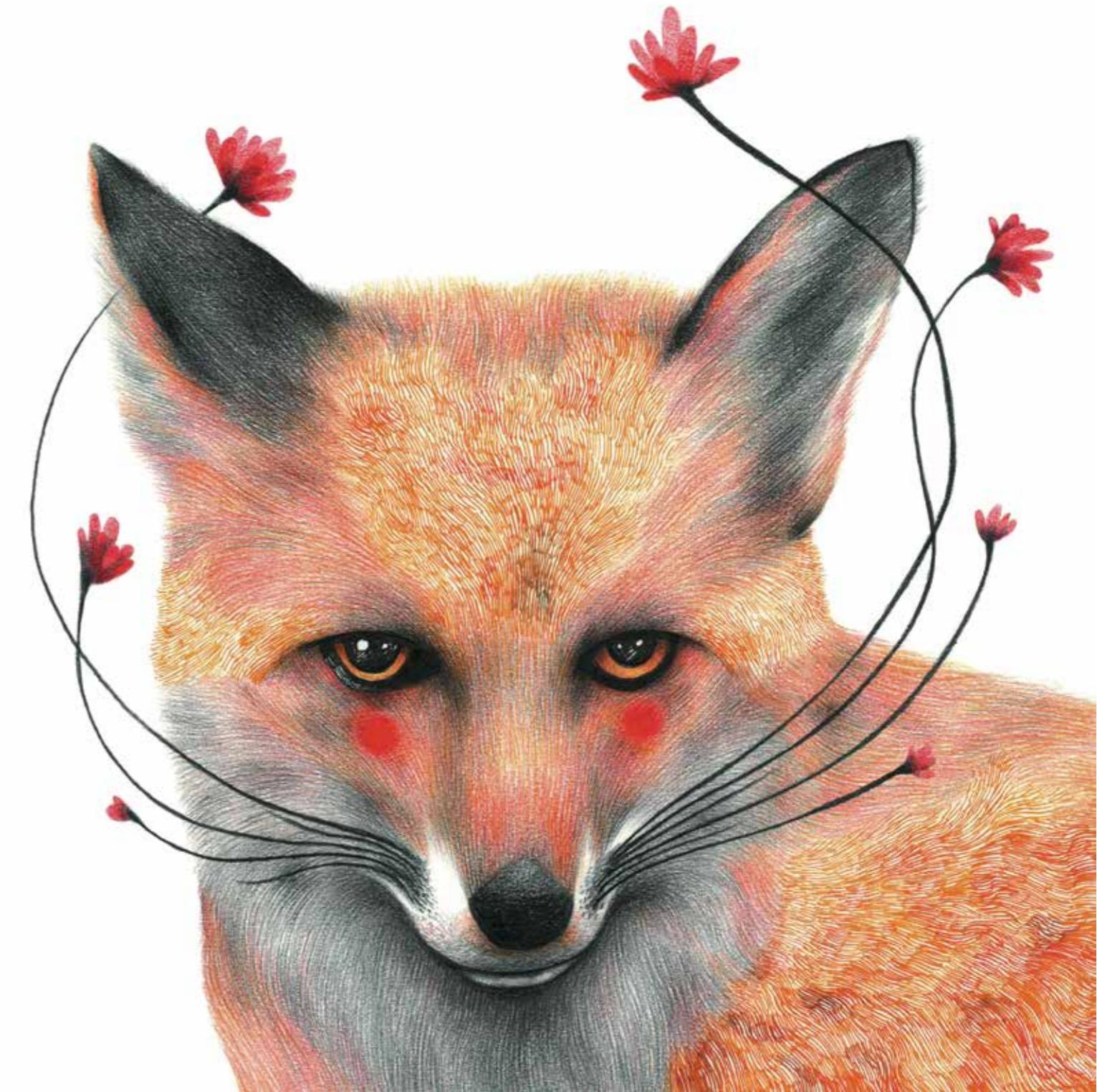
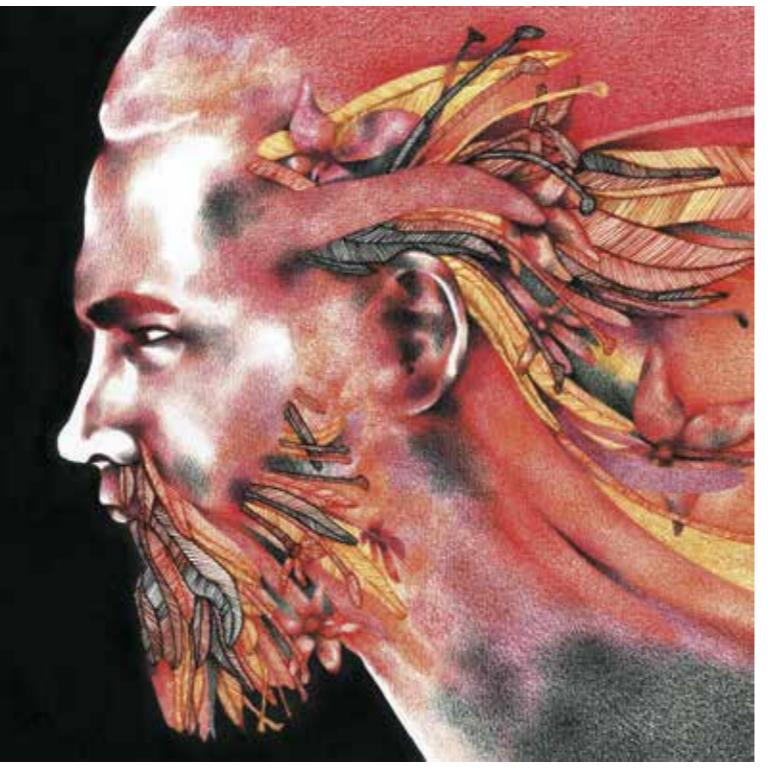
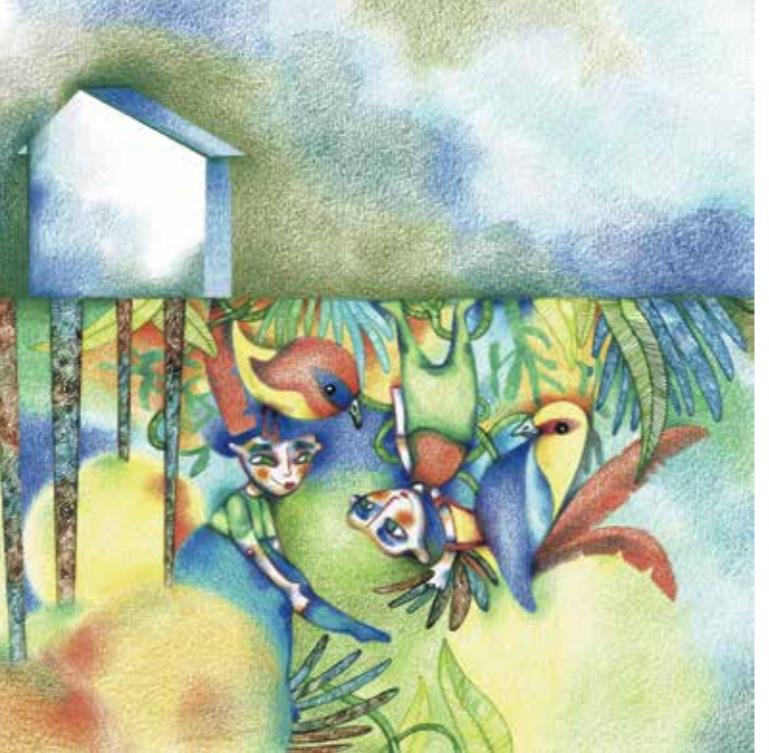
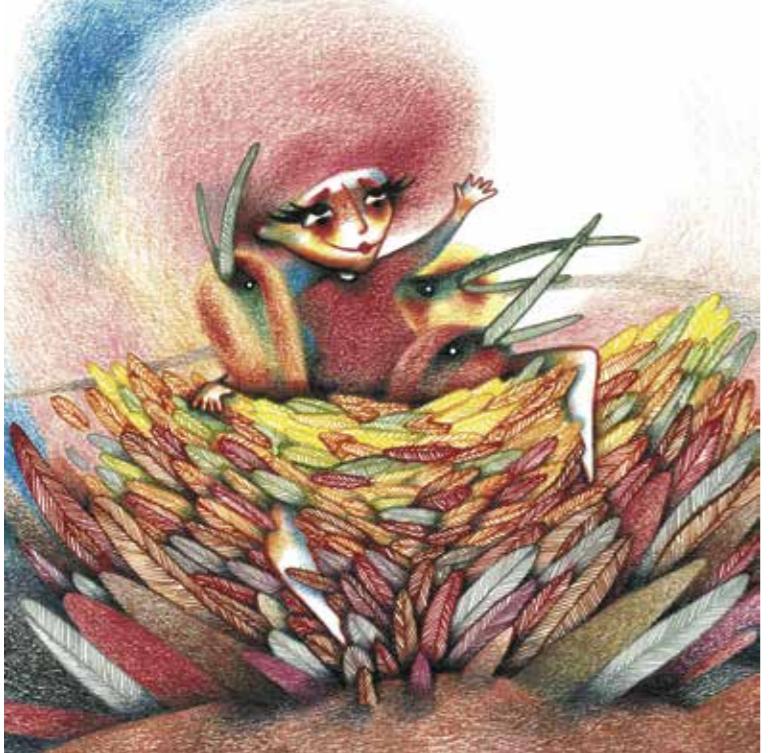


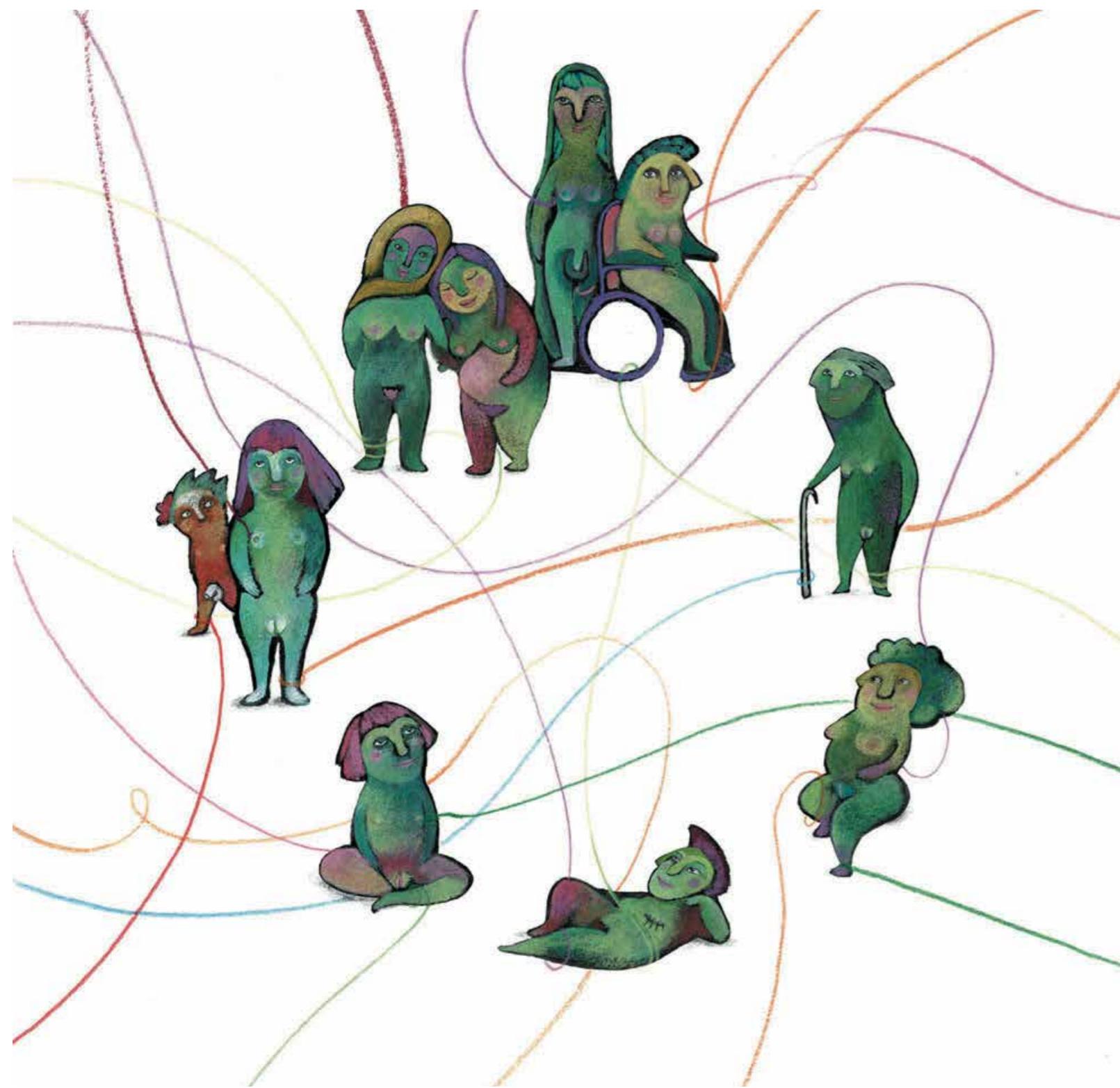


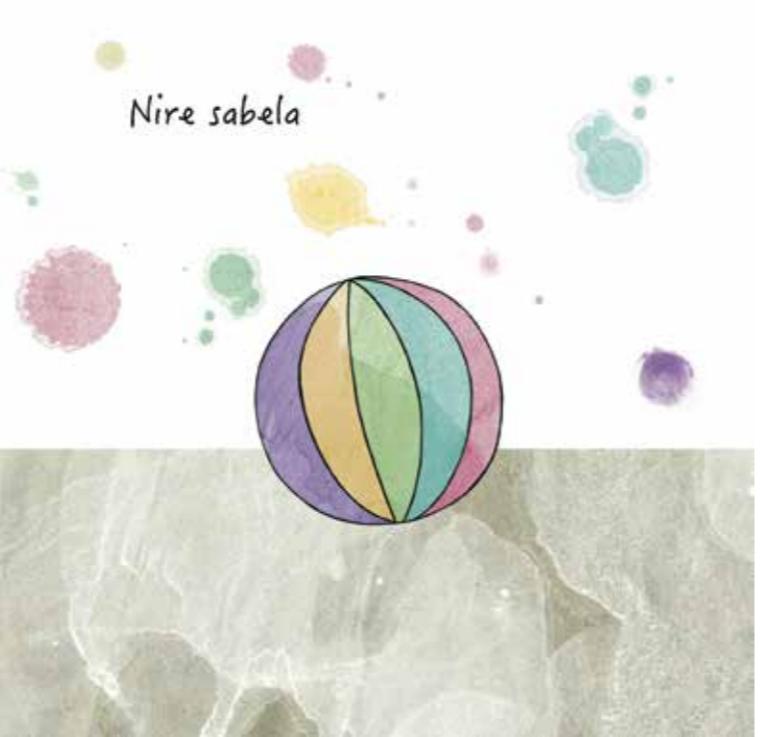










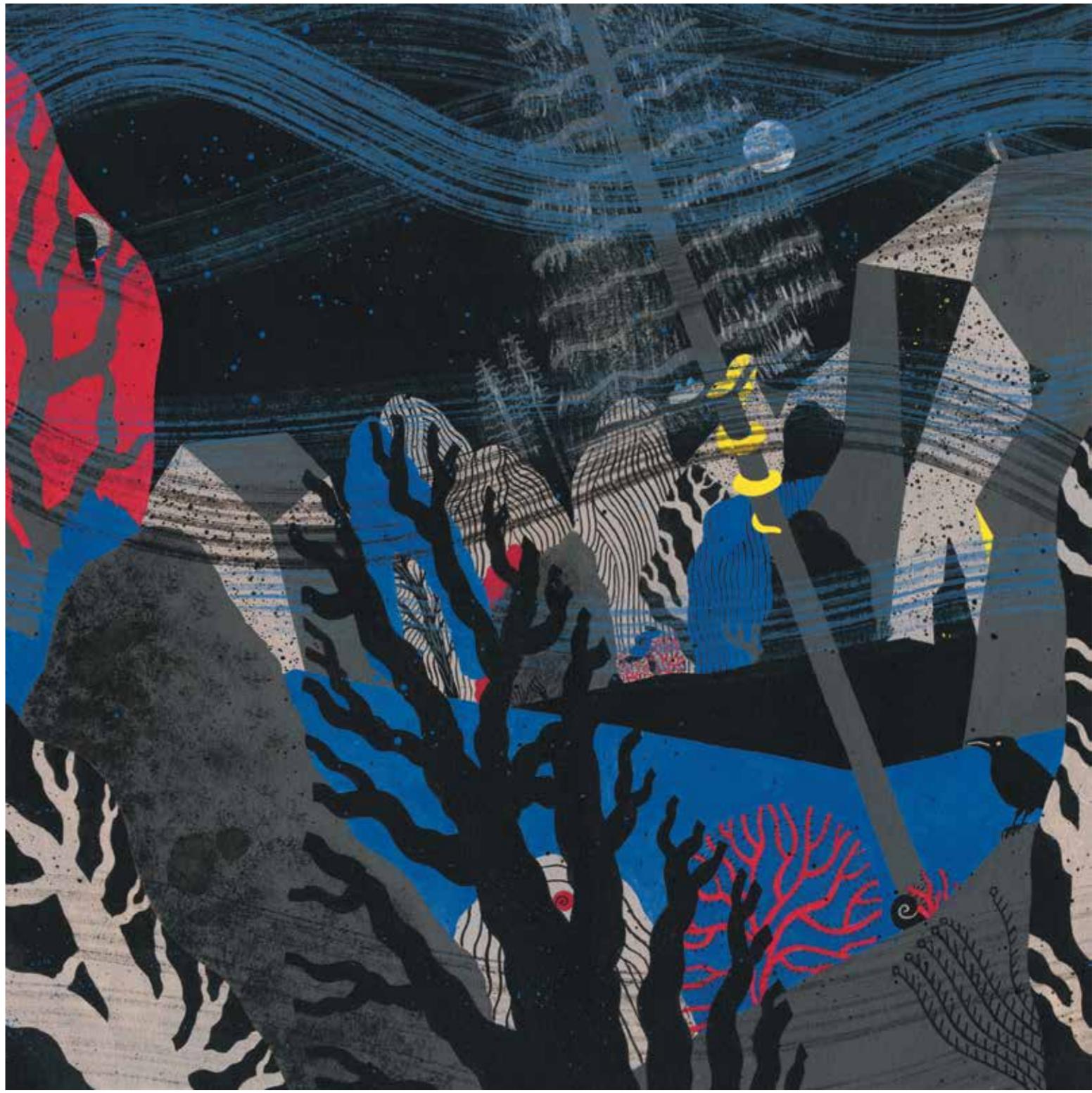
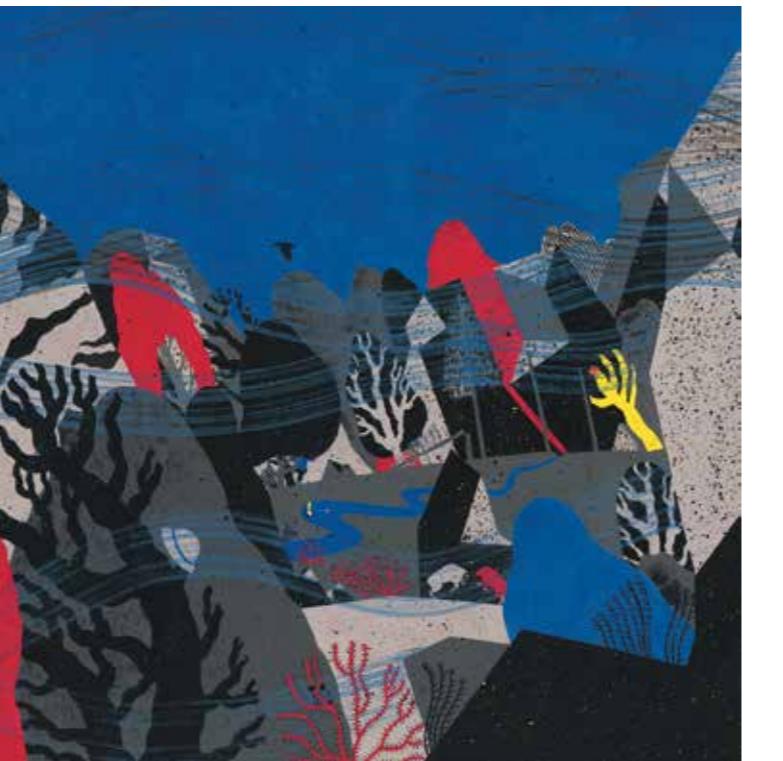


Nire sabela

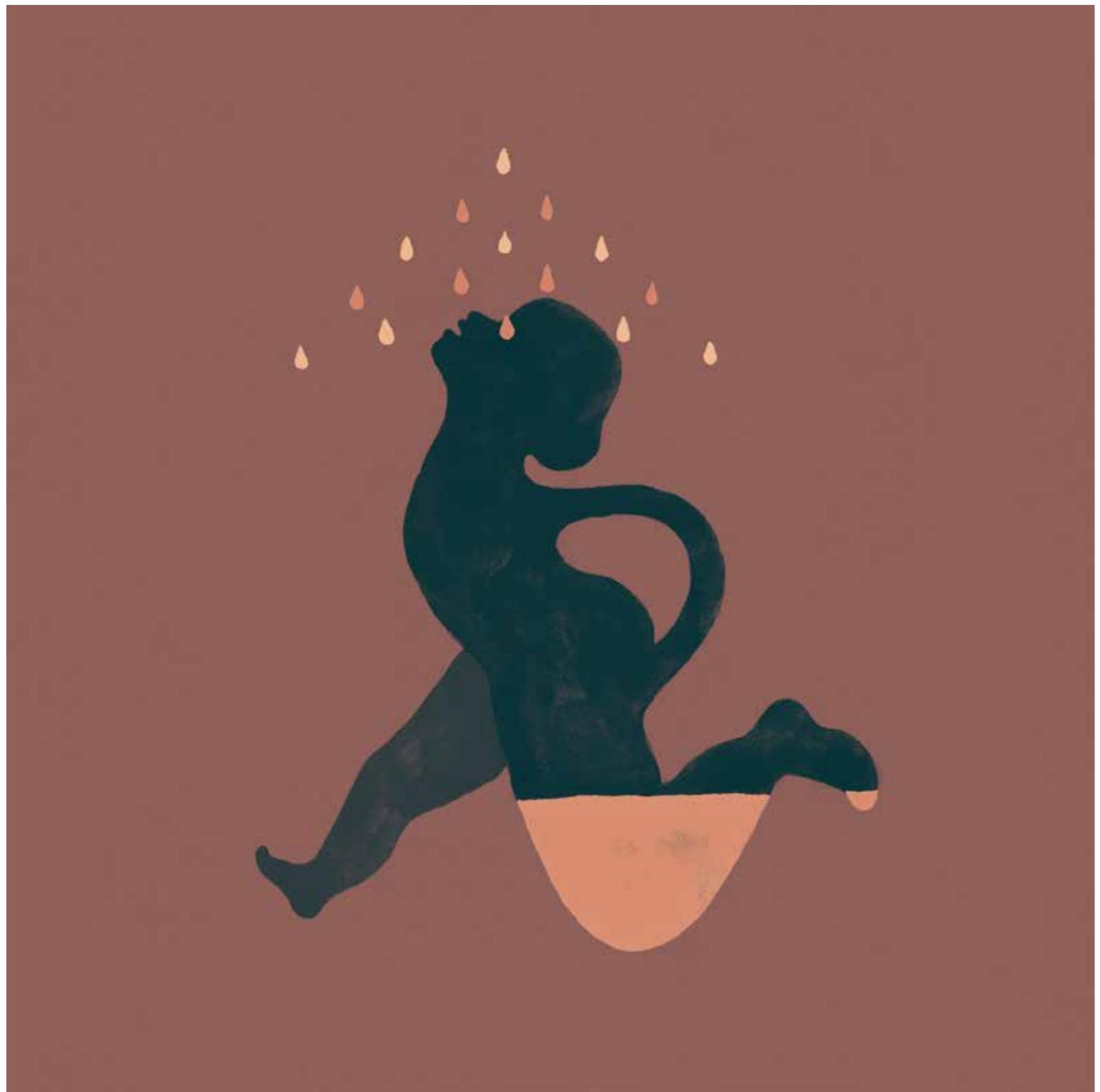


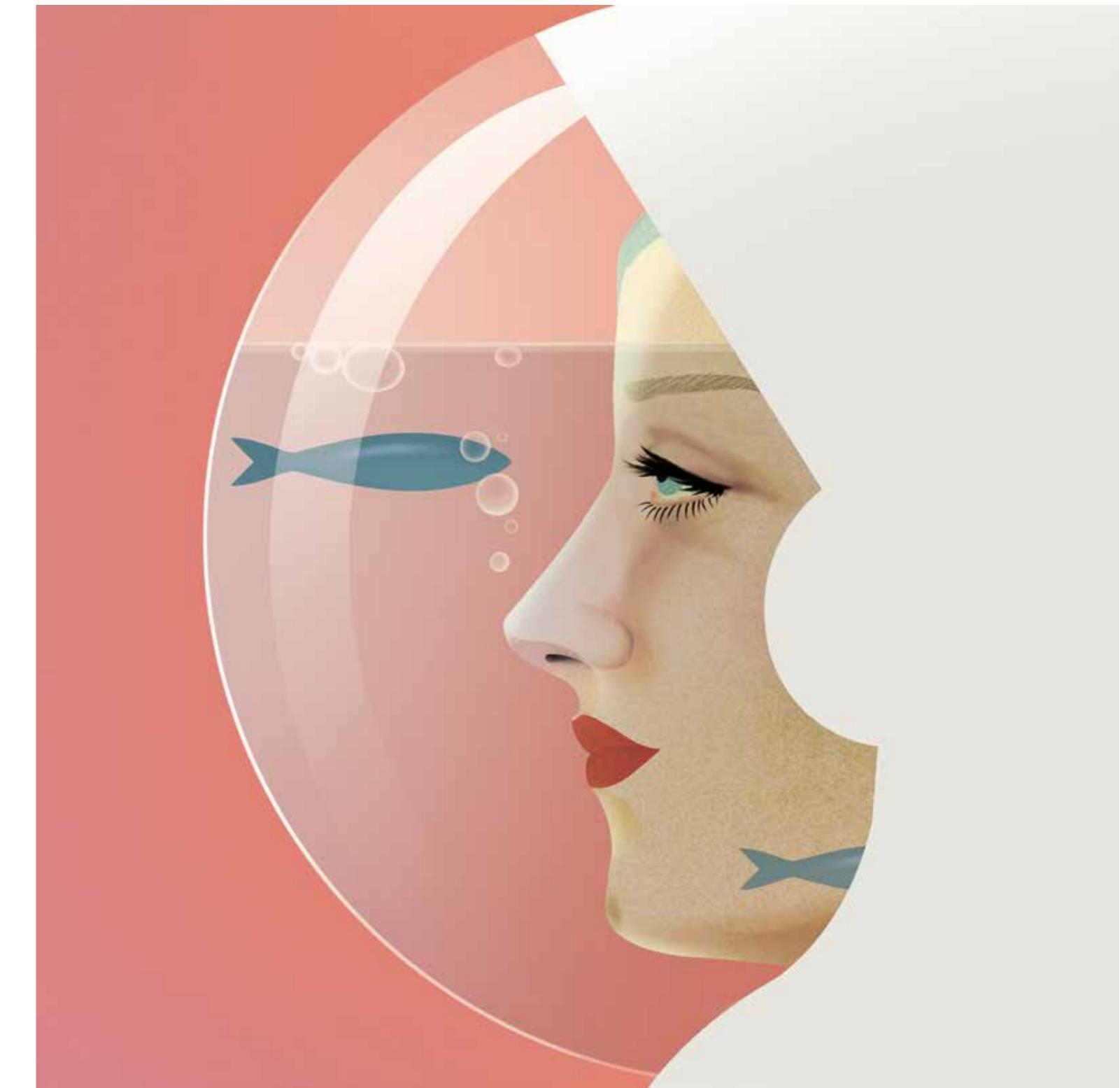


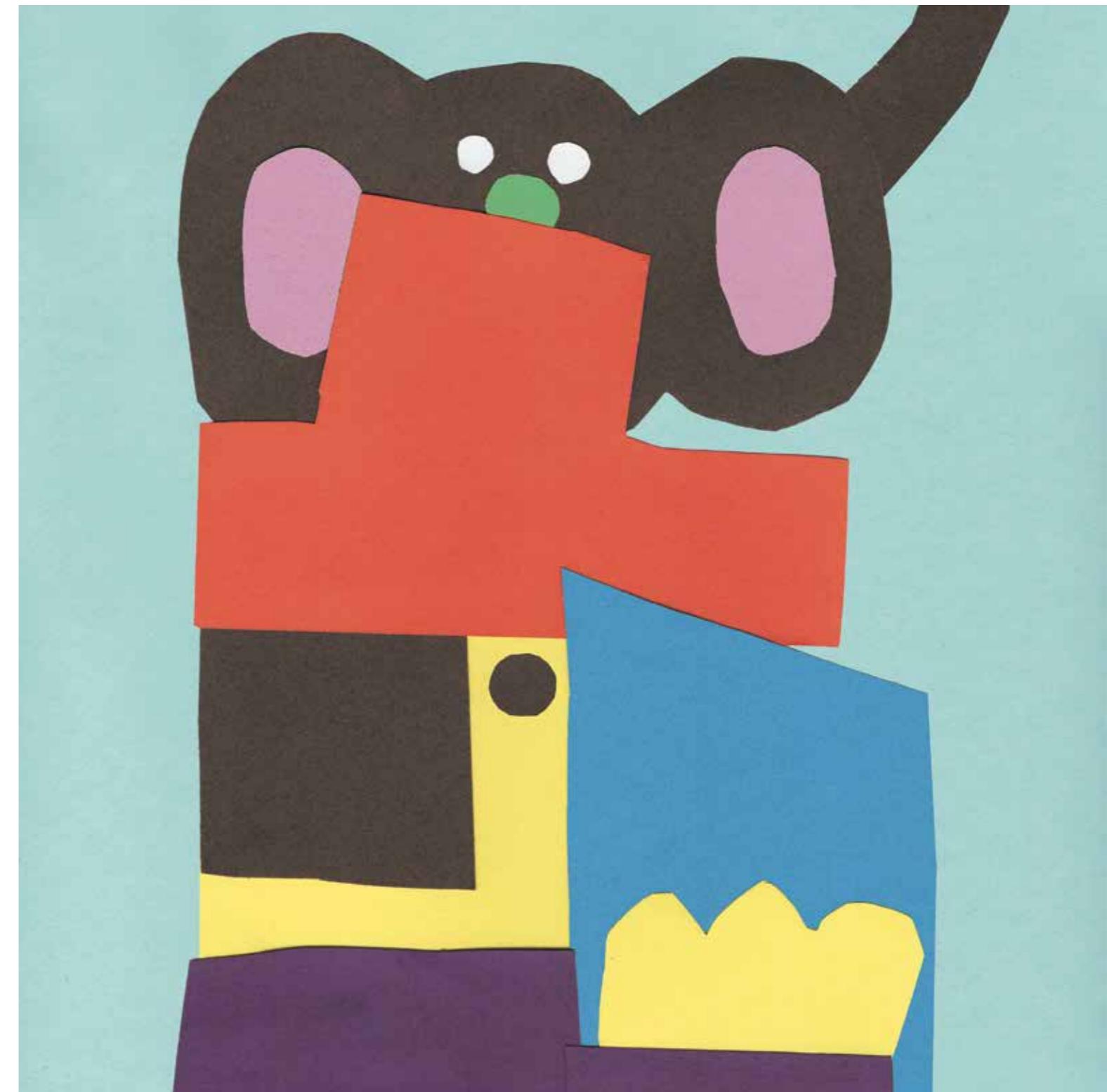






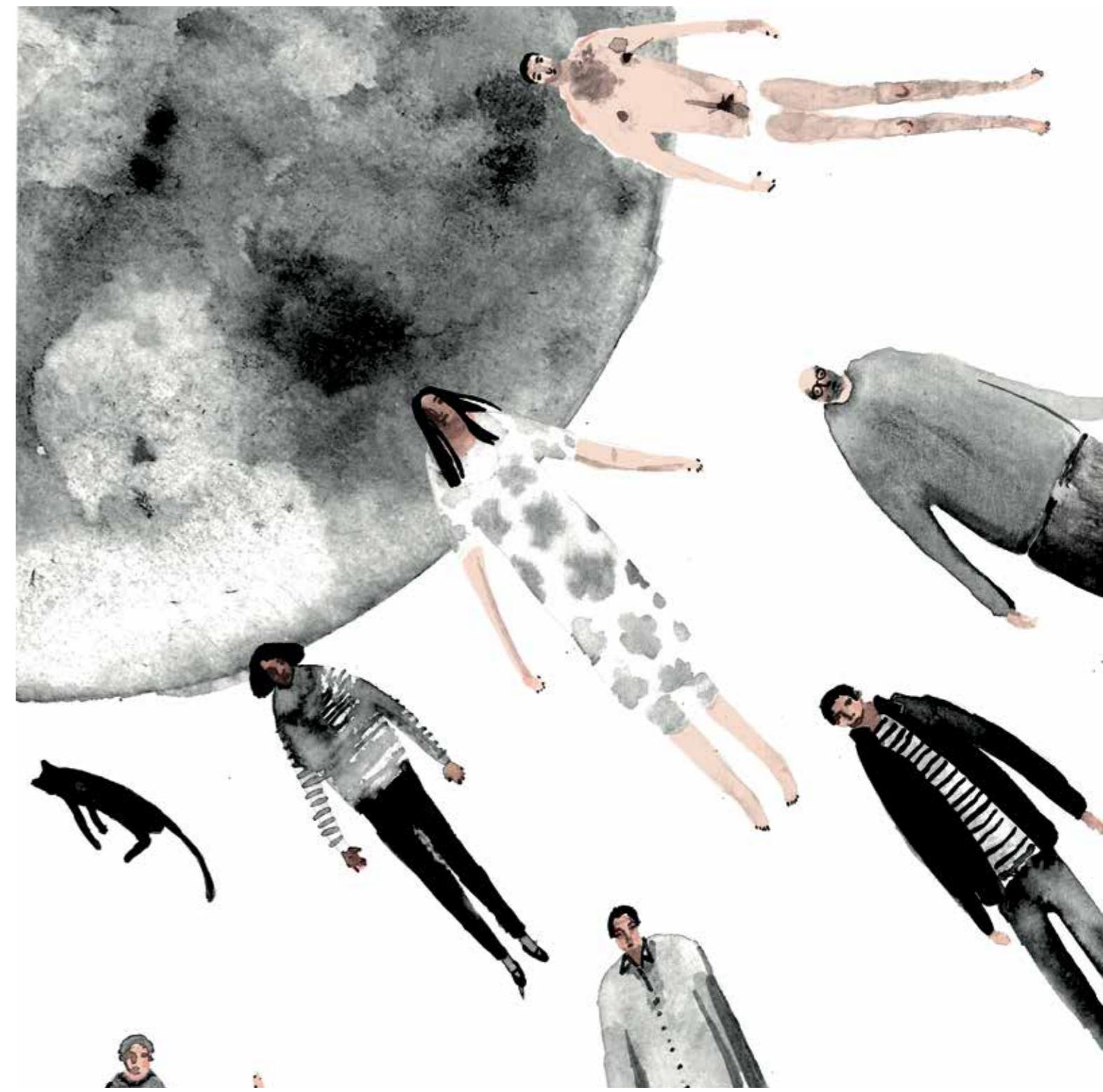
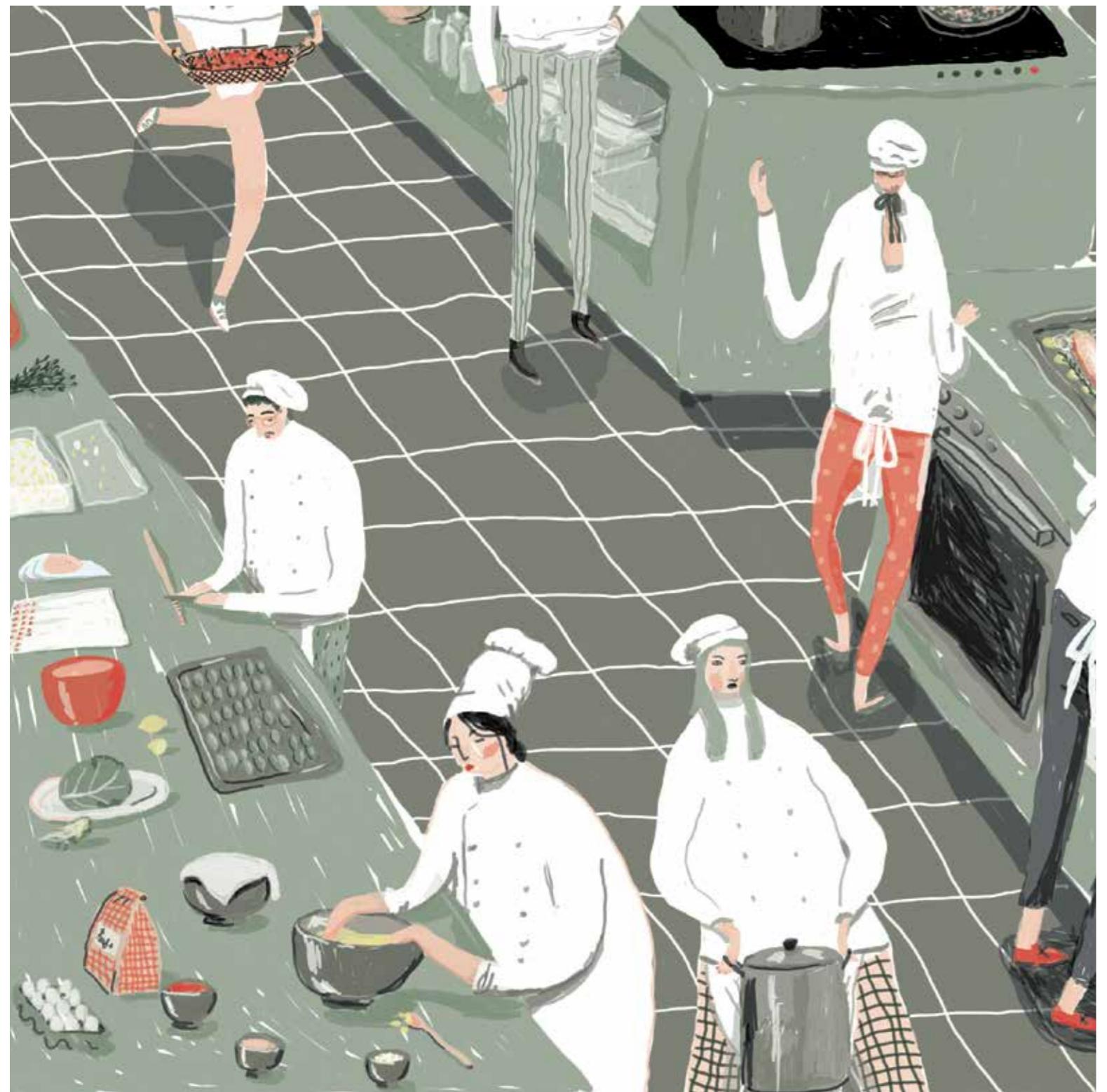


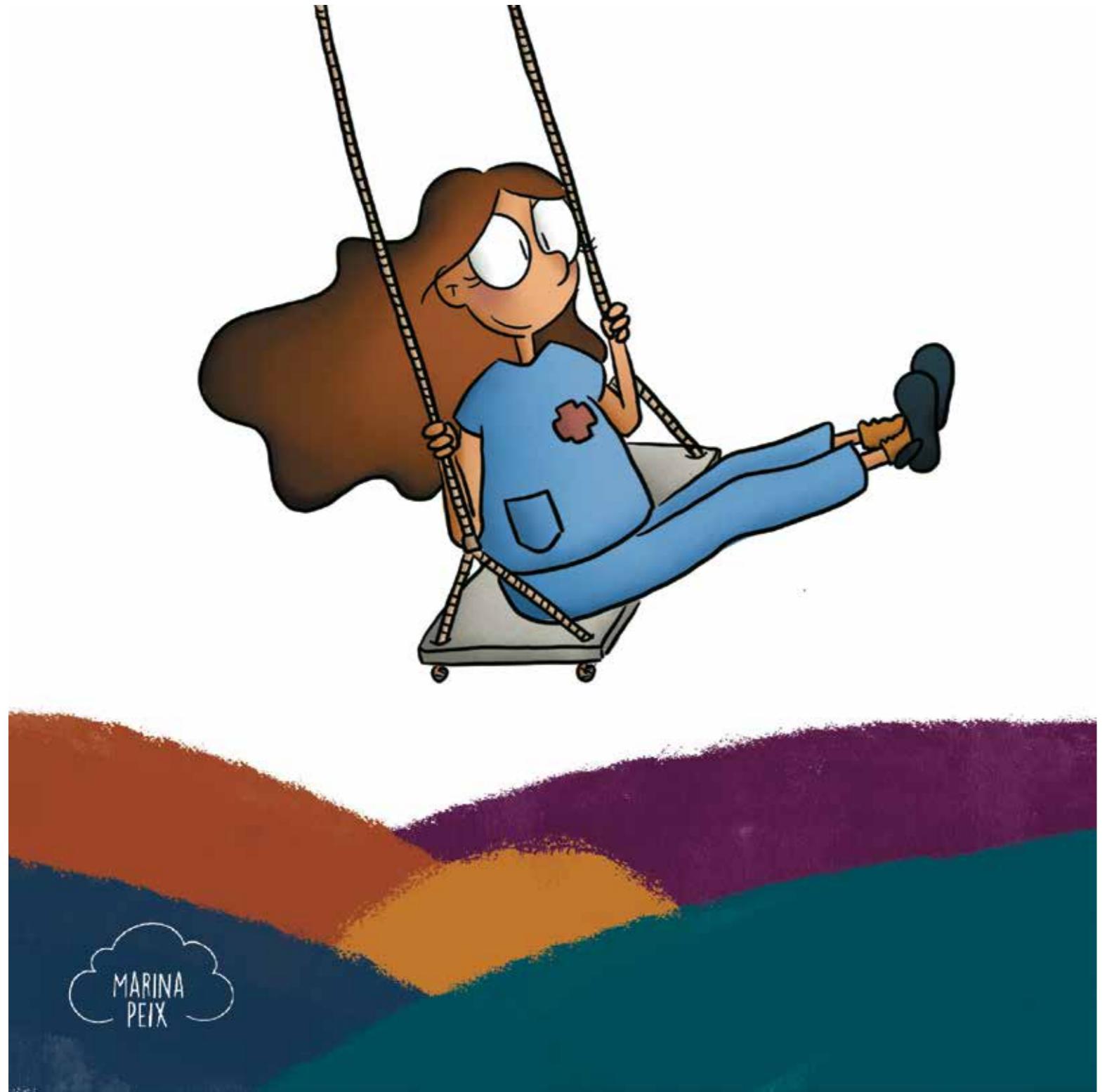










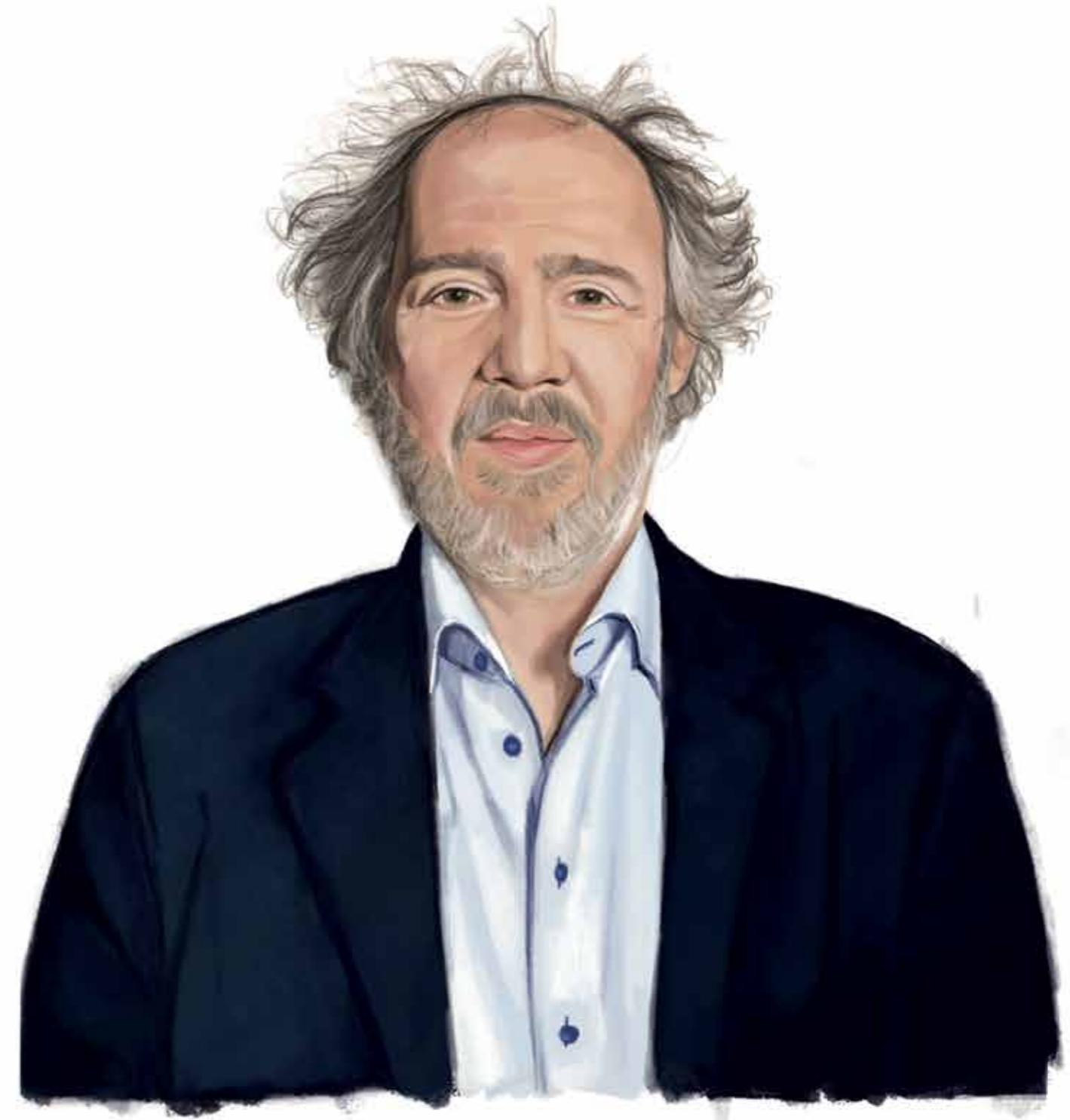










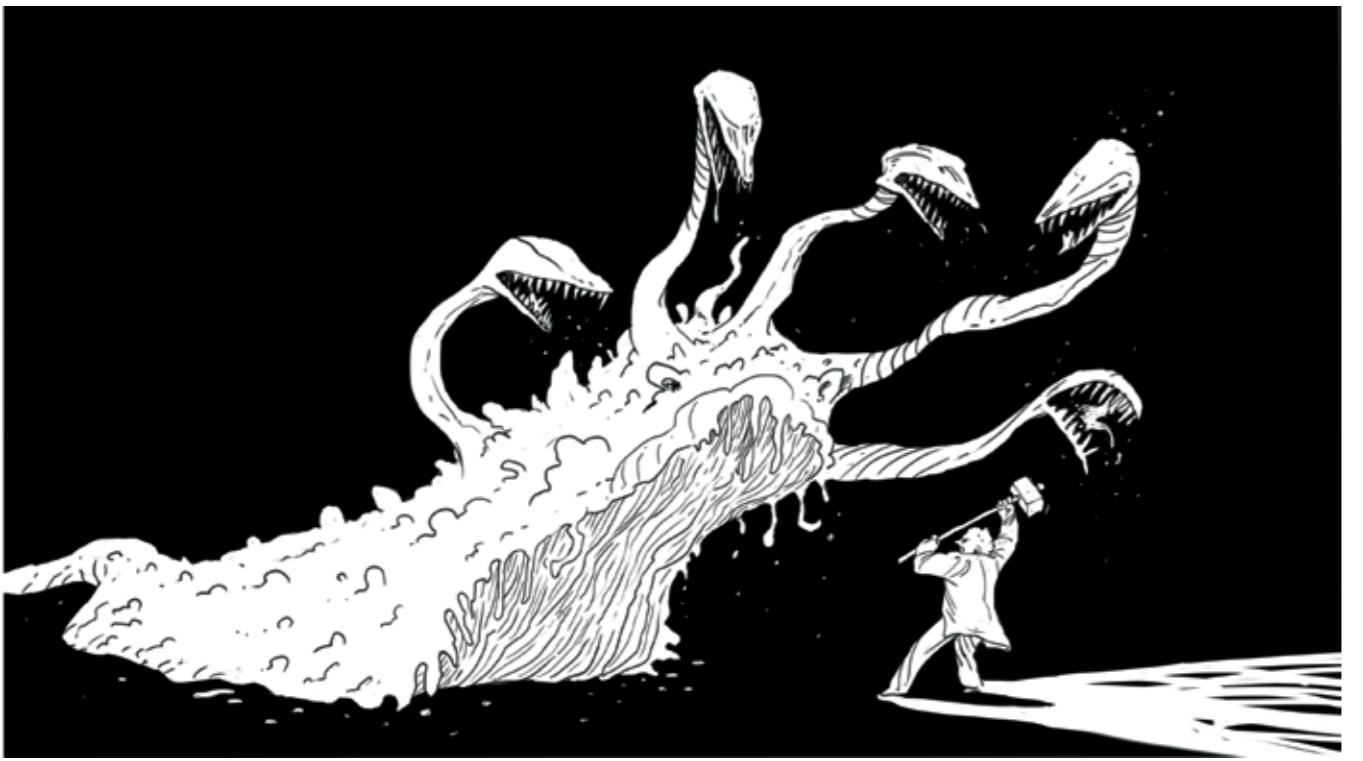






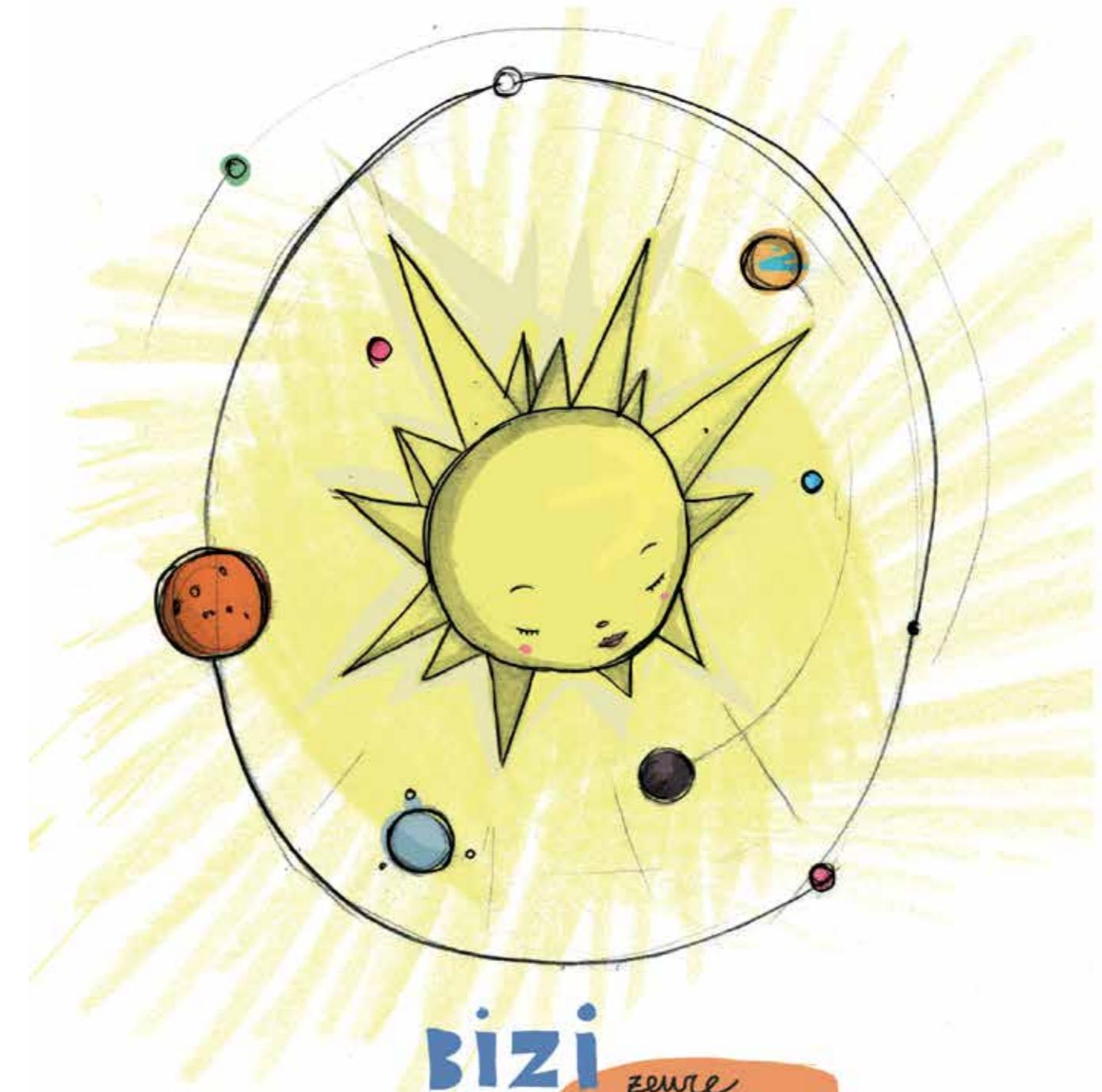






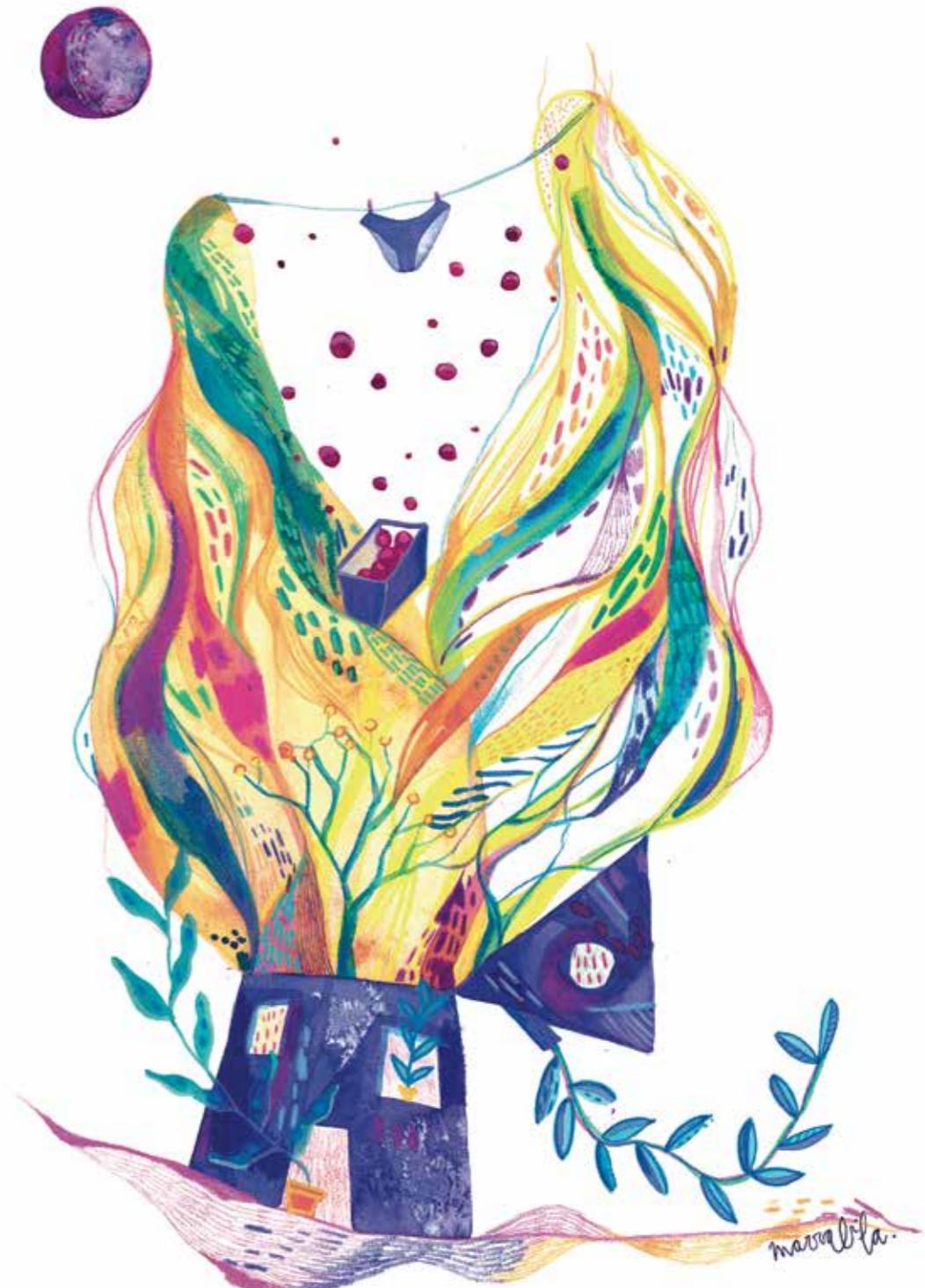


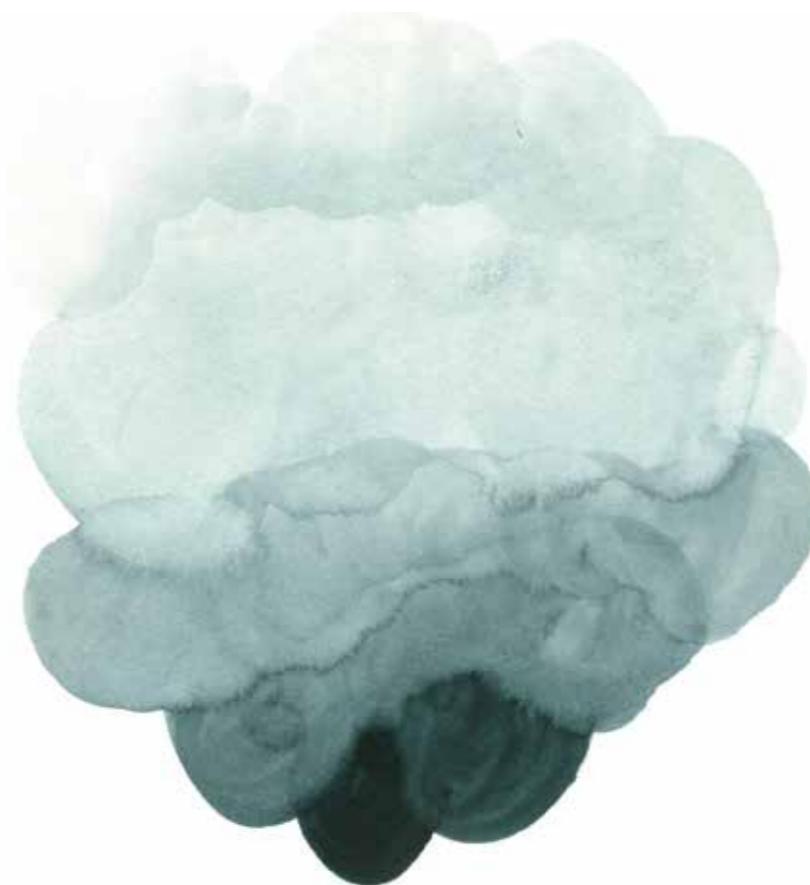
arropa ~~tu~~ fragilidad
pronto seré ~~tu~~ rugido



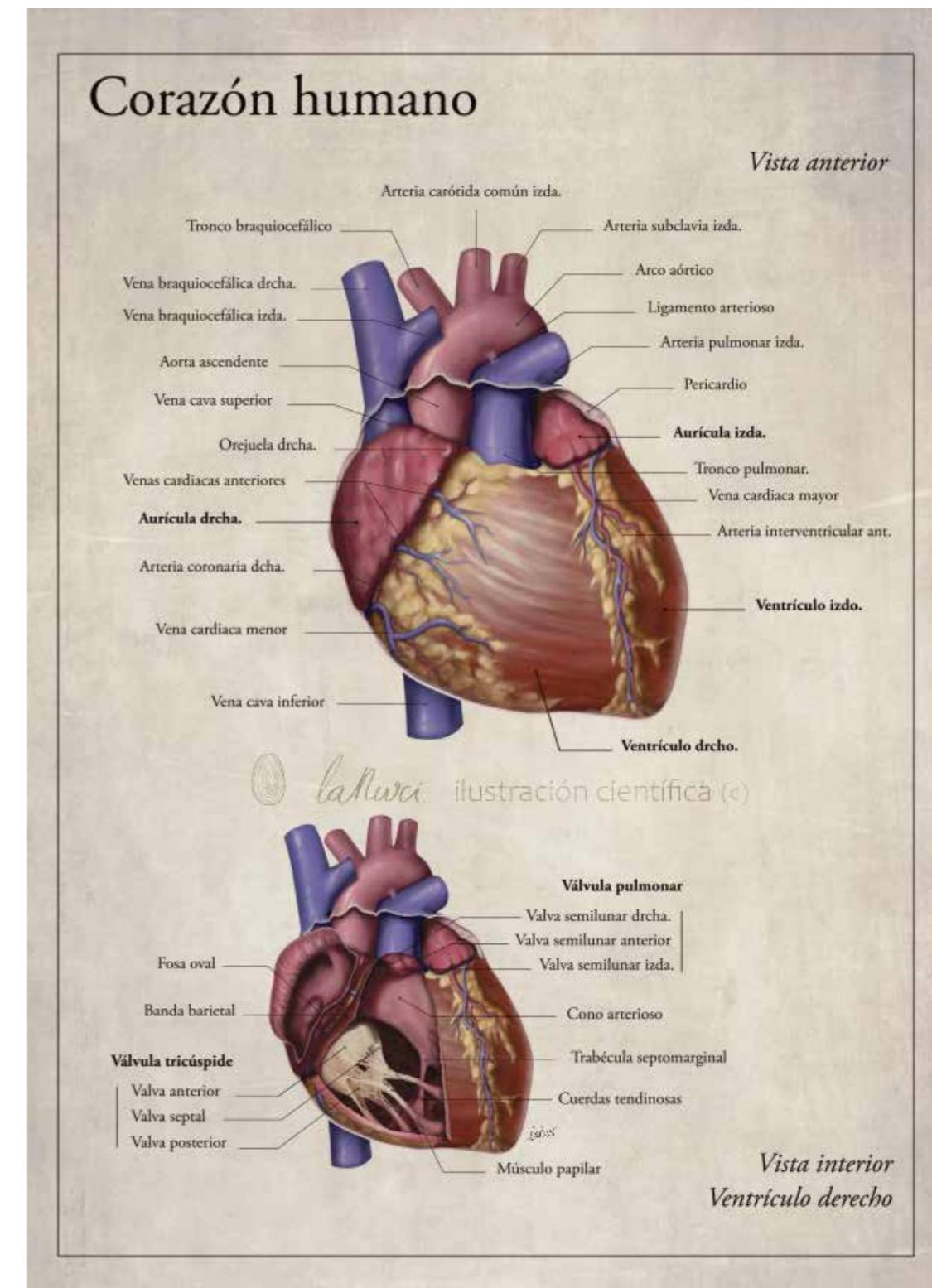
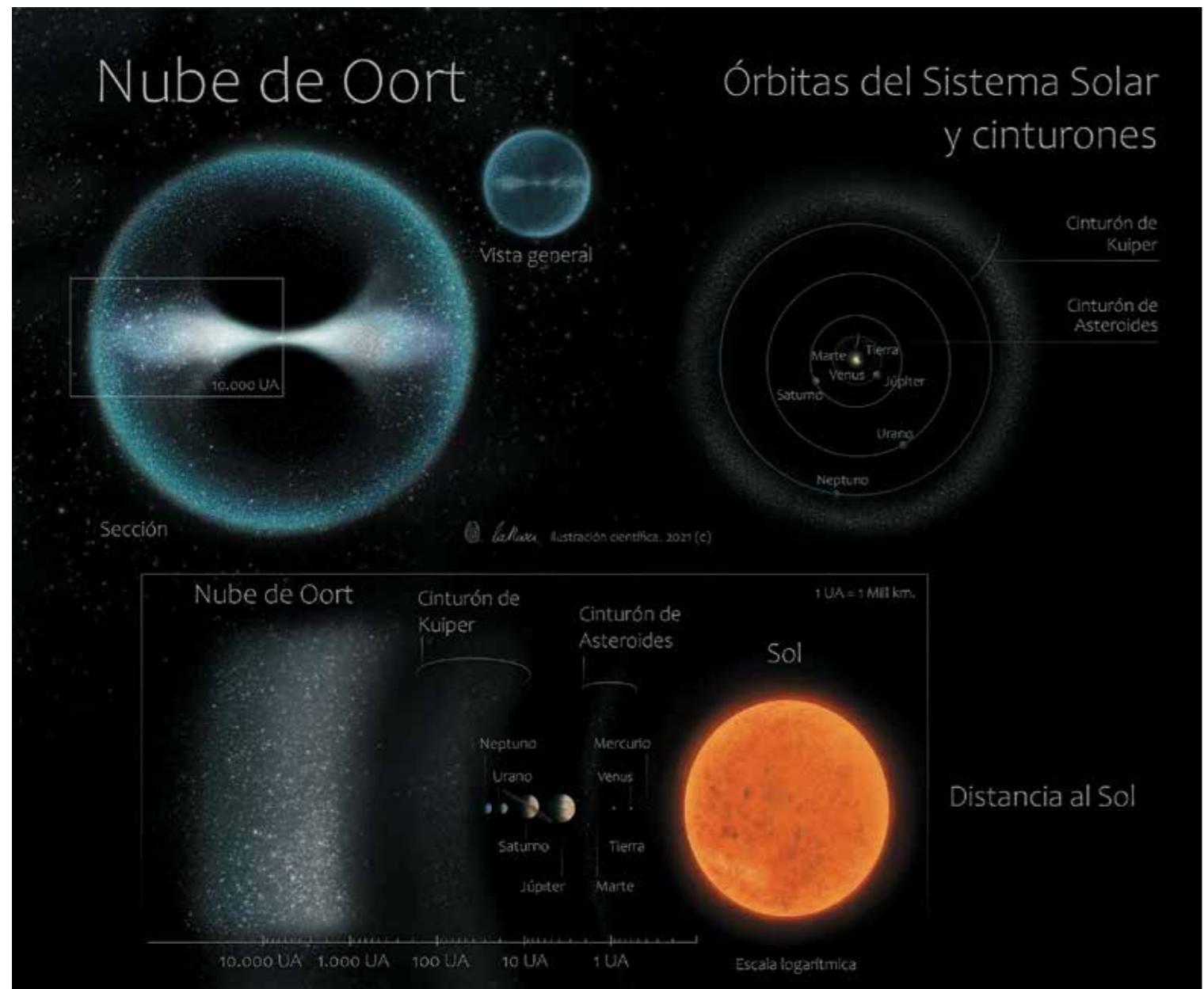
bizi zeure
argia



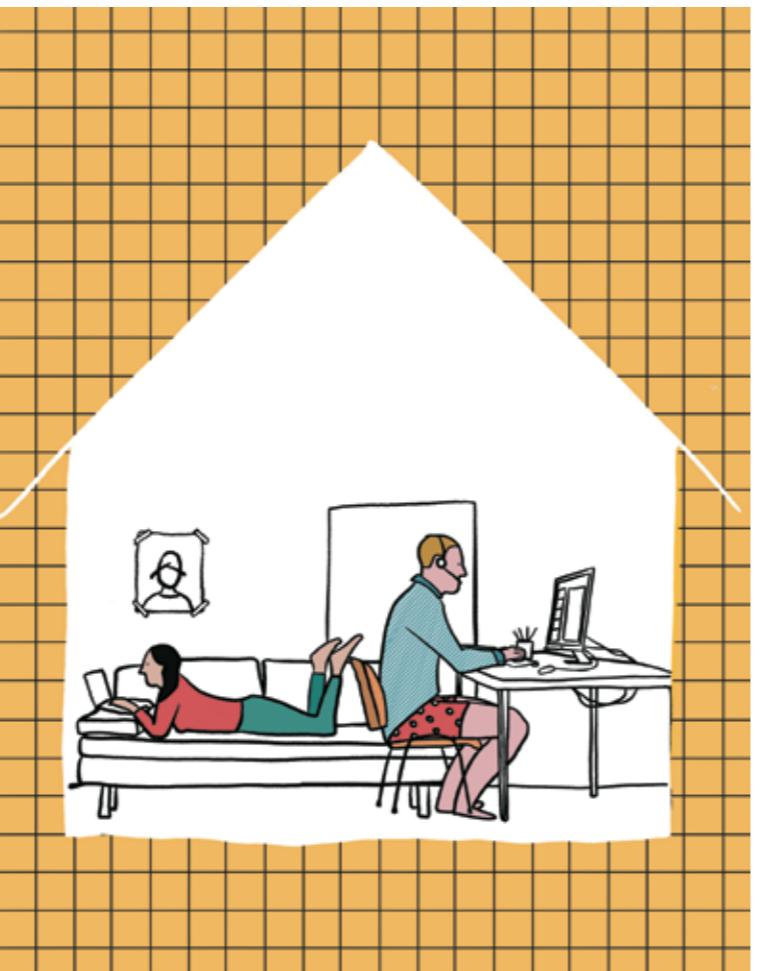


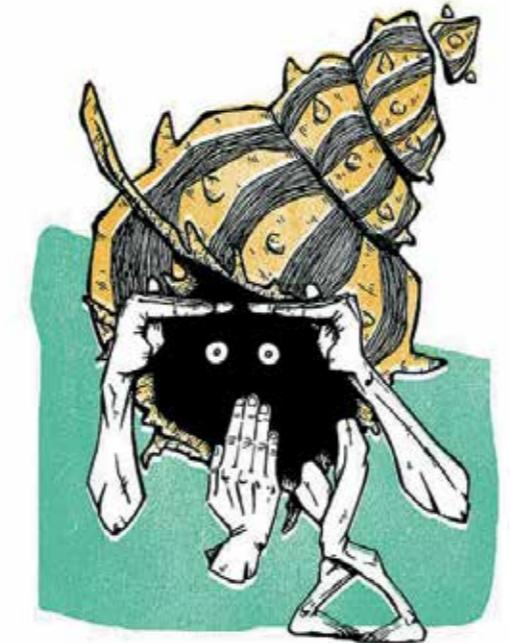
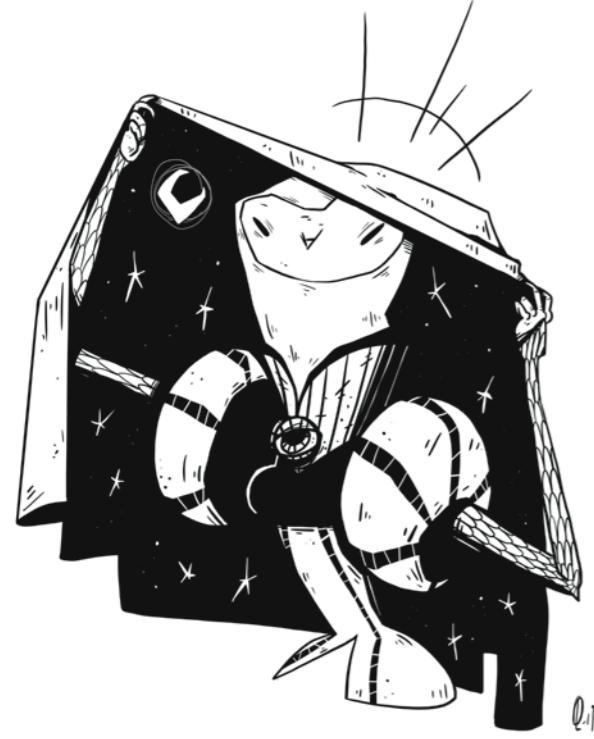


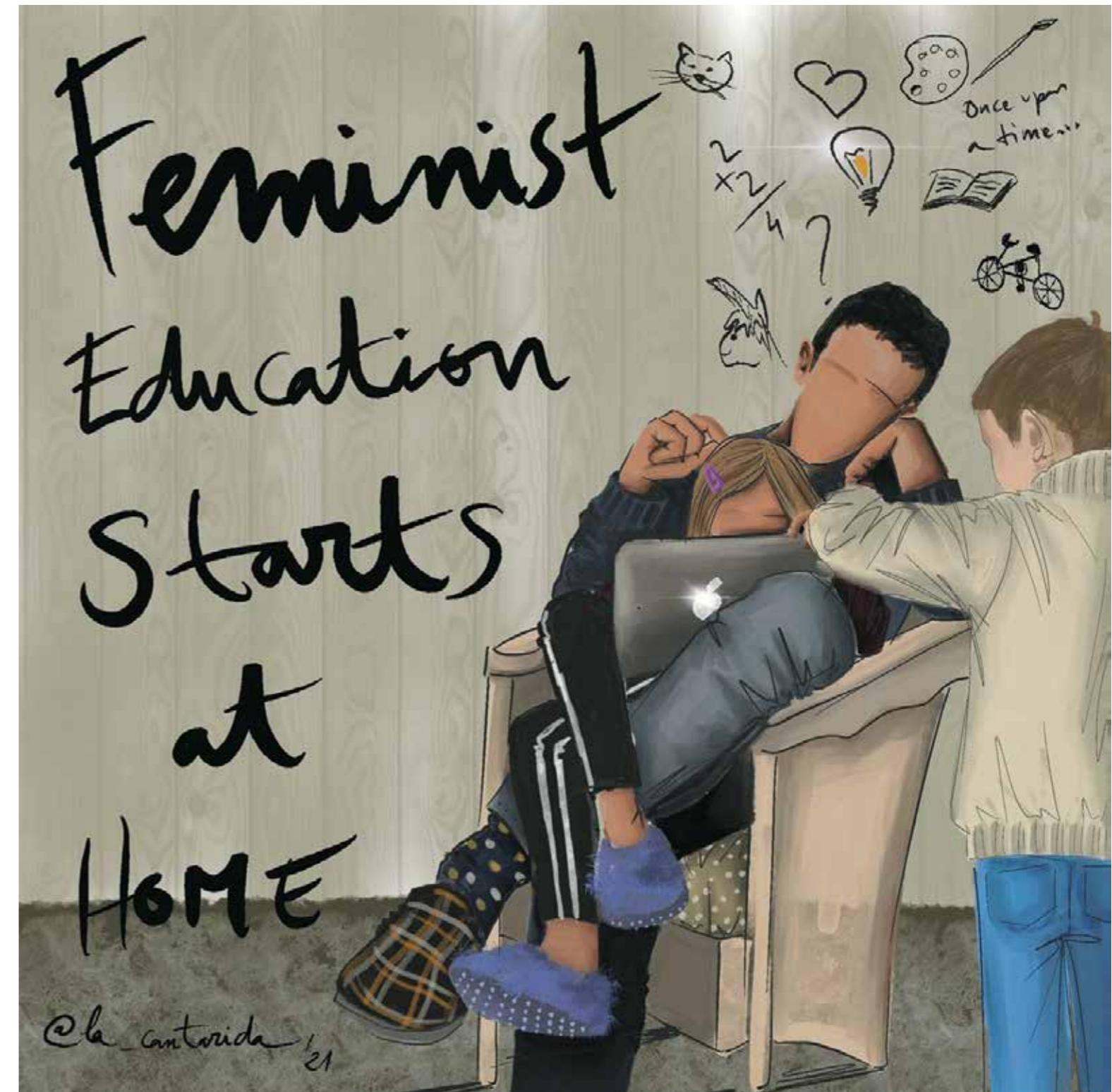
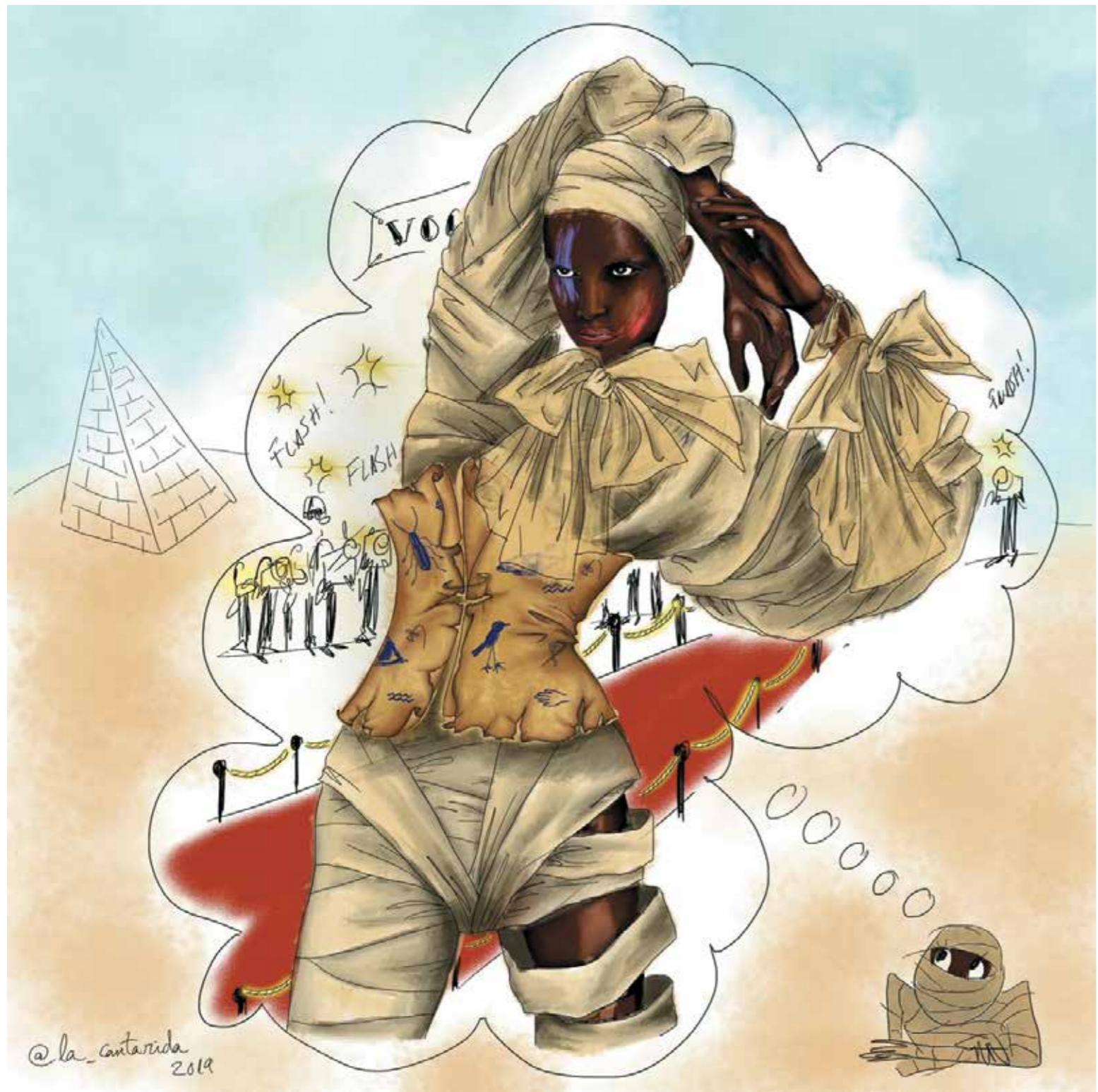




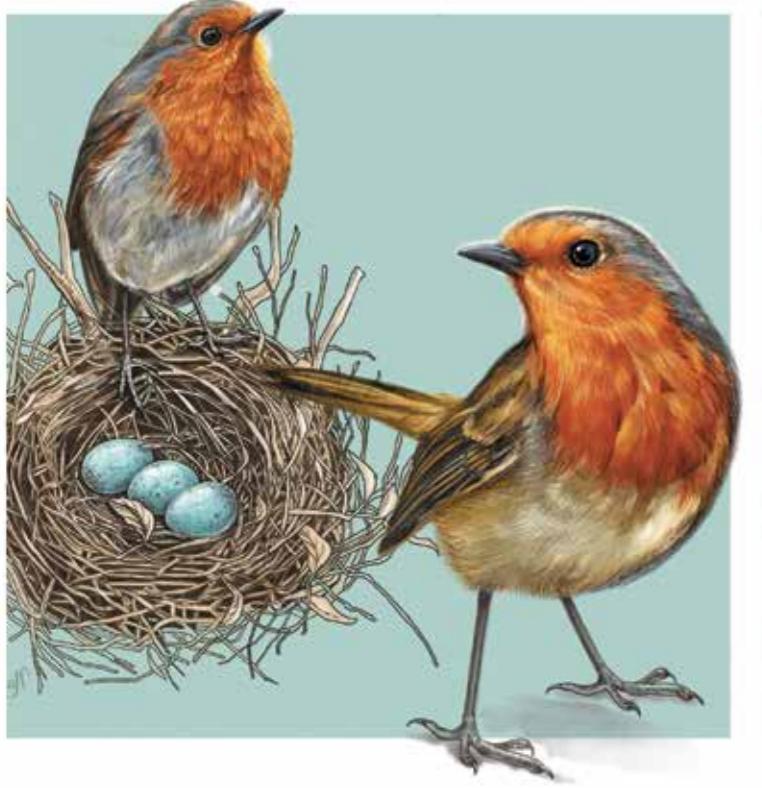






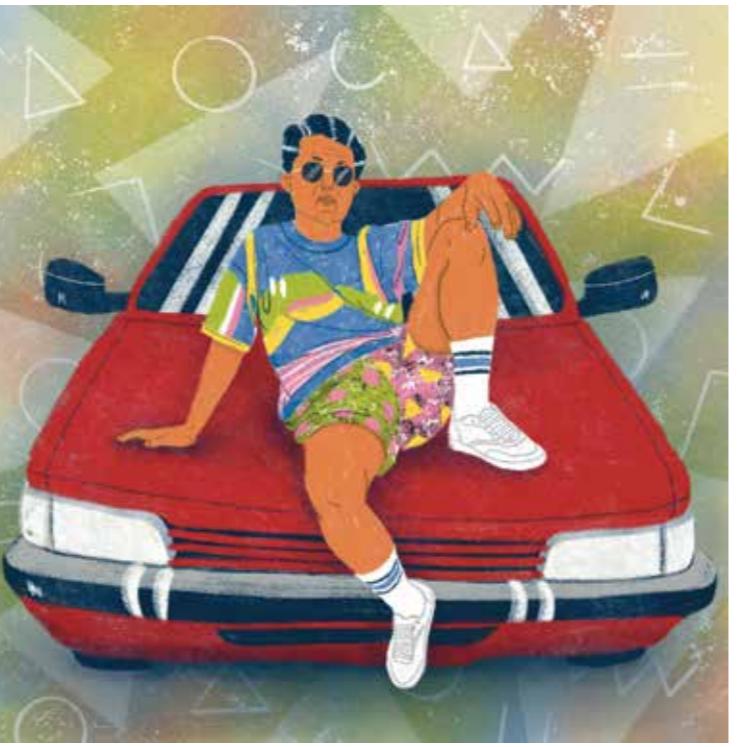
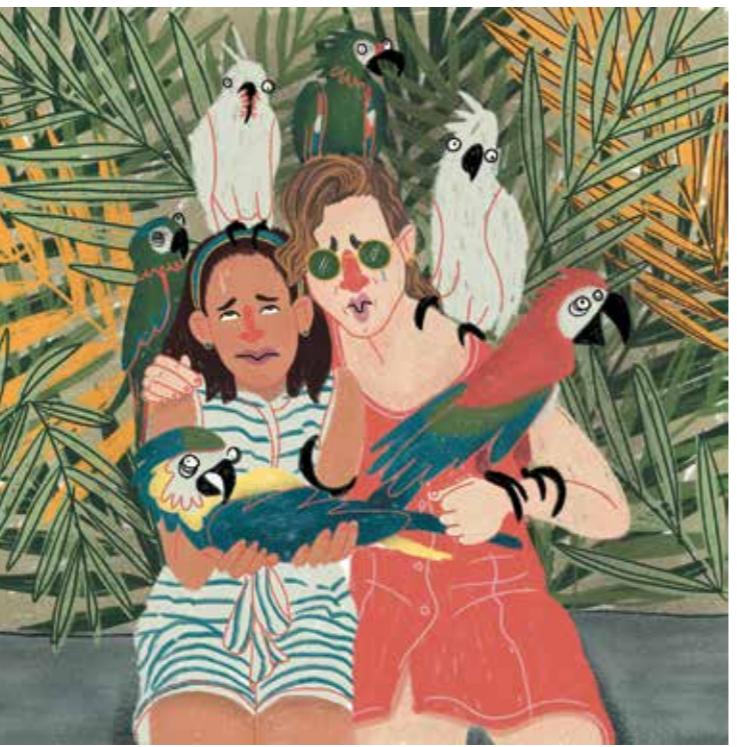






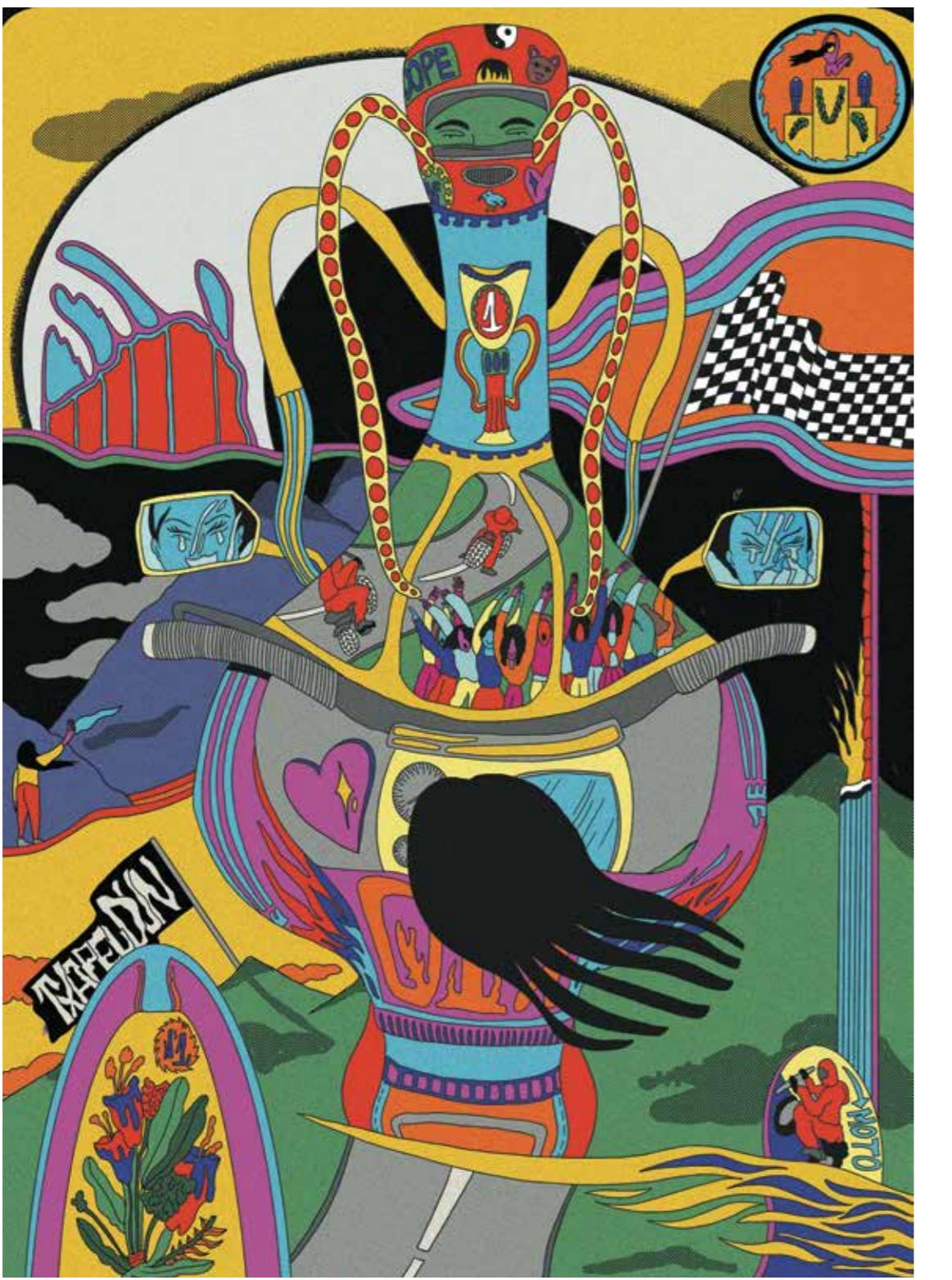


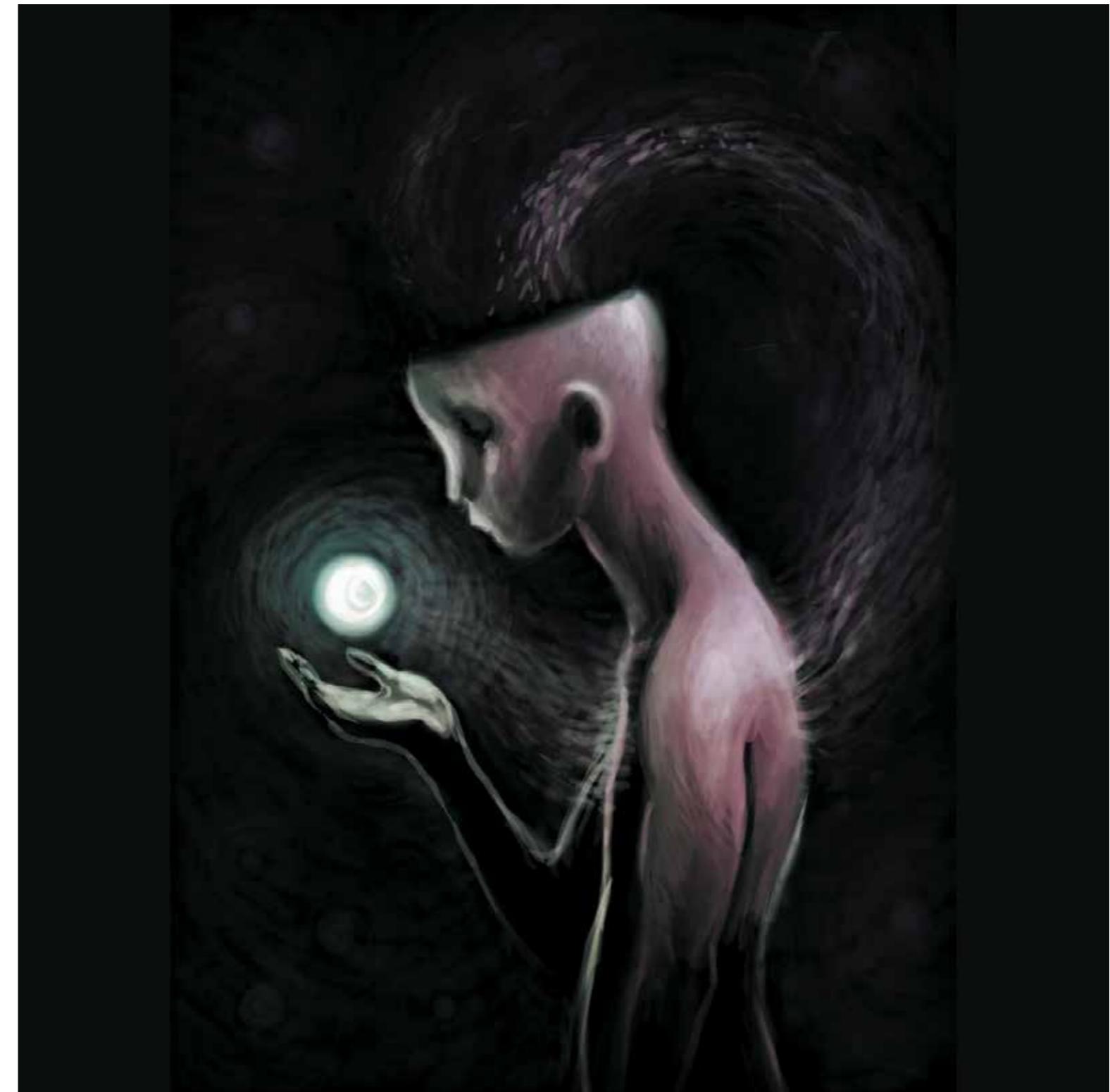




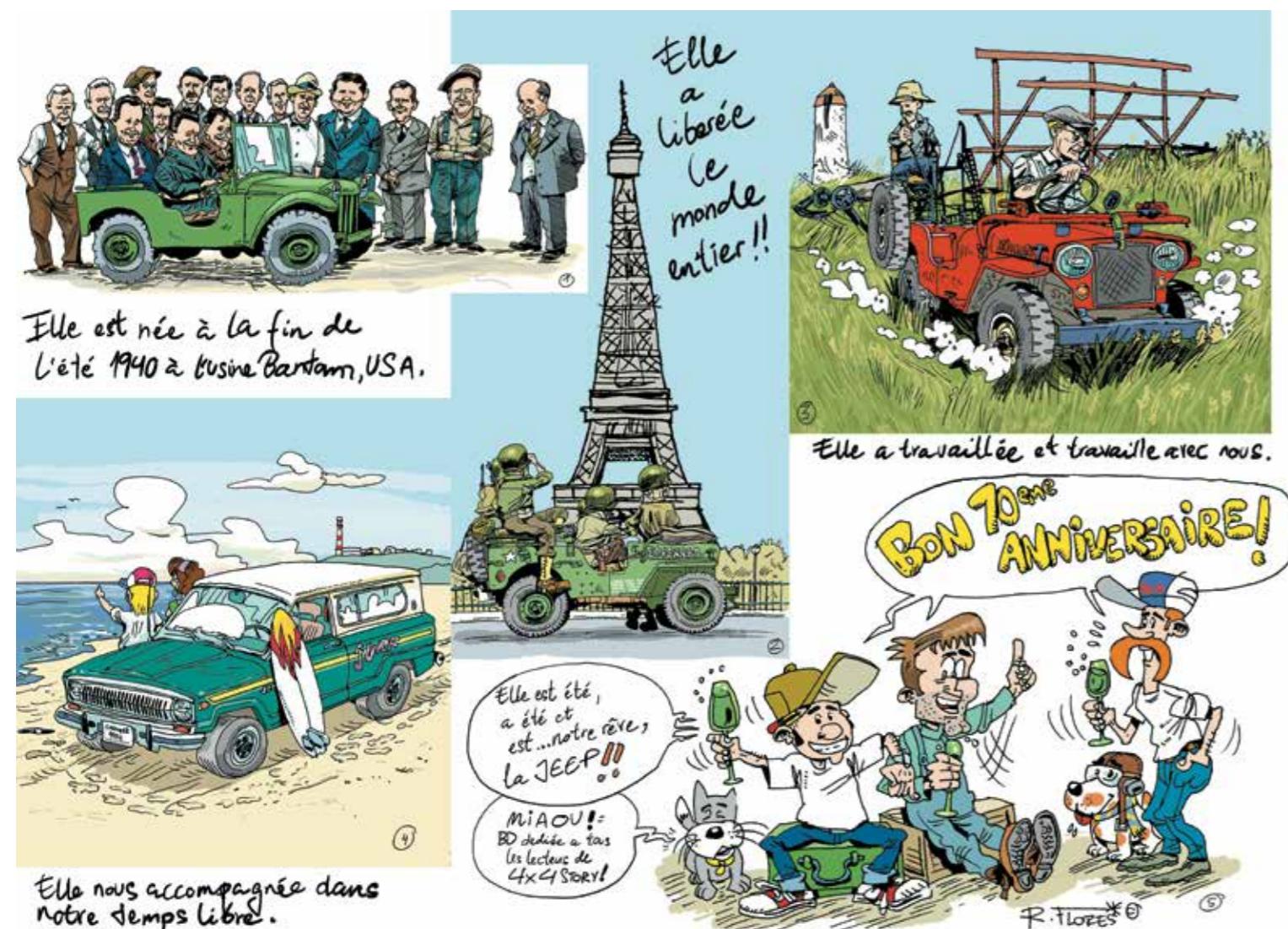


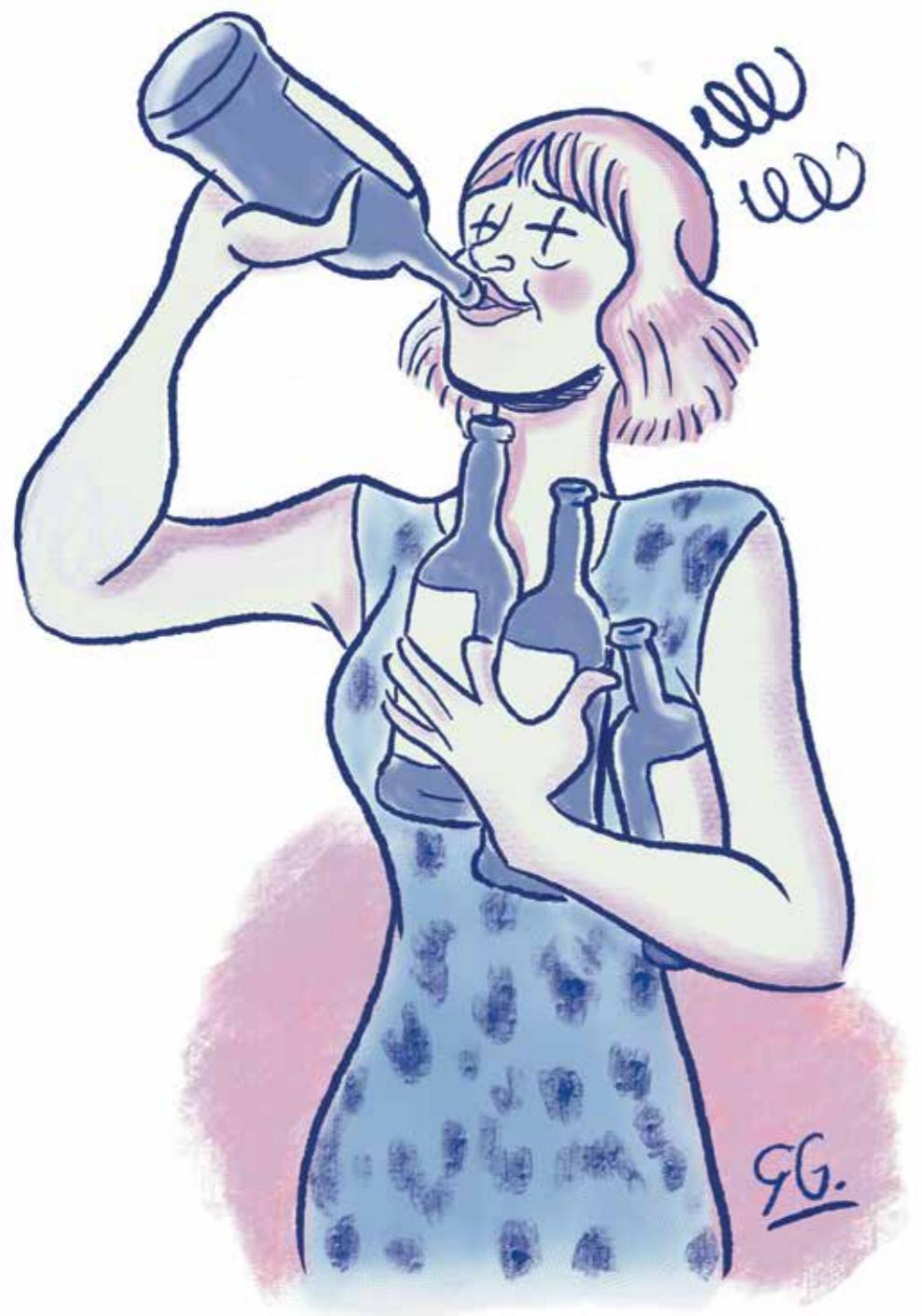








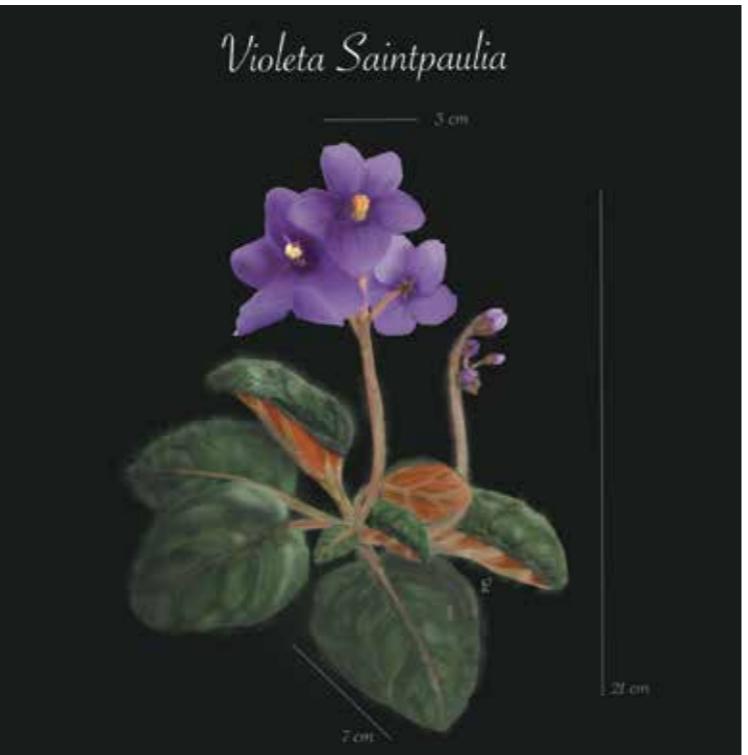
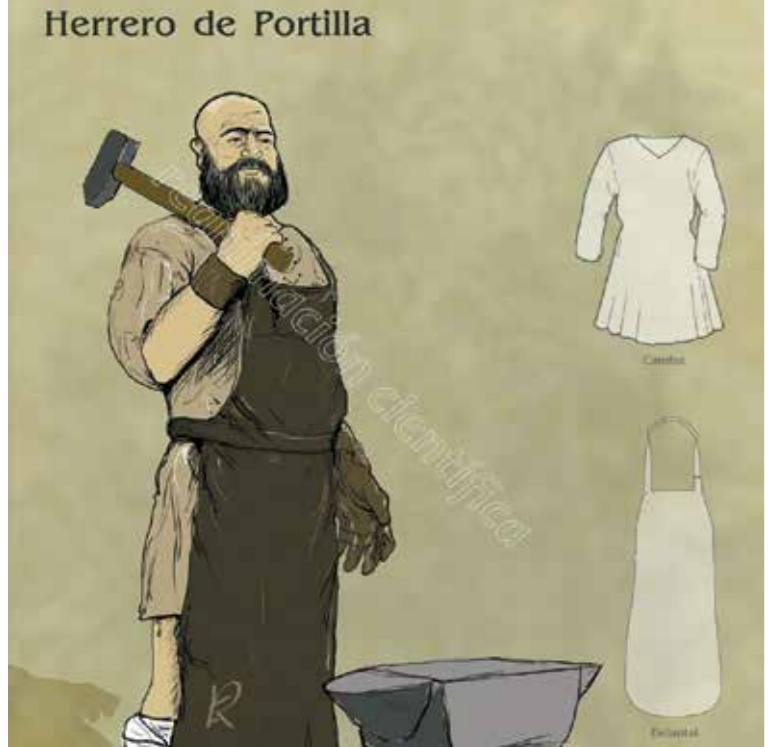








Herrero de Portilla





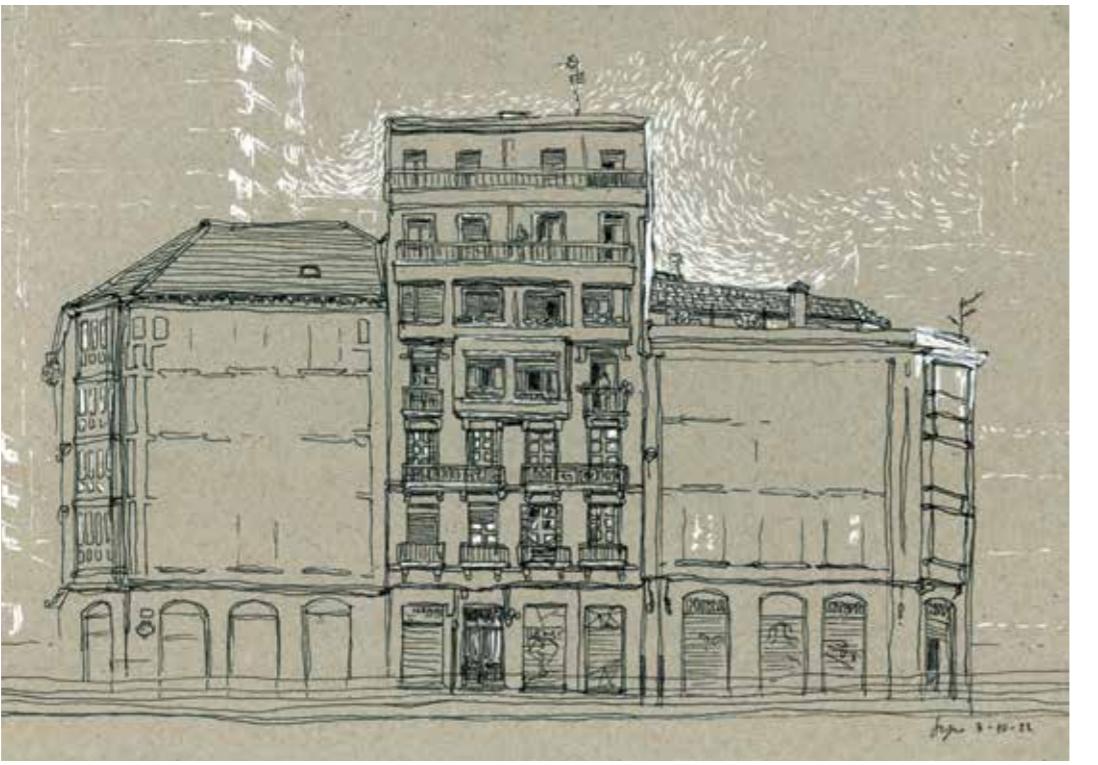
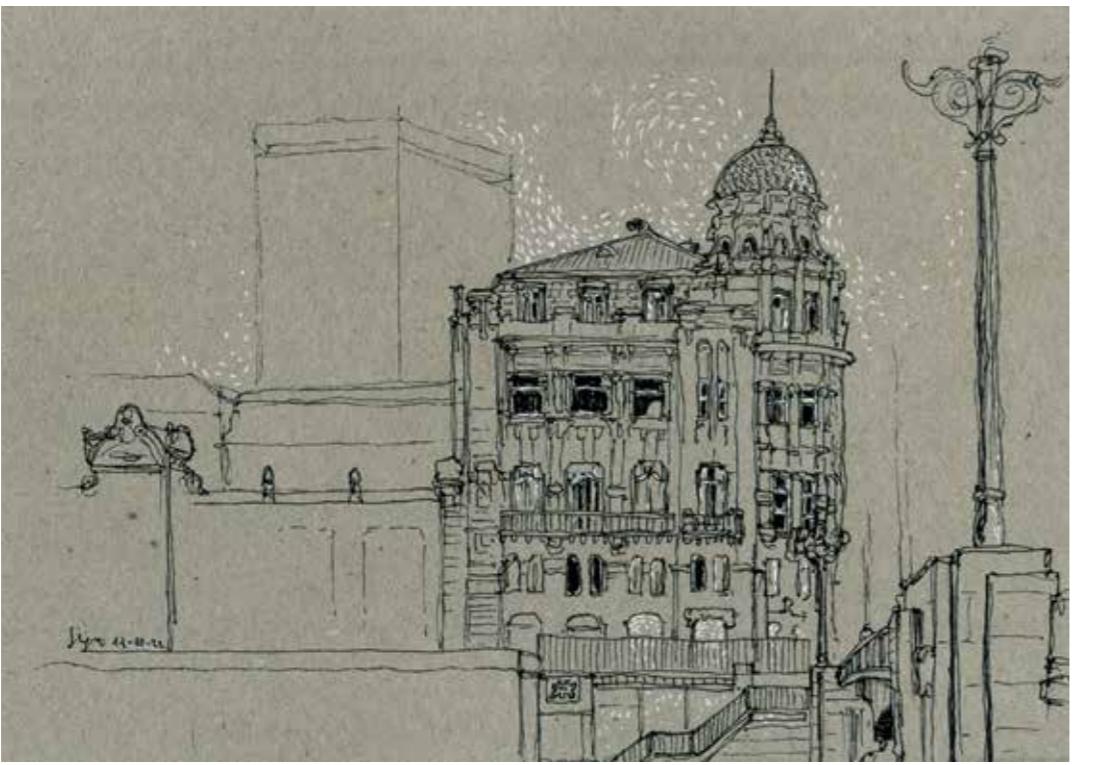




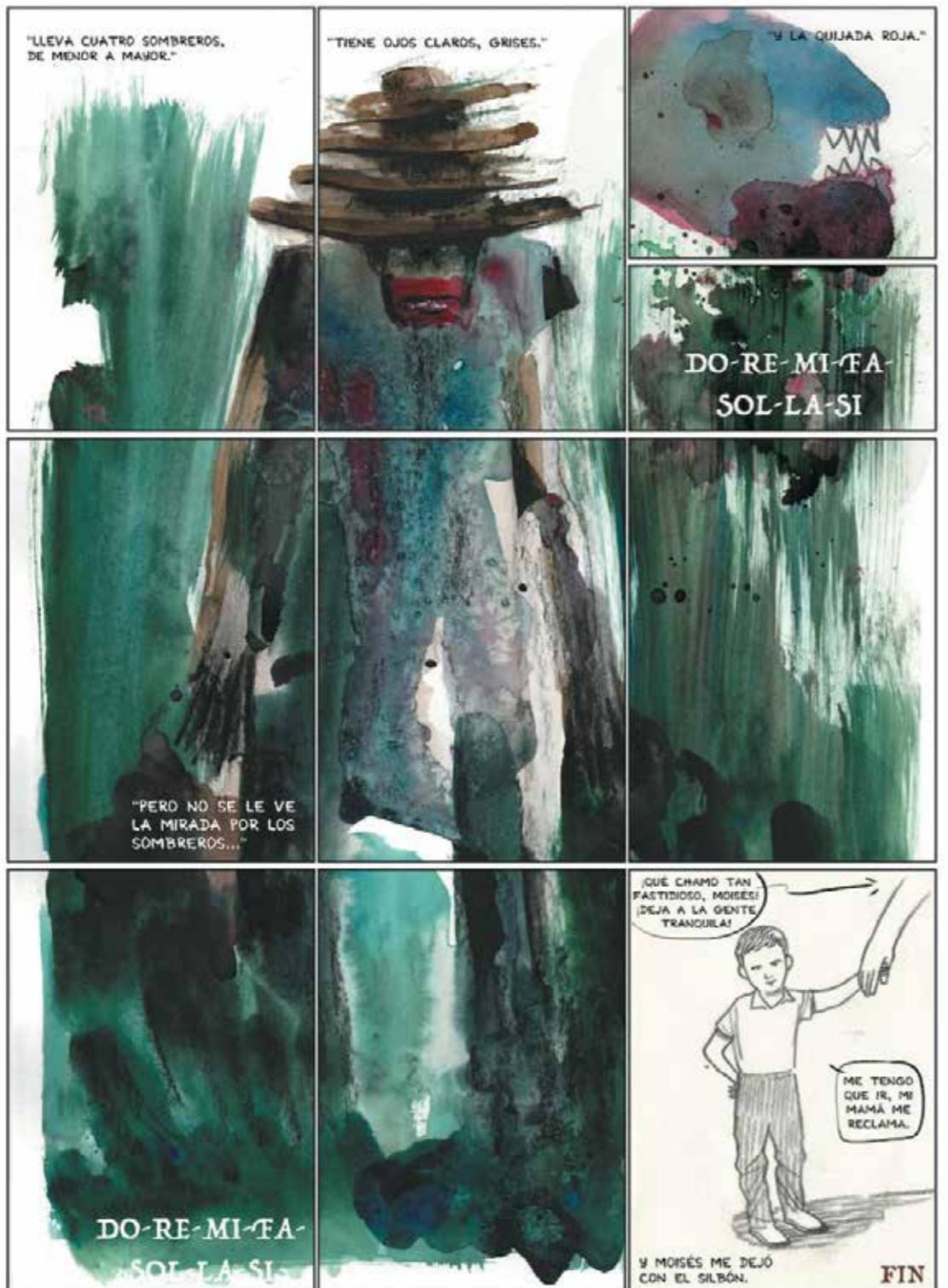
FLM19

Feria del Libro de Madrid
Parque del Retiro
Del 31 de mayo al 16 de junio

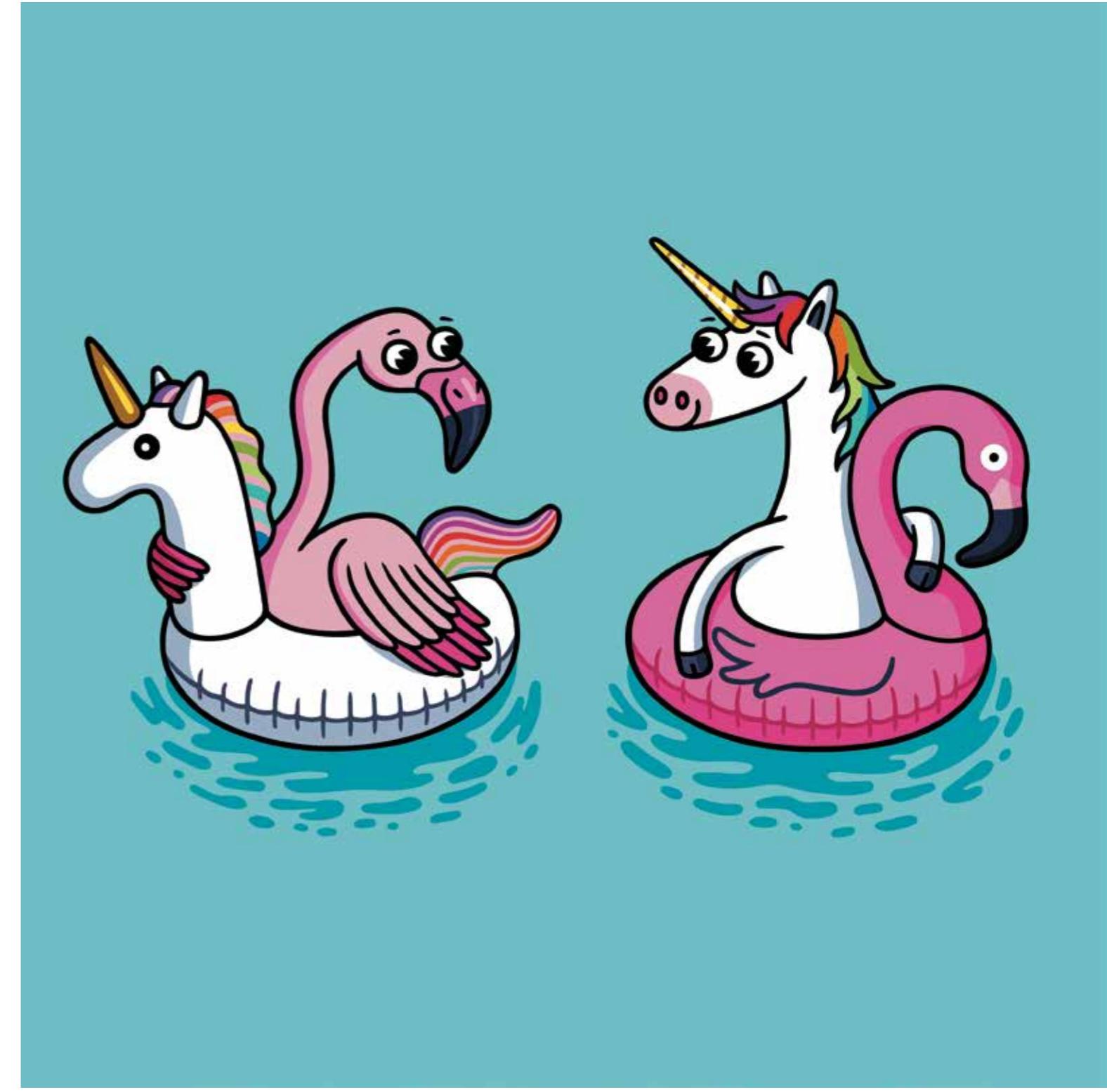


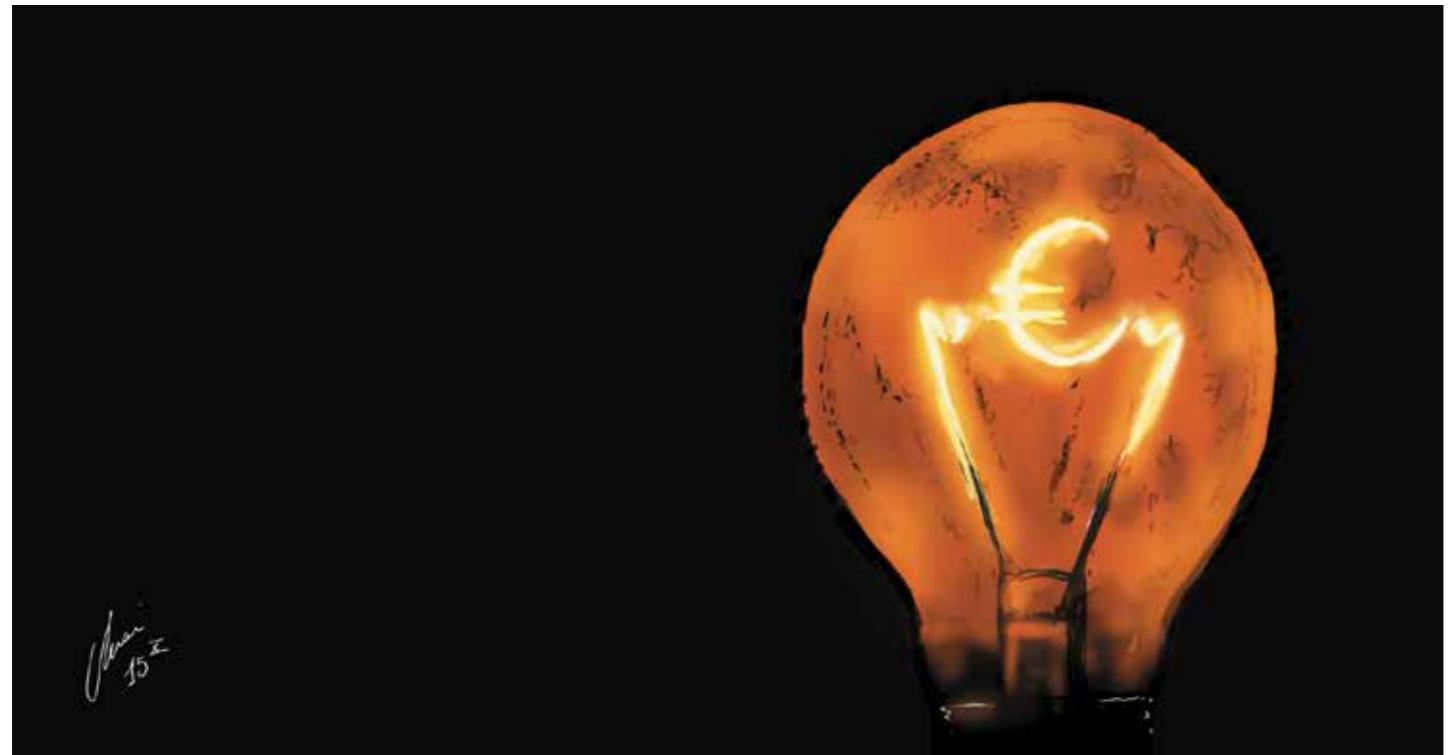


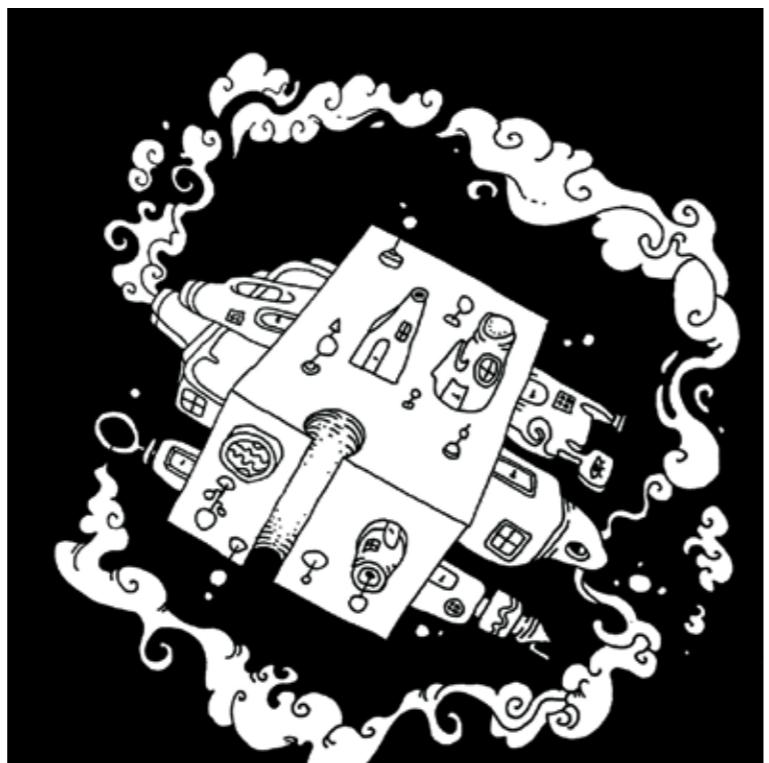
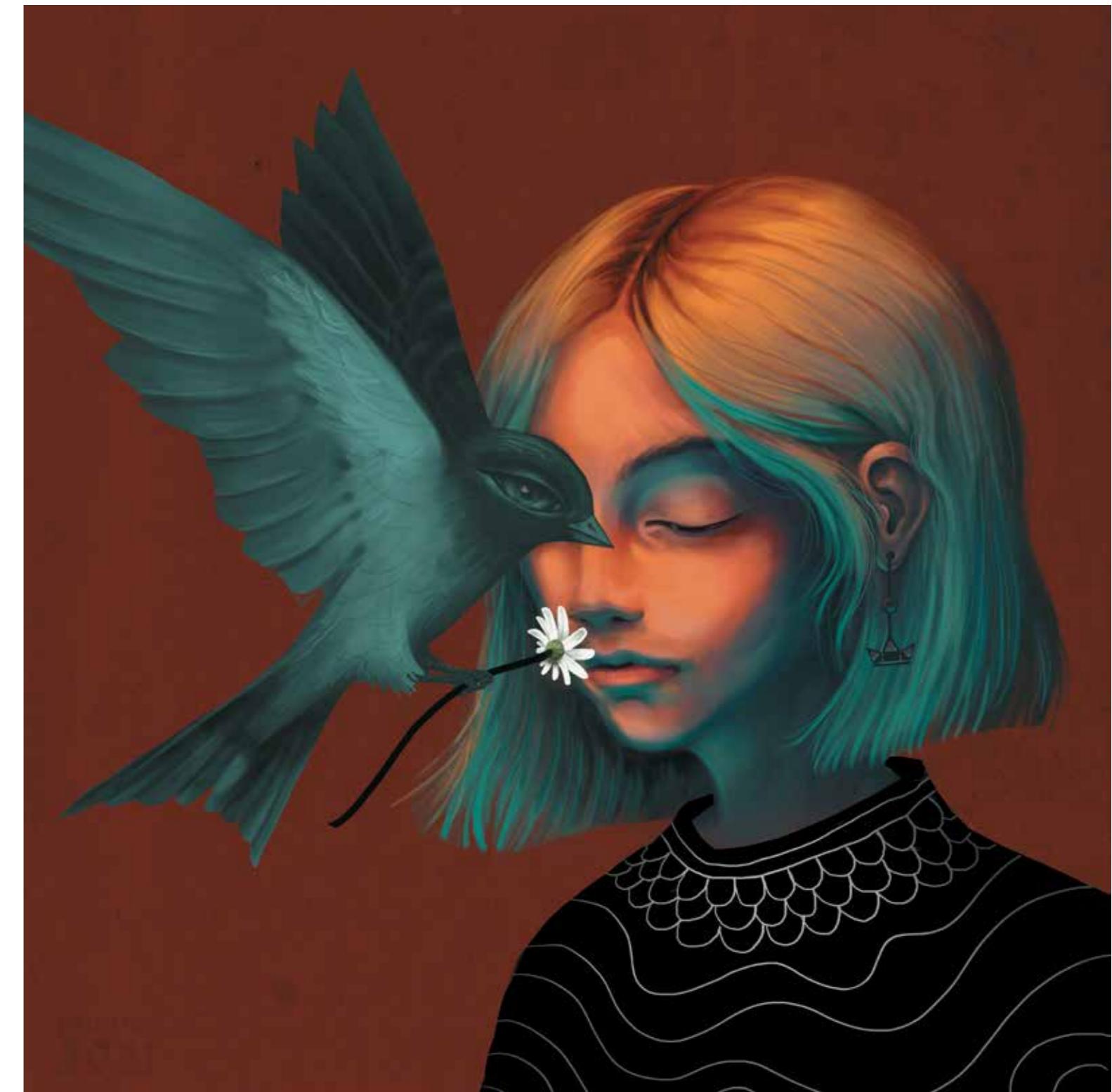


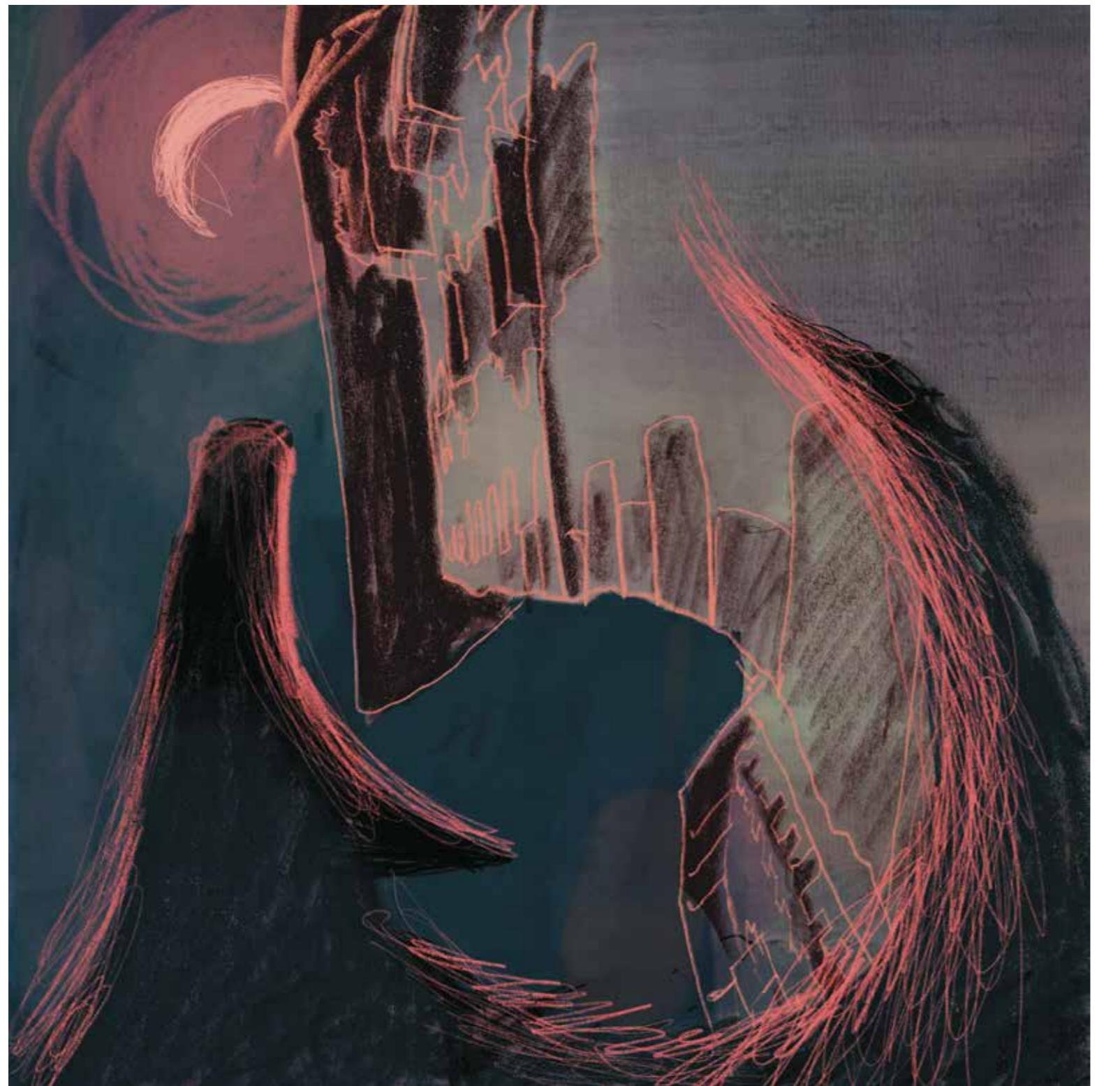


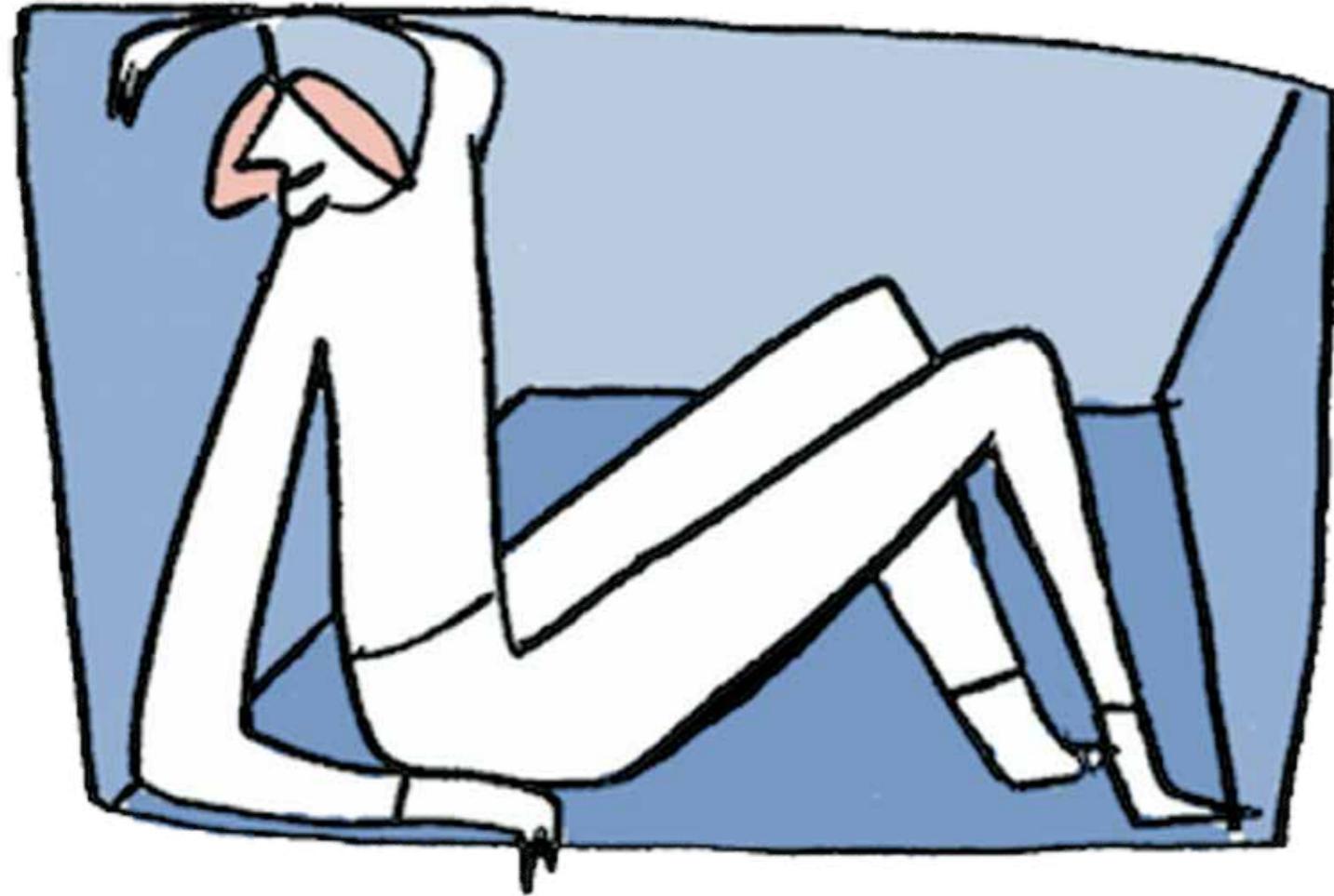












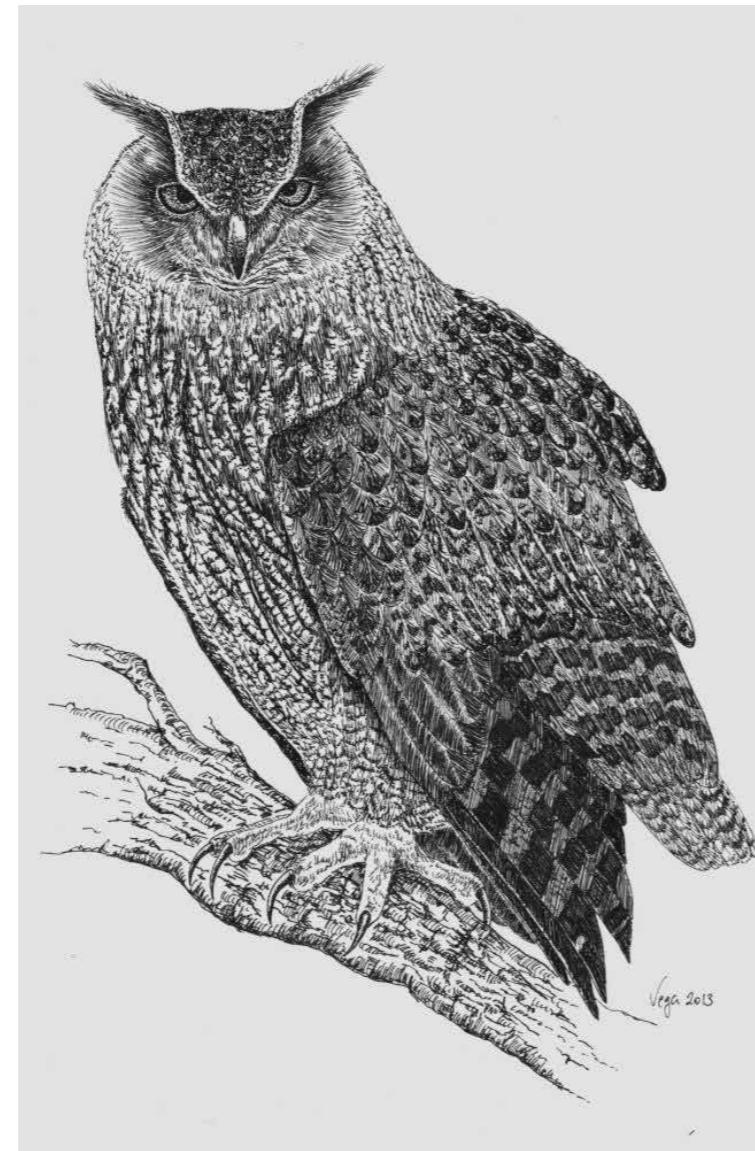
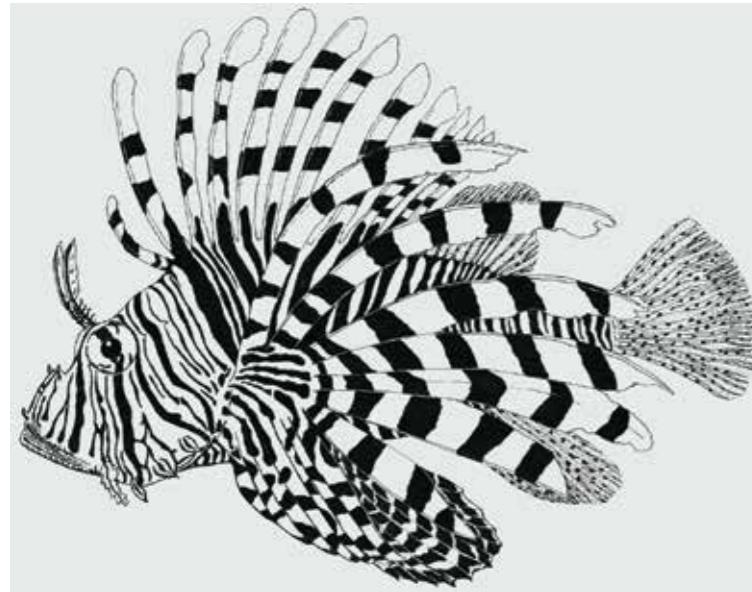
Comer un plátano después
de más de 15 años



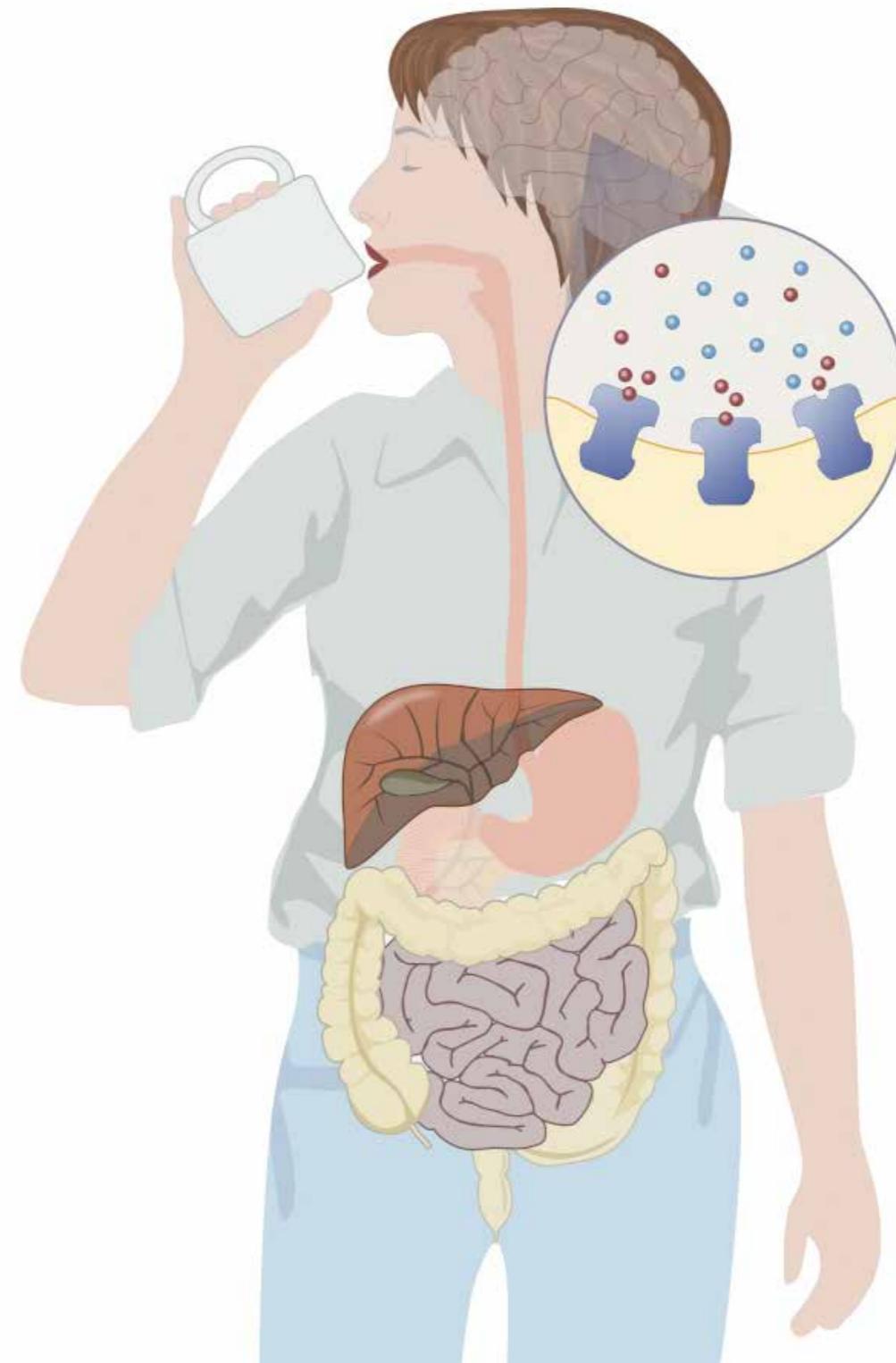


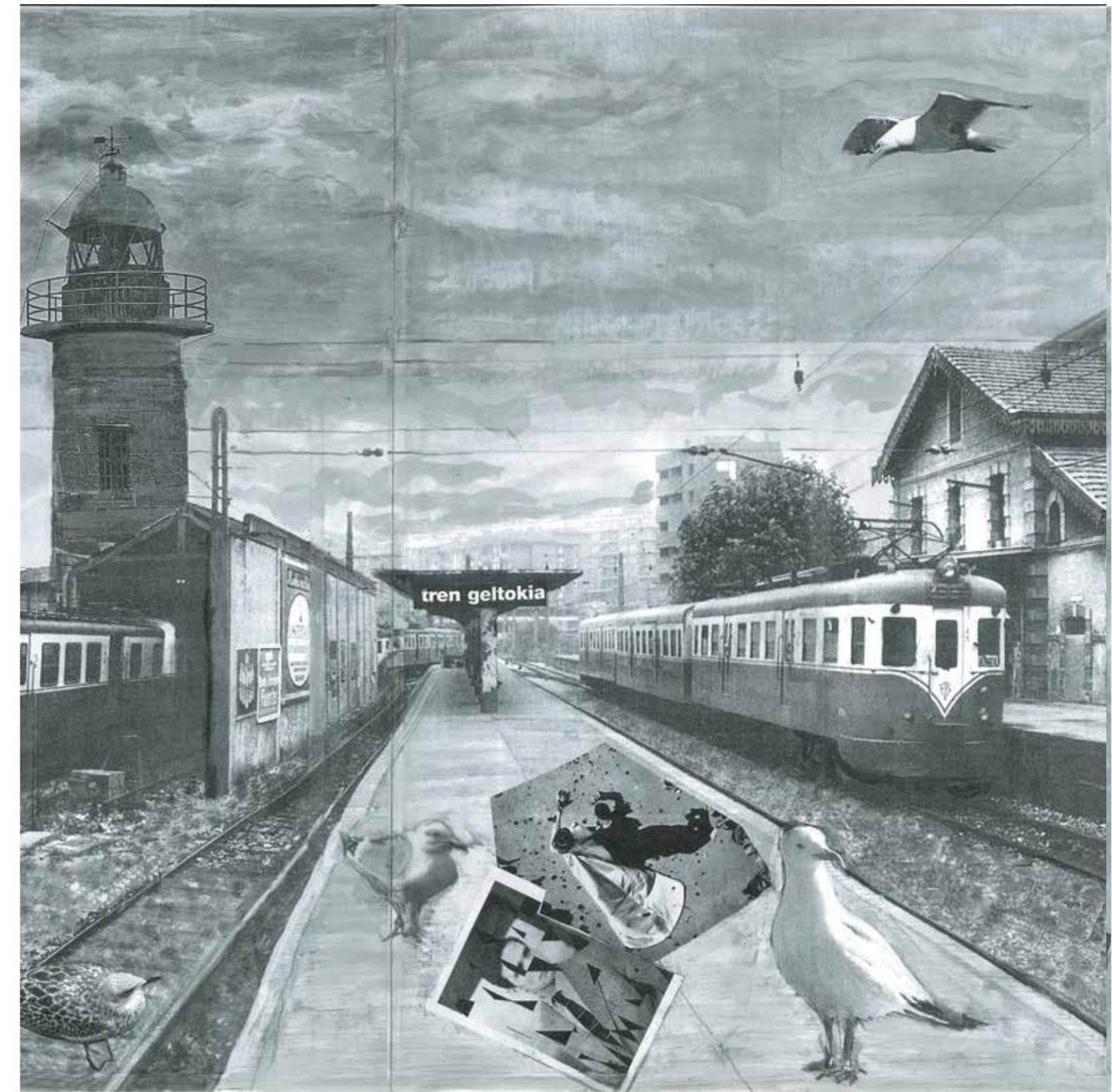
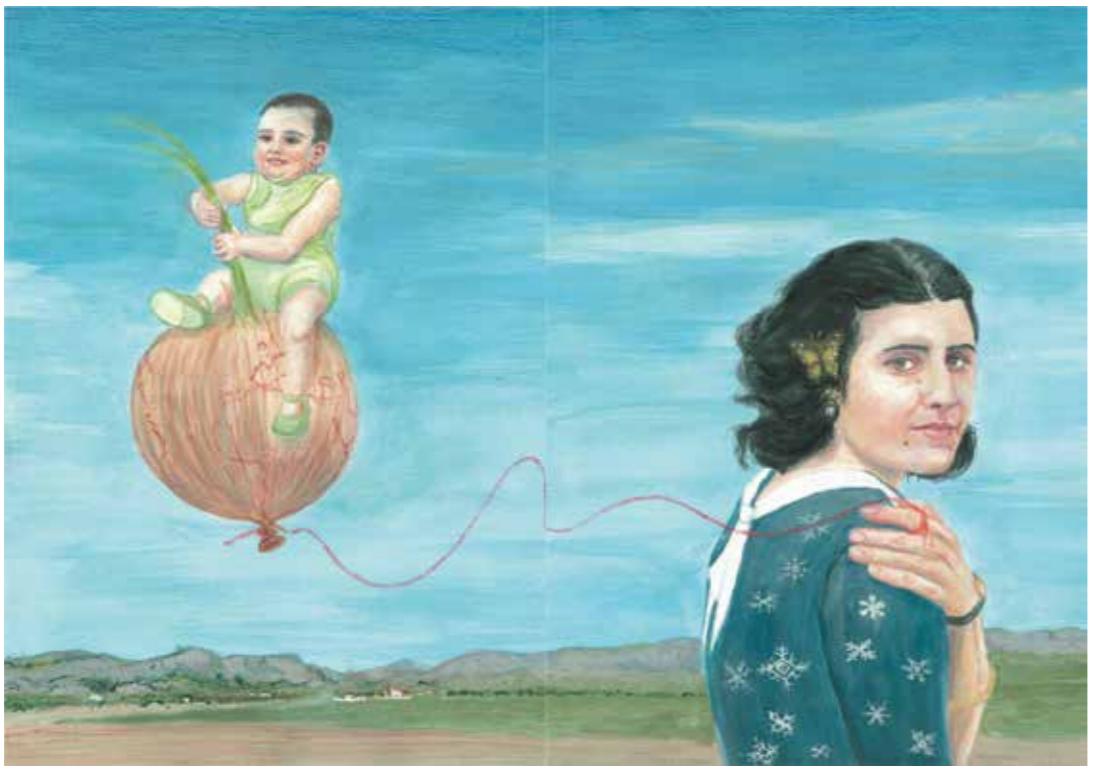


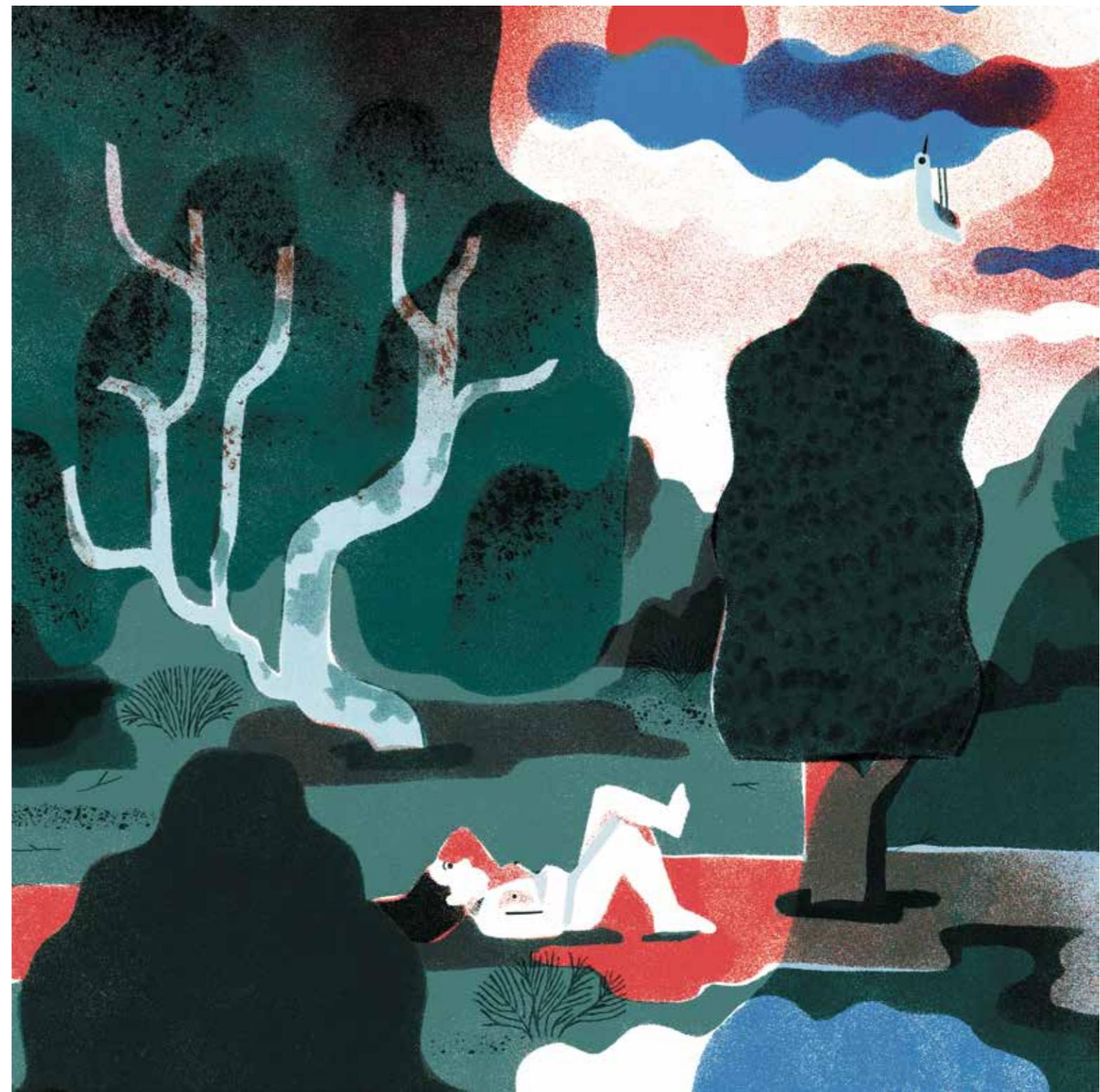
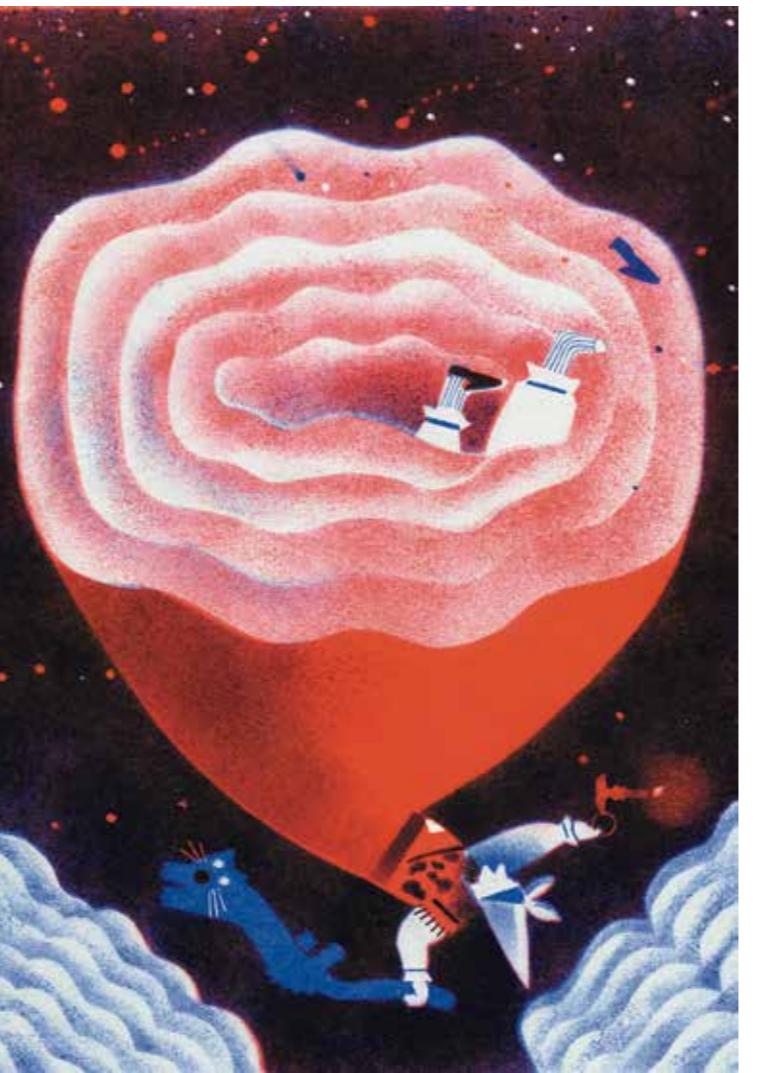
NorArte studio



Vega 2013









**EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
BASQUE GOVERNMENT**

Ilustrazioak sortzeko prozesuei dirulaguntzak:

- Komikiak eta eleberri grafikoak.
- Album ilustratuak.

Subvenciones a la creación gráfica:

- Cómics y novelas gráficas.
- Álbumes ilustrados.

Grants for graphic creation:

- Comics and graphic novels.
- Picture books.

www.euskadi.eus

**ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA
INSTITUTO VASCO ETXEPARE
ETXEPARE BASQUE INSTITUTE**

Literatura itzulpenetarako dirulaguntzak.

Subvenciones para la traducción literaria.

Grants for literary translation.

Euskal sortzaile eta eragileak nazioartekotzeko bidaia-poltsetarako dirulaguntzak: zinema eta literatura.

Subvenciones de bolsas de viaje para la internacionalización de creadores/as y agentes vascos/as: cine y literatura.

Travel stipends for the international promotion of artists and agents in the film and literature sectors.

www.etxepare.eus



ETXEPARE
EUSKAL
INSTITUTUA

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

EUSKO JAURLARITZA
KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

